MARMALADE BOY
WATARU YOSHIZUMI
VOLUME 8
Panini COMICS
PLANET manga

MARMALADE BOY

MARMALADE BOY

WATARU YOSHIZUMI

VOLUME 8

ÍNDICE

Capítulo 33 – 5

Capítulo 34 – 39

Capítulo 35 – 71

Capítulo 36 – 103

Capítulo 37 – 135

Extras – 165

Notas – 180

Tradução e Adaptação:
Karen Kazumi Hayashida

Letras:
Beth Kodama

Edição:
Beatriz Moreira Berto

MARMALADE BOY 8

ママレード・ボーイ

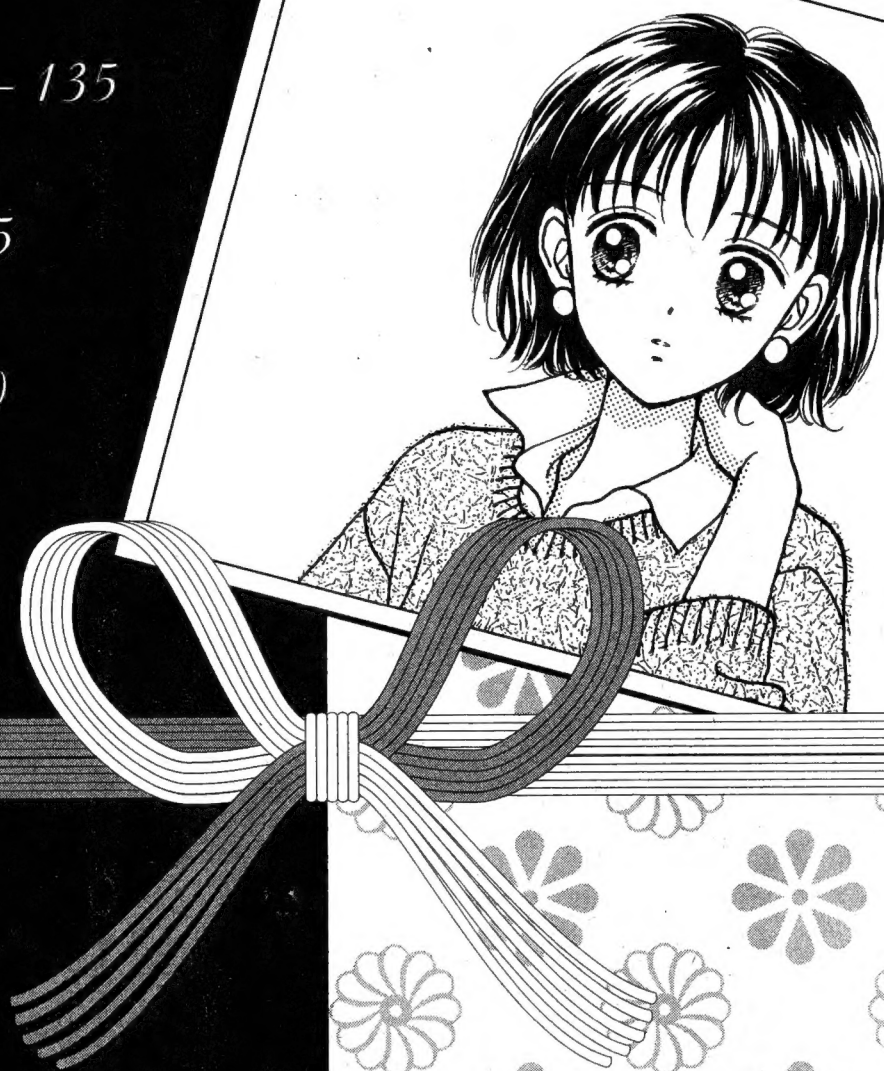
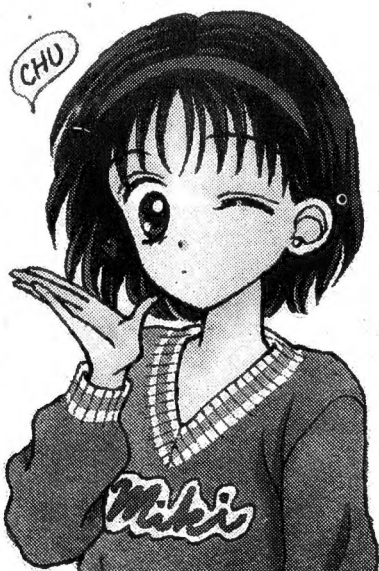
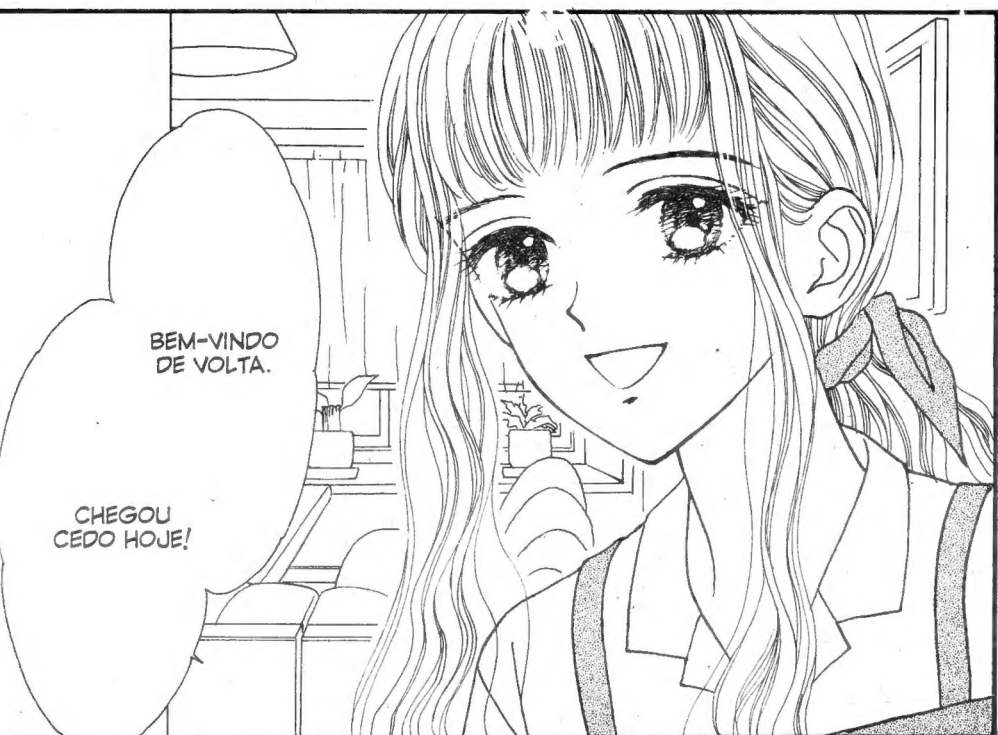
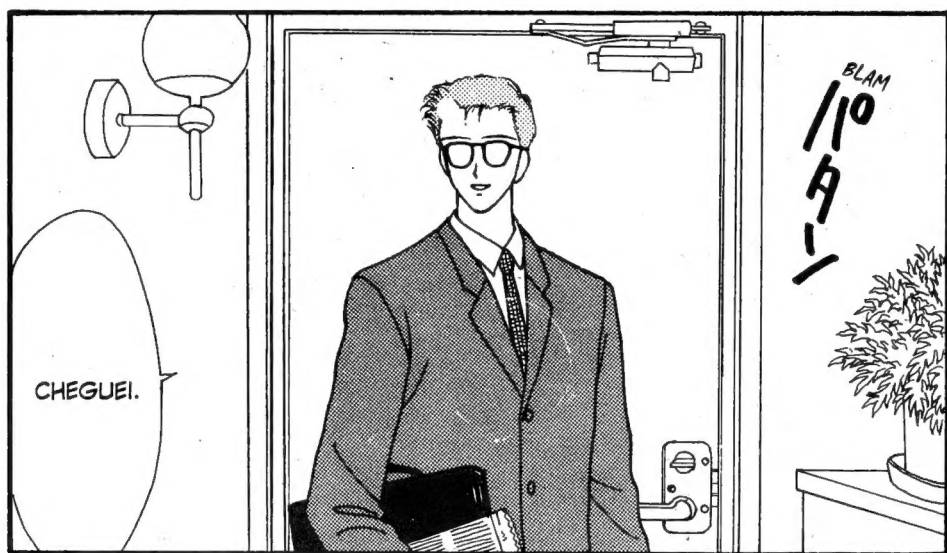
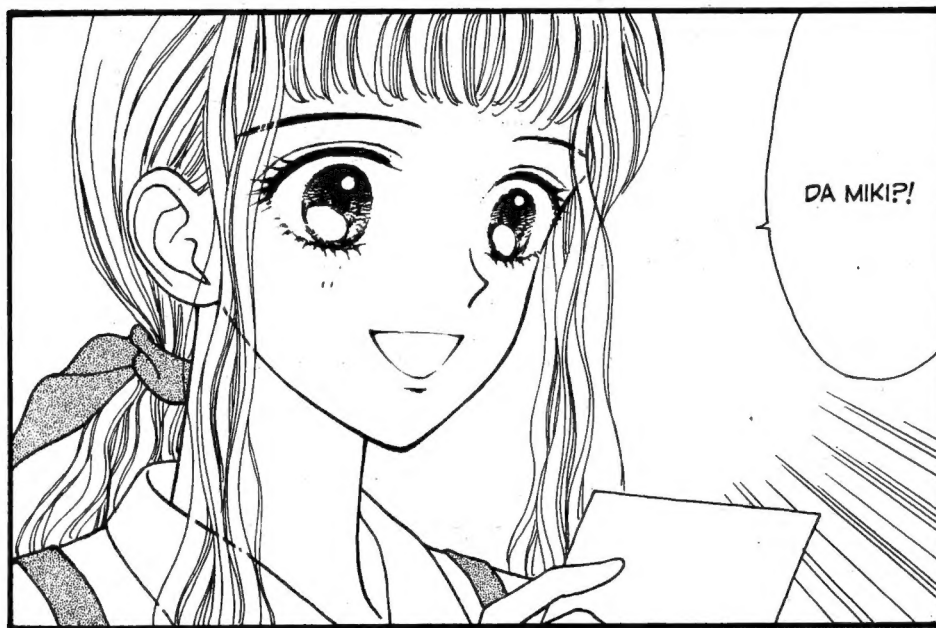
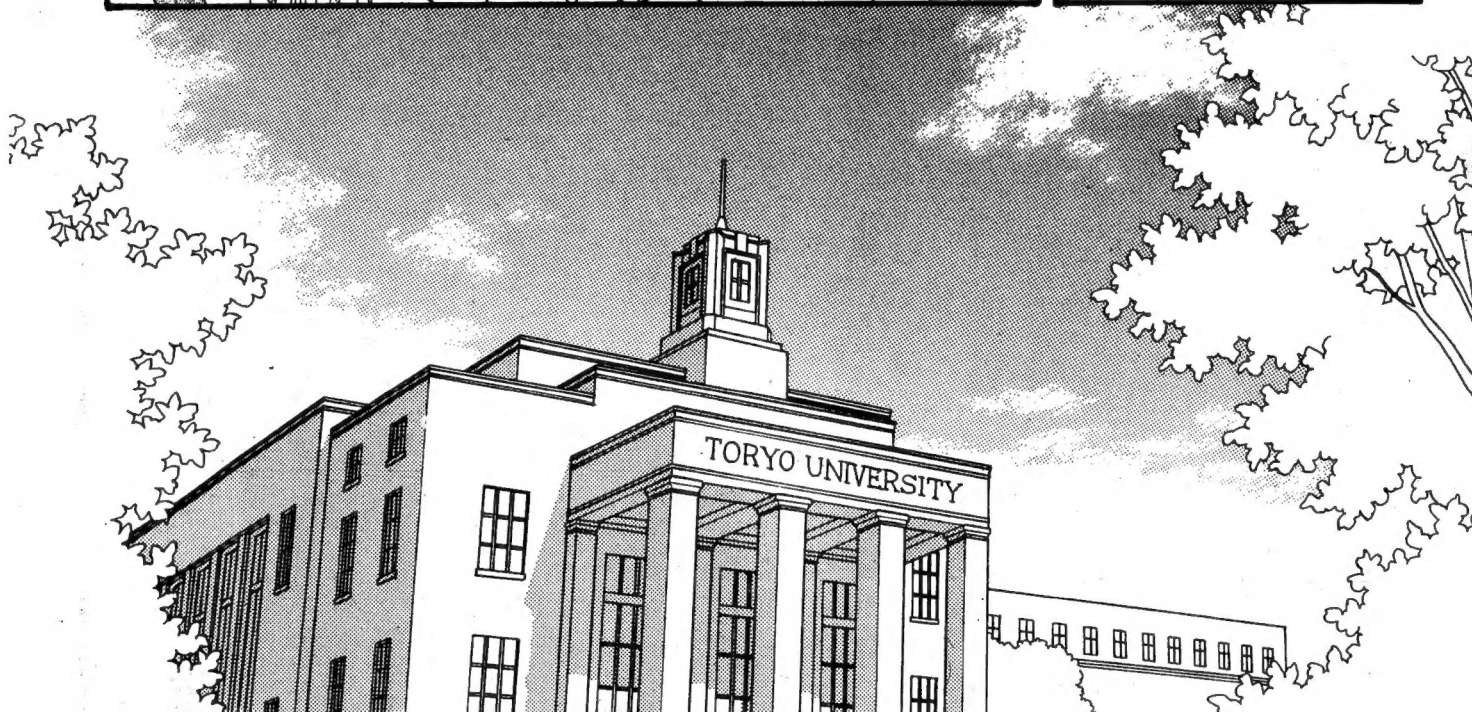
【8】

BLAM

パタン

CHEGUEI.

BEM-VINDO DE VOLTA.

CHEGOU CEDO HOJE!

LOGO O JANTAR ESTARÁ PRONTO.
ESTÁ BEM.
AH!
É MES-MO.
CHEGOU UM CARTÃO-POSTAL.
É DA KOISHIKAWA.
DA MIKI?!
TORYO UNIVERSITY

"HELLO, MEIKO!!
TUDO BEM COM VOCÊ?
COMO VAI A VIDA DE RECÉM-CASADA EM HIROSHIMA?
(COM CERTEZA DEVE ESTAR ÀS MIL MARAVILHAS!)"
"EU ESTOU COMEÇANDO A ME ACOSTUMAR COM A VIDA DE UNIVERSITÁRIA."
"FICO TRISTE POR VOCÊ NÃO ESTAR AQUI, MAS AO MENOS TENHO O GINTA E OS OUTROS..."

"AH, É MESMO! A ARIMI-SAN PRESTOU PARA O CURSO DE LETRAS, ASSIM COMO EU."
"ELA DISSE QUE ESCOLHEU A NOSSA FACULDADE PARA FICAR PERTO DO GINTA. (TENHO UM POUCO DE INVEJA POR ELES SE DAREM TÃO BEM)."
"PROMETO QUE MANDO NOTÍCIAS. ESPERO QUE CONTINUE SE ESFORÇANDO EM ESCREVER SEUS ROMANCES! MIKI"
ENTÃO A MEIKO JÁ SE CASOU OFICIALMENTE COM O NA-CHAN?
BANANA OLE

FREE TALK ①

E aqui estamos no último volume. Enquanto escrevo neste espaço, já estou trabalhando na minha próxima série, e, só de pensar em "Marmalade Boy", fico um pouco nostálgica... Muitas lembranças já estão se apagando da minha mente, mas farei o possível para lembrar (coisas sobre o animê, por exemplo) e poder escrever aqui.

Foi realmente divertido terem feito a série de TV. Vários produtos baseados nos personagens foram desenvolvidos e parece que venderam bem. Agradeço a todos que compraram! ♡ Conheci várias pessoas, pude acompanhar a sincronização das falas e visitar o local de produção. Minha família também ficou feliz. Além disso, e acima de tudo, o que mais me alegrou mesmo foi o simples fato de terem feito uma versão em animê do meu trabalho.

CONTINUA...

SE FOSSE UM GRUPO DE TÊNIS QUALQUER, TUDO BEM. MAS O DO DEPARTAMENTO ESPORTIVO É DIFERENTE...

VAI DAR TUDO CERTO! VOCÊ É RÁPIDA E TEM BONS REFLEXOS!

É SÓ TREINAR UM POUCO, QUE LOGO VAI ESTAR JOGANDO TÃO BEM QUANTO A MIKI!

VOCÊ ACHA MESMO...?

É CLARO! VAI SER MOLEZA PRA VOCÊ, ARIMI.

VERDADE?

LÓGICO.

COF! COF!

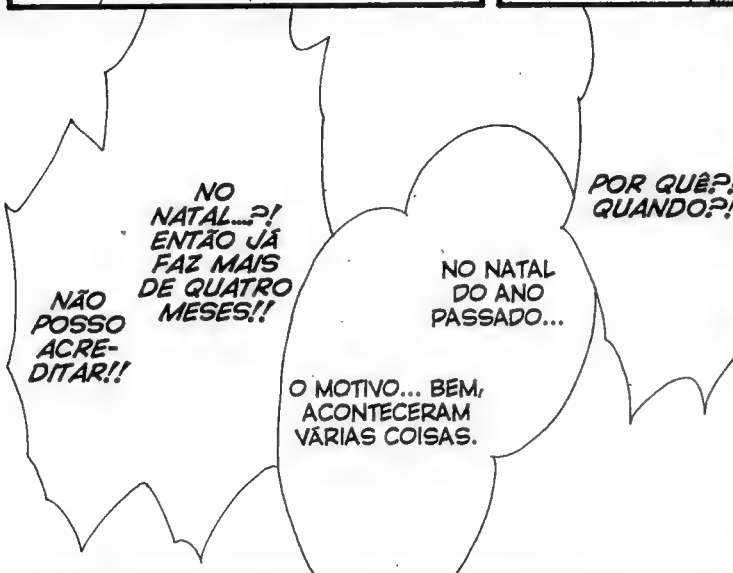
AH!

AH... FALANDO NISSO, COMO VAI O MATSUURA?

DEVE SER DIFÍCIL MANTER ESSE NAMORO A DISTÂNCIA, NÃO É?

DEVE SER TRISTE NÃO PODER VÊ-LO SEMPRE...
MAS NÃO DEMORA TANTO ATÉ KYOTO SE FOR DE TREM-BALA.
AO MENOS DEVEM CONVERSAR PELO TELEFONE SEMPRE, NÃO É?

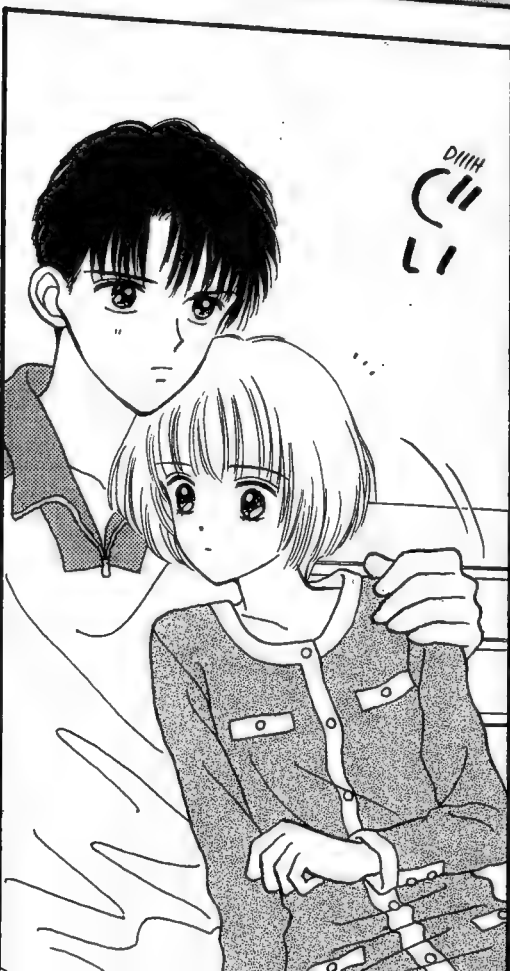
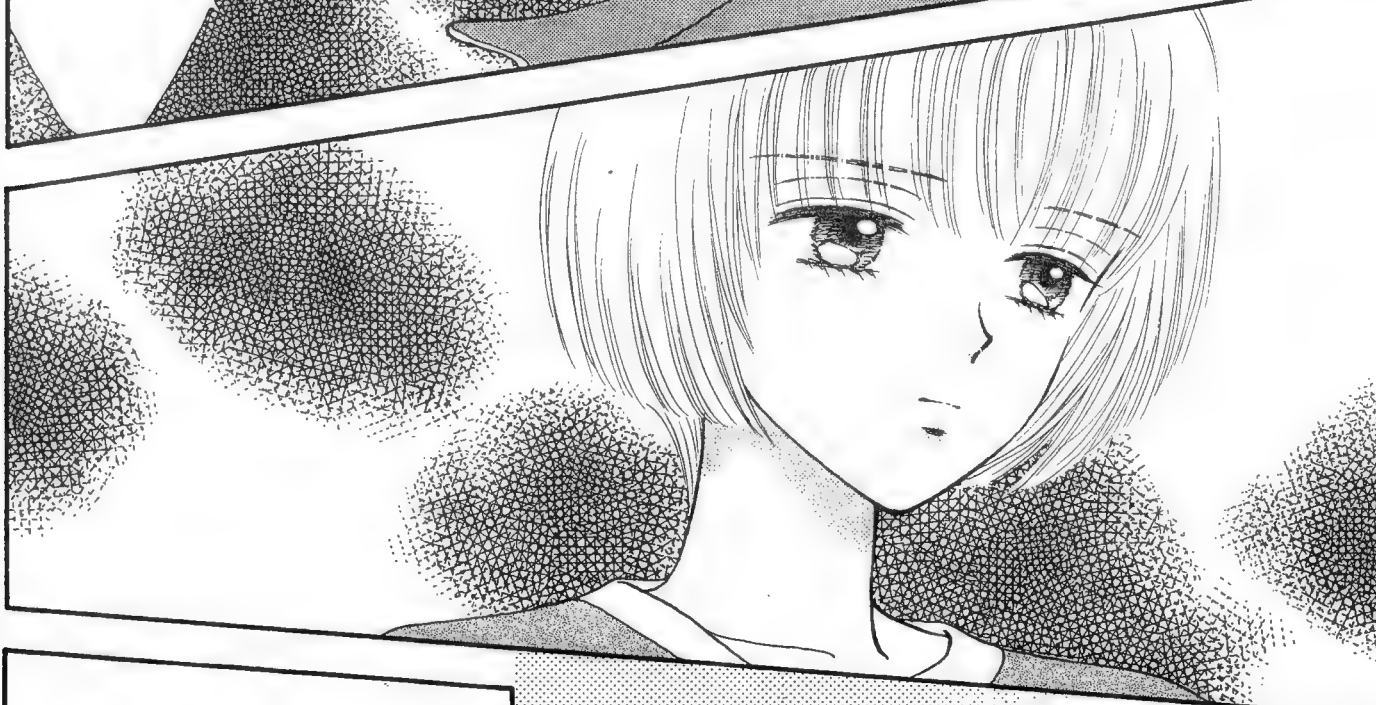
AH... BEM, SABE...
NA VERDADE...
...NÓS TERMINAMOS.

O QUÊÊÊ?!
NÃ...
NÃO FALEM TÃO ALTO...

POR QUÊ?! QUANDO?!
NO NATAL DO ANO PASSADO...
O MOTIVO... BEM, ACONTECERAM VÁRIAS COISAS.
NO NATAL...?! ENTÃO JÁ FAZ MAIS DE QUATRO MESES!!
NÃO POSSO ACREDITAR!!

VOCÊ NÃO TINHA REPARADO, GINTA? MESMO ESTANDO NA MESMA CLASSE QUE ELA?
PENSANDO BEM, REPAREI QUE ELES NÃO ESTAVAM MAIS ANDANDO MUITO JUNTOS...
MAS ACHEI QUE FOSSE POR CAUSA DOS ESTUDOS PRO VESTIBULAR DO MATSUURA.

DESCULPEM NÃO TER CONTADO NADA ANTES.
MAS É QUE VOCÊ TINHA DITO QUE IA BATER NELE SE ELE ME FIZESSE CHORAR...
...POR ISSO, ACHEI MELHOR FICAR QUIETA.
ELE TE FEZ CHORAR?!
AH...
MAS JÁ É COISA DO PASSADO.
NO COMEÇO, EU FIQUEI MESMO DEPRIMIDA... MAS AGORA JÁ ME RECUPEREI.
TUDO JÁ SE TRANSFORMOU EM BOAS LEMBRANÇAS.
AH, NÃO FIQUEM COM ESSAS CARAS SÉRIAS!
NÃO PRECISAM SE PREOCUPAR, QUE JÁ TÁ TUDO BEM!

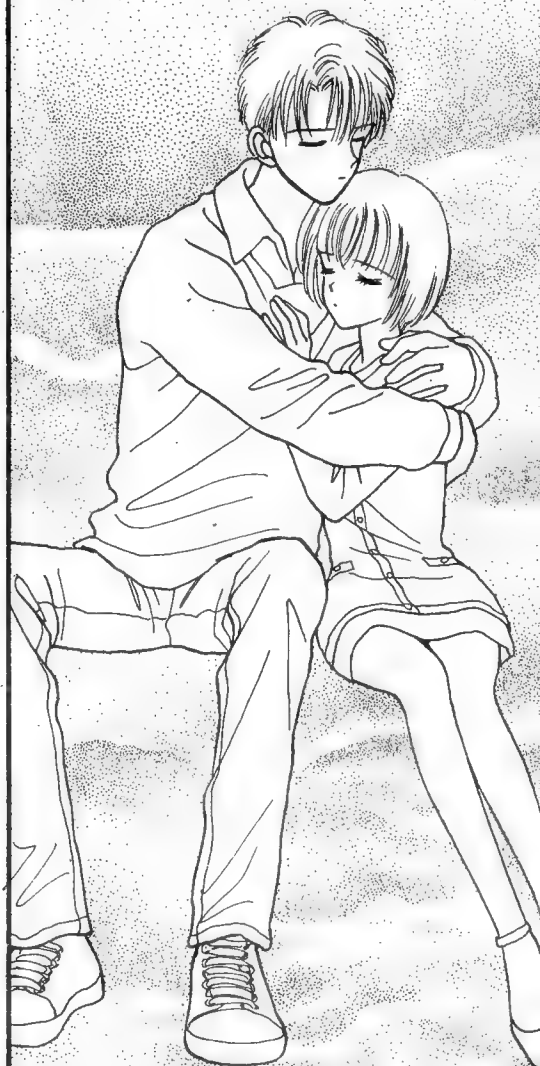
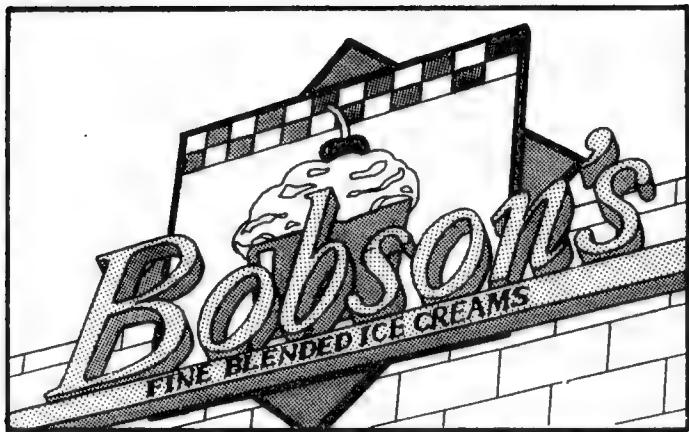
OPA. TENHO QUE IR...
TENHO FRANCÊS AGORA NA QUARTA AULA.
ATÉ MAIS!

NEM CONSIGO ACREDITAR NISSO.
NÃO ESPERAVA QUE...
...ELES FOSSEM TERMINAR.
YUU...
NÃO DEU CERTO NEM COM A MIKI-SAN?
POR QUÊ...?
DIIIH

GINTA?
O QUE HOUV...
NÓS...
...VAMOS FICAR SEMPRE JUNTOS, NÃO É?
VAMOS FICAR...
...SEMPRE JUNTOS.

VAMOS...

Bobson's
FINE BLENDED ICE CREAMS

UÉ?
VOCÊ CORTOU O CABELO!

SIM. APROVEITEI QUE ME TORNEI UNIVERSITÁRIA.
HE, HE!
PUXA!
FICOU BOM, COMBINOU COM VOCÊ!
RESOLVI SER UMA NOVA PESSOA, E COMECEI MUDANDO MEU VISUAL.
OBRI-GADA.

FREE TALK ②

Aconteceram muitas coisas divertidas durante a criação do animê. Mas, como dizem, não há prazer sem dor... Também houve muitas dificuldades.

Quanto ao roteiro do animê, foi exatamente como escrevi antes. Não interferi em nada e deixei o pessoal produzir livremente. O animê é o animê, e o mangá é o mangá. Em troca, eu queria que o animê também não influenciasse e nem interferisse no meu trabalho. Mas isso não foi possível... porque tive que adaptar a duração da minha série ao animê.

Se fosse alguma história de magia com capítulos com começo, meio e fim, como o animê "Akazukin Chacha", eu poderia continuar o mangá mesmo depois do animê ter terminado. Mas, infelizmente, o "Marmalade Boy" é uma história contínua, terminando com a explicação do mistério sobre o pai do Yuu.

CONTINUA...

SUZU-CHAN?
ESPEROU MUITO, KEI?
DESCULPE! ERA MINHA VEZ DE FAZER A LIMPEZA DA SALA DE AULA...
ESPEREI, SIM.
NÃO ACREDITO!
DESDE QUANDO VOCÊS SE DÃO TÃO BEM?
AH, MIKI-SAN! VOCÊ CORTOU O CABELO! ♡
NÃO NOS DAMOS BEM COISA NENHUMA!
ELA É QUE NÃO LARGA MAIS DO MEU PÉ!
QUÊ?! POR QUÊ? DESDE QUANDO?
......
FOI HÁ MAIS OU MENOS UM MÊS.
QUANDO FUI COMPRAR UMAS PARTITURAS...

POR FAVOR, AGUARDE UM INSTANTE, QUE VOU BUSCAR NO ESTOQUE.

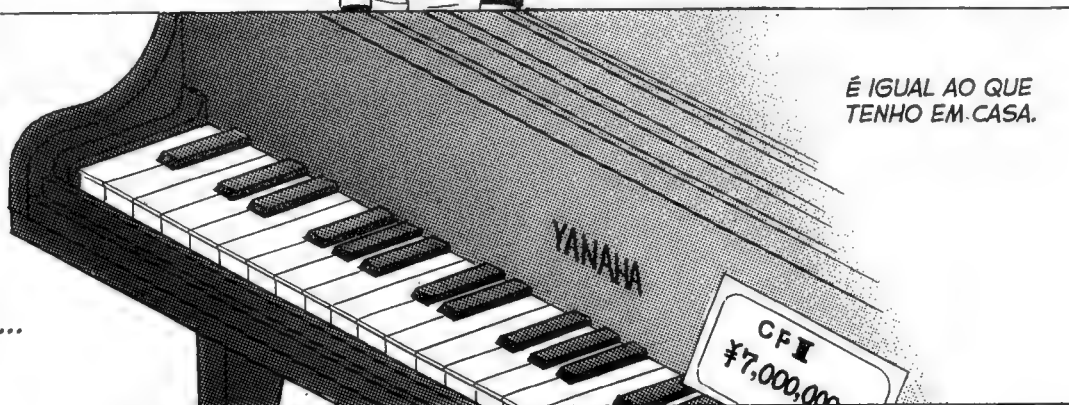
(*) 河野楽器

E AGORA...?

(*) KONO INSTRUMENTOS

É IGUAL AO QUE TENHO EM CASA.

YANAHA

CF III ¥7,000,00

ACHO QUE VOU TOCAR UM POUCO...

KAWANO GA

O TECLADO PARECE MEIO PESADO...
HM?
SINTO UM OLHAR...

びっくう
GLUP
BEM PERTO

O QU...
O QUE VOCÊ QUER?!
QUE SUSTO!!
VOCÊ TOCA BEM, HEIN?
QUE MÚSICA LINDA!

GATH
AH, É...?
OBRIGADO.
JÁ VAI PARAR?
TOCA MAIS UM POUCO!

GOSTEI DE VER VOCÊ TOCANDO PIANO.
É TÃO LINDO!

EI, COMO VOCÊ SE CHAMA?
KEI TSUCHIYA...
KEI? COMO SE ESCREVE?
É O KANJI DE VAGA-LUME...
VAGA-LUME?!
PUXA! QUE NOME BONITO!
EI, POSSO TE CHAMAR DE KEI?!
O QUÊ...?
NEM VEM! NÃO ME CHAME PELO PRIMEIRO NOME!

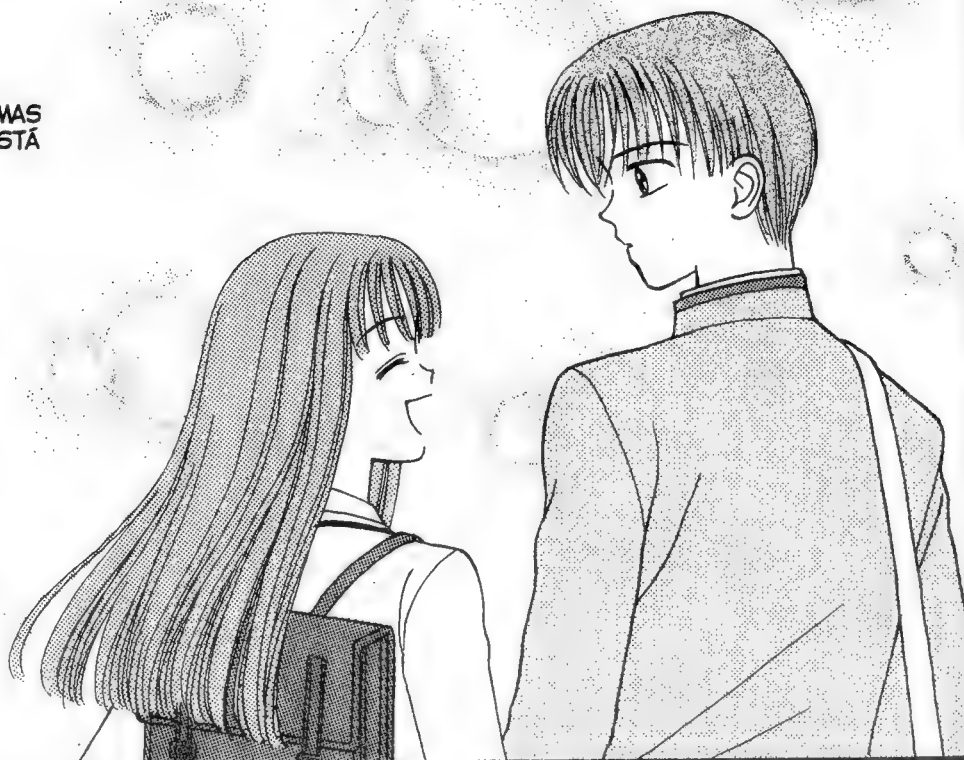
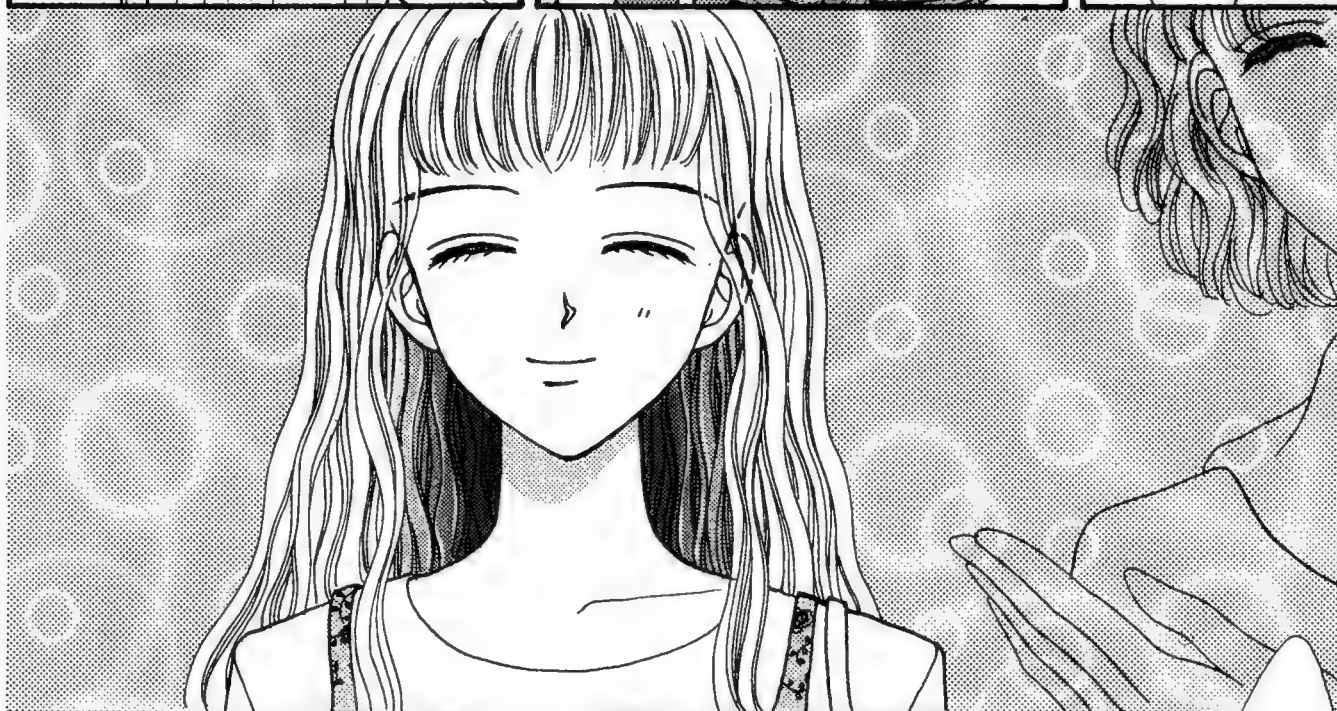
DEIXA, VAI, KEI! SEU CHATO!
JÁ DISSE PARA NÃO ME CHAMAR PELO PRIMEIRO NOME!
ALÉM DISSO, É MAIS EDUCADO SE APRESENTAR ANTES DE PERGUNTAR O NOME DOS OUTROS!
SUZU SAKUMA.
PODE ME CHAMAR DE SUZU.
NÃO VOU TE CHAMAR ASSIM!
COM LICENÇA.
A PARTITURA...

...E FOI ISSO O QUE ACONTECEU.
DEPOIS DISSO, ELA TEM APARECIDO NA MINHA ESCOLA DE VEZ EM QUANDO PARA ATRAPALHAR OS MEUS ENSAIOS.
DES-GRUDA!
NÃO ESTOU ATRAPALHANDO COISA NENHUMA!
SÓ ESTOU INDO PARA VER O KEI TOCAR PIANO!

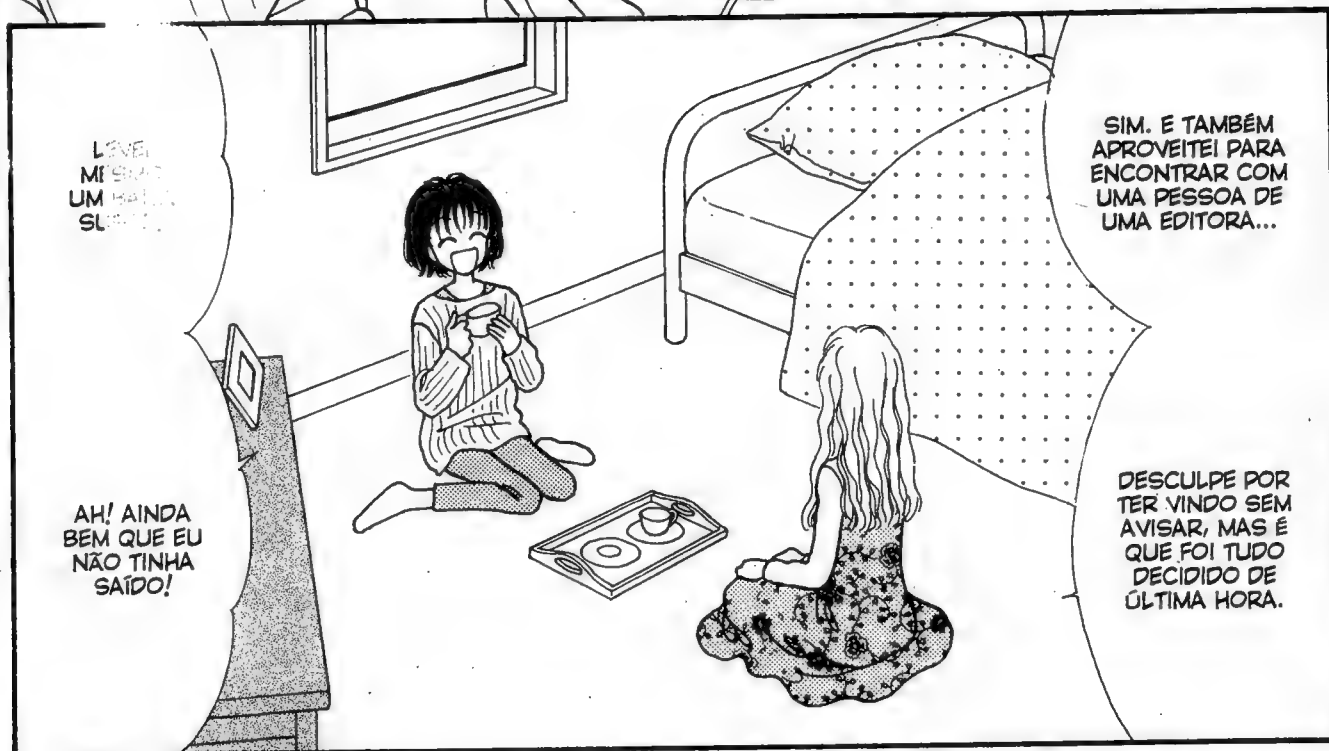
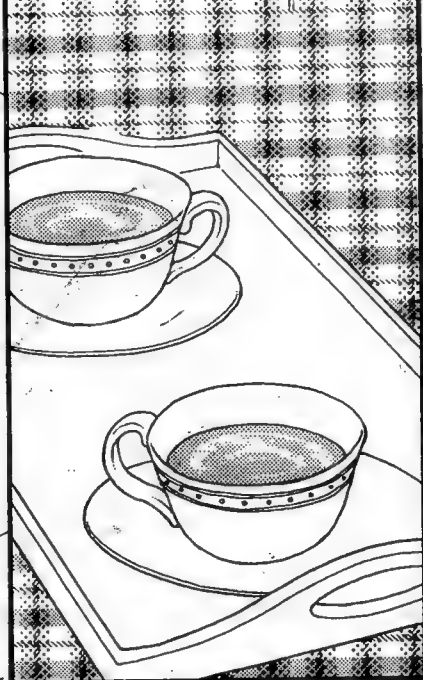
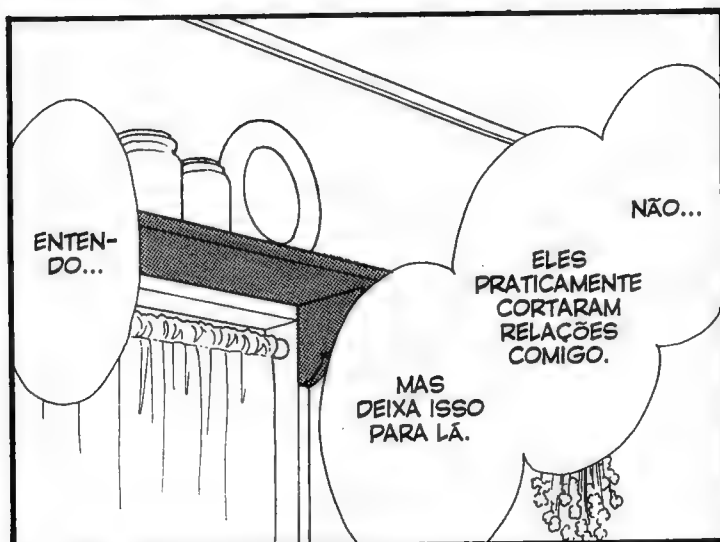
ENTENDI.
VOCÊ GOSTOU DO KEI-KUN, NÃO É, SUZU-CHAN?
SIM!
A EXPRESSÃO SÉRIA DELE AO TOCAR PIANO É LINDA!
APESAR DE NO DIA A DIA NÃO SER LÁ GRANDE COISA.
MALDITA...

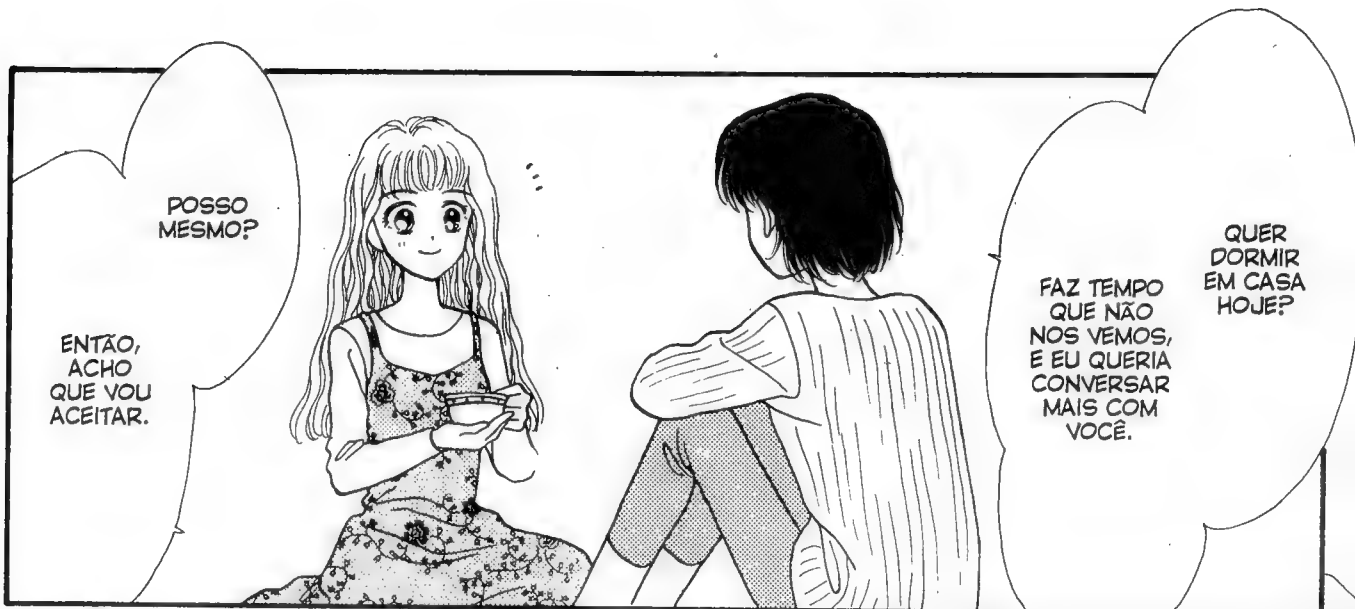
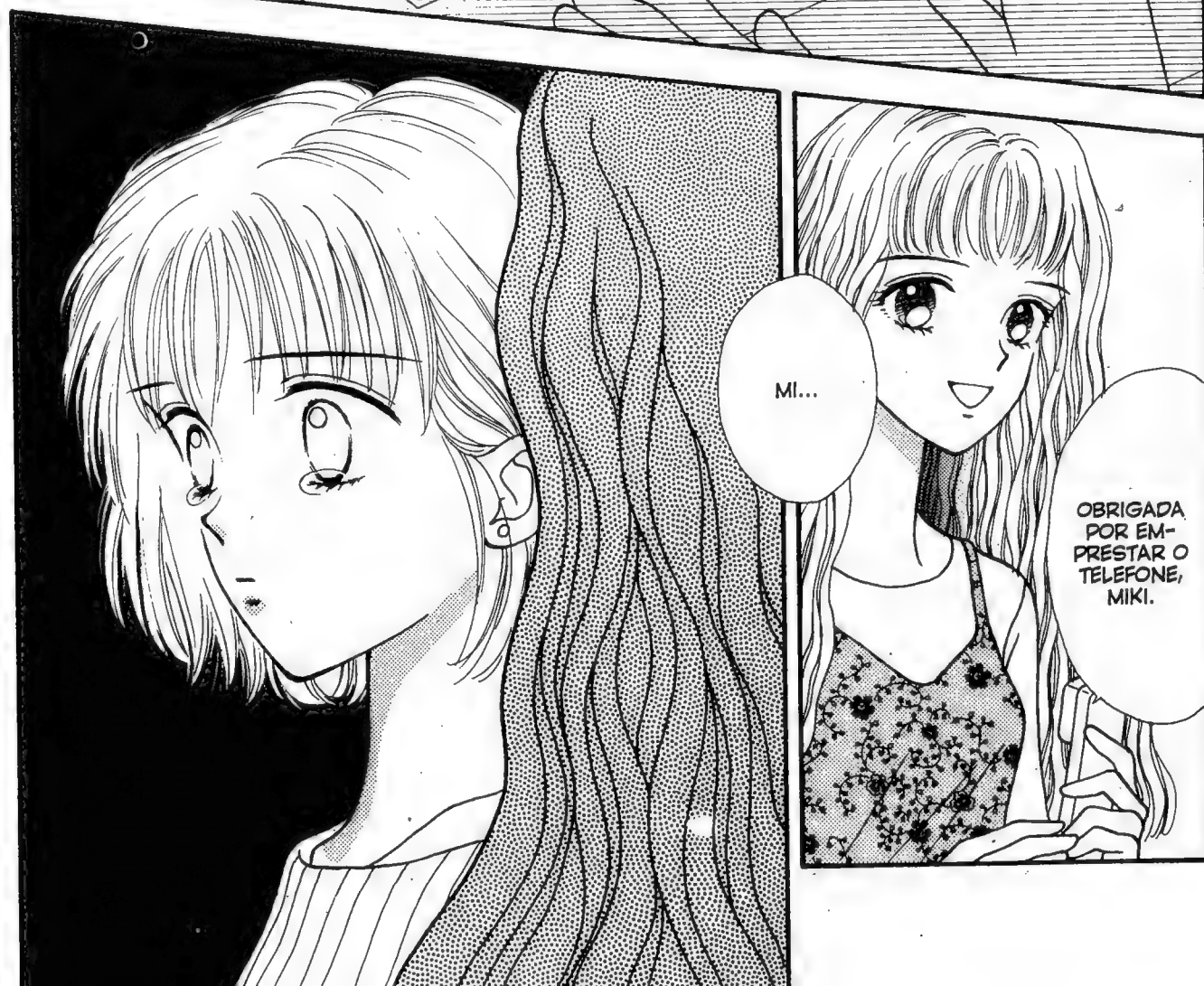
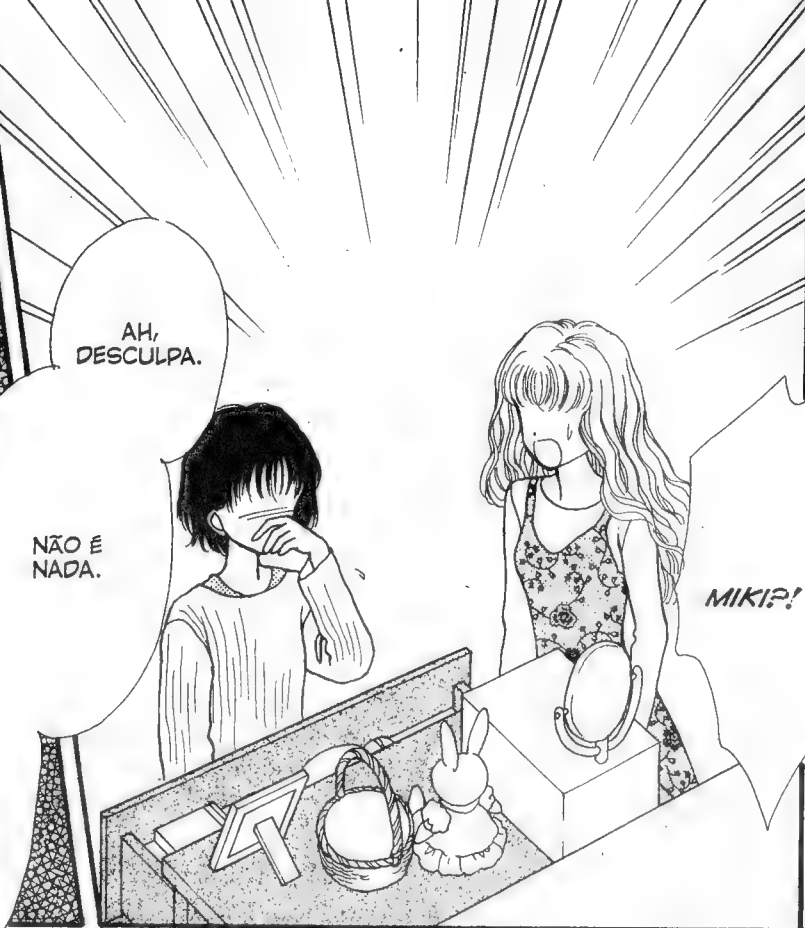
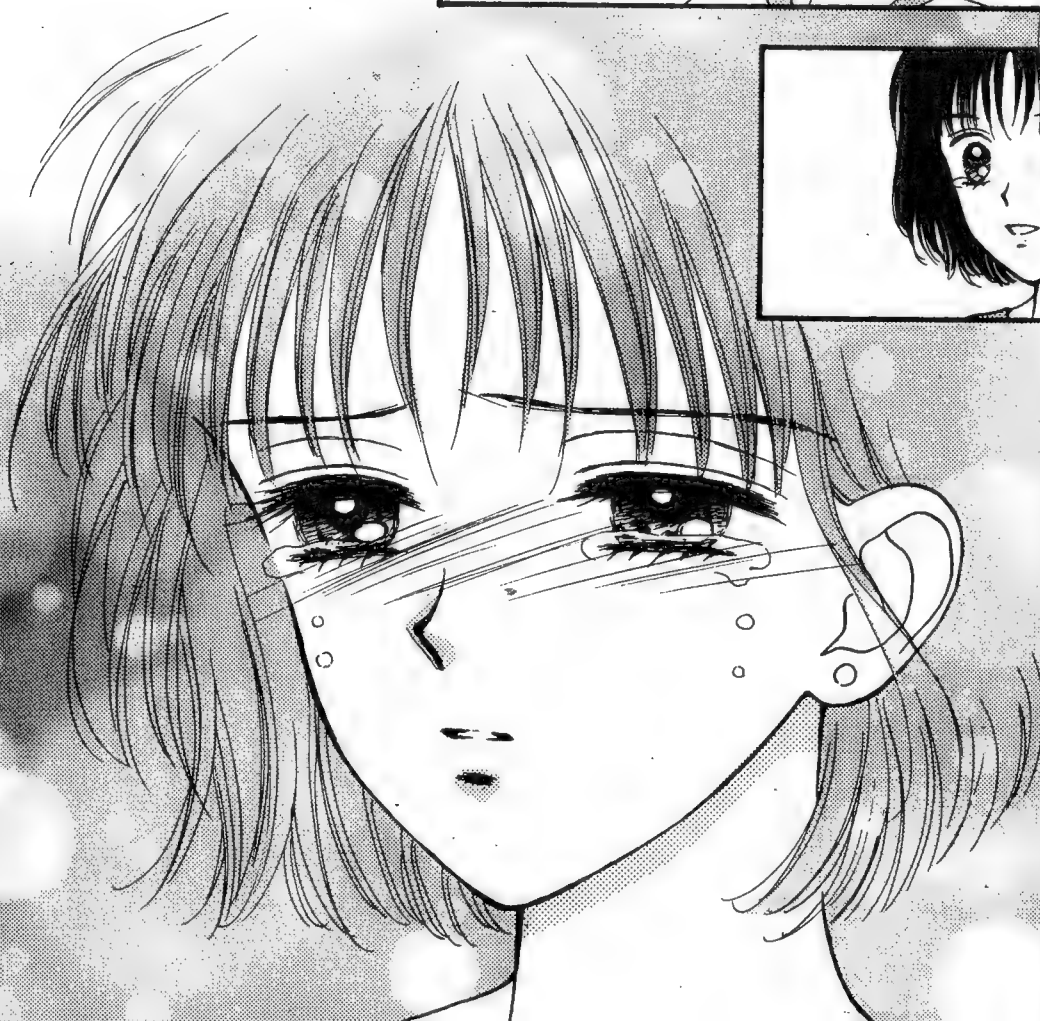
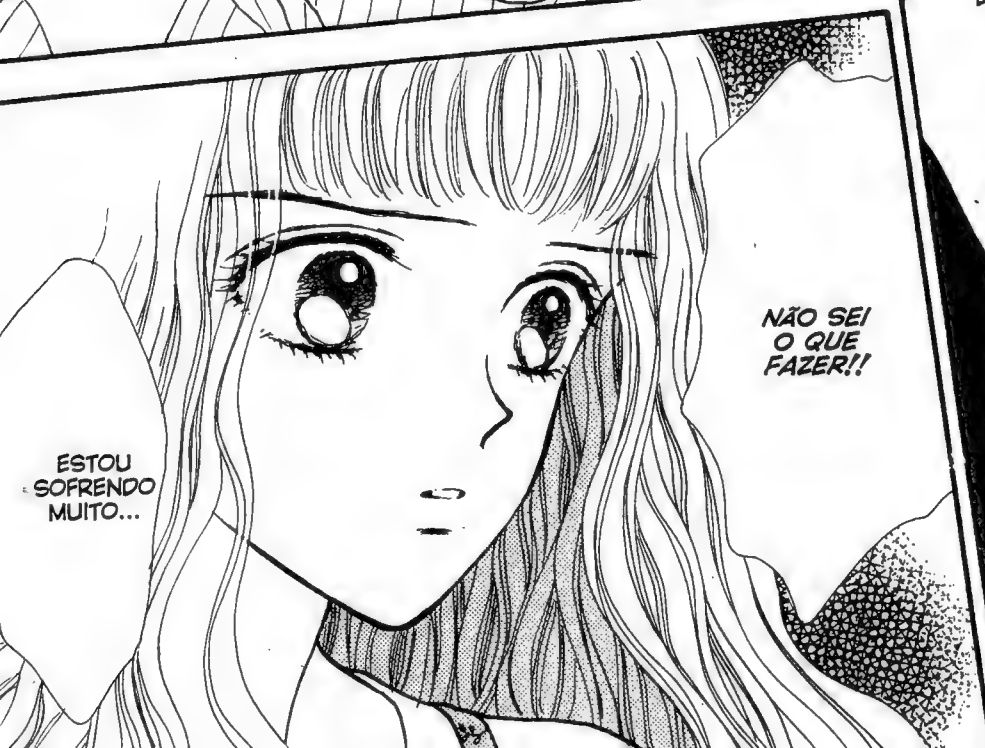
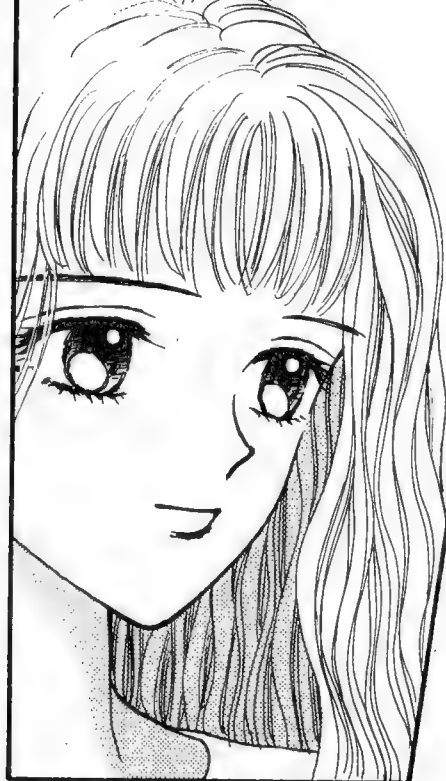
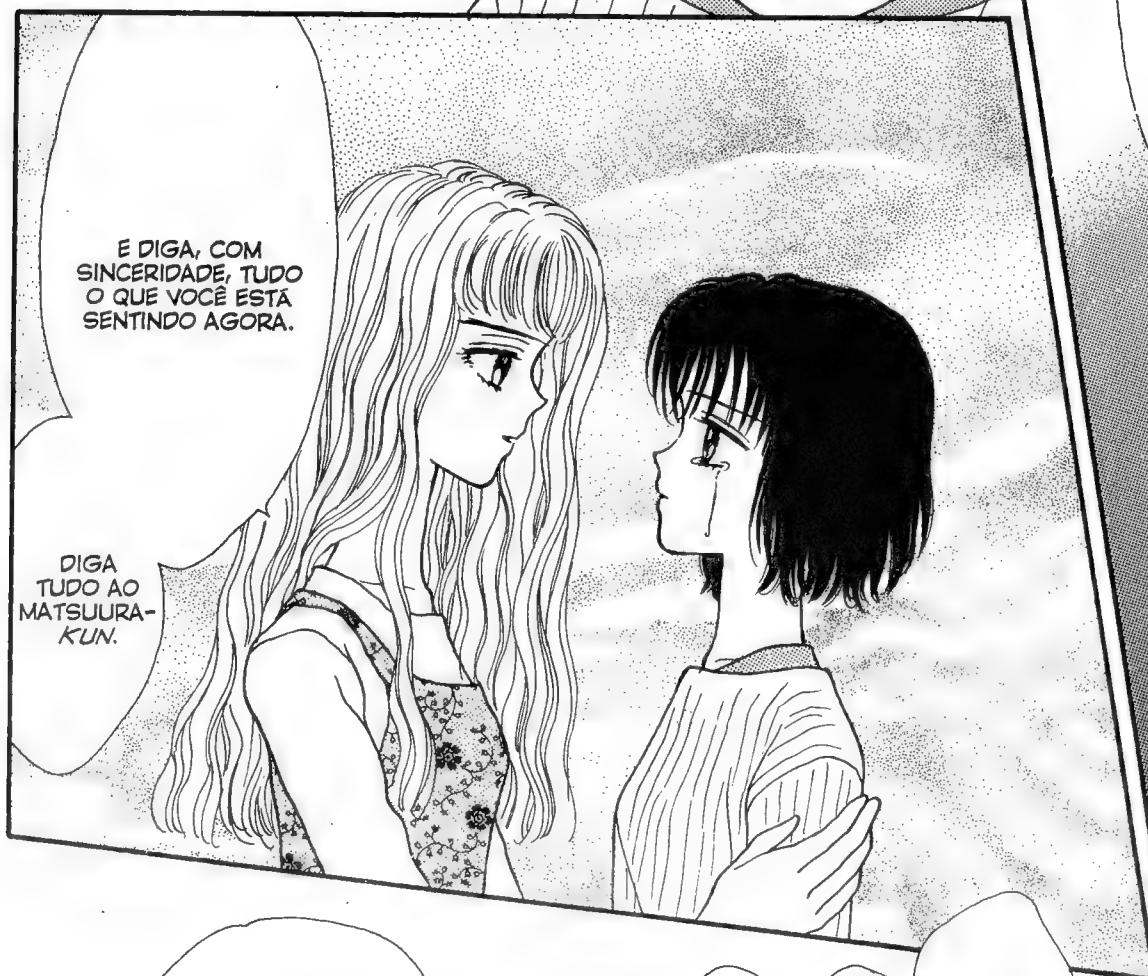
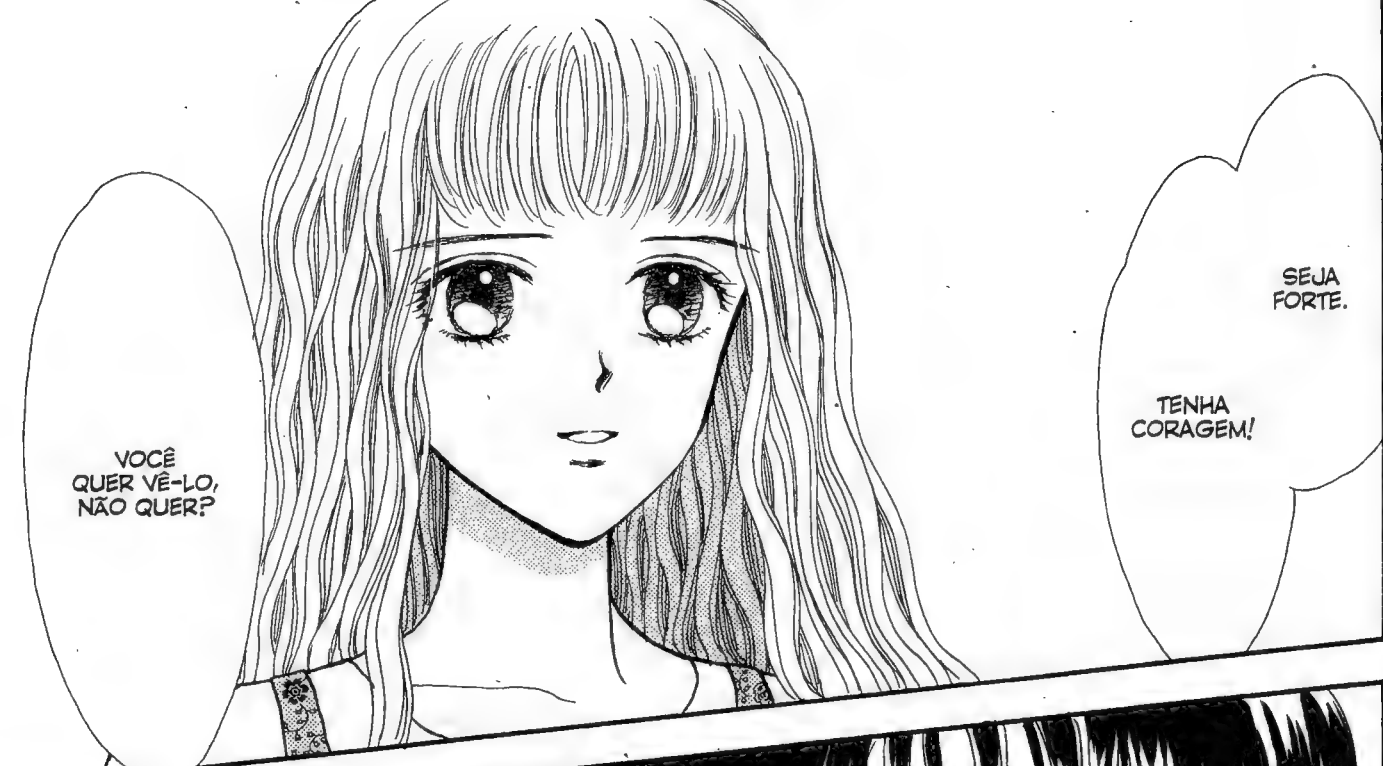
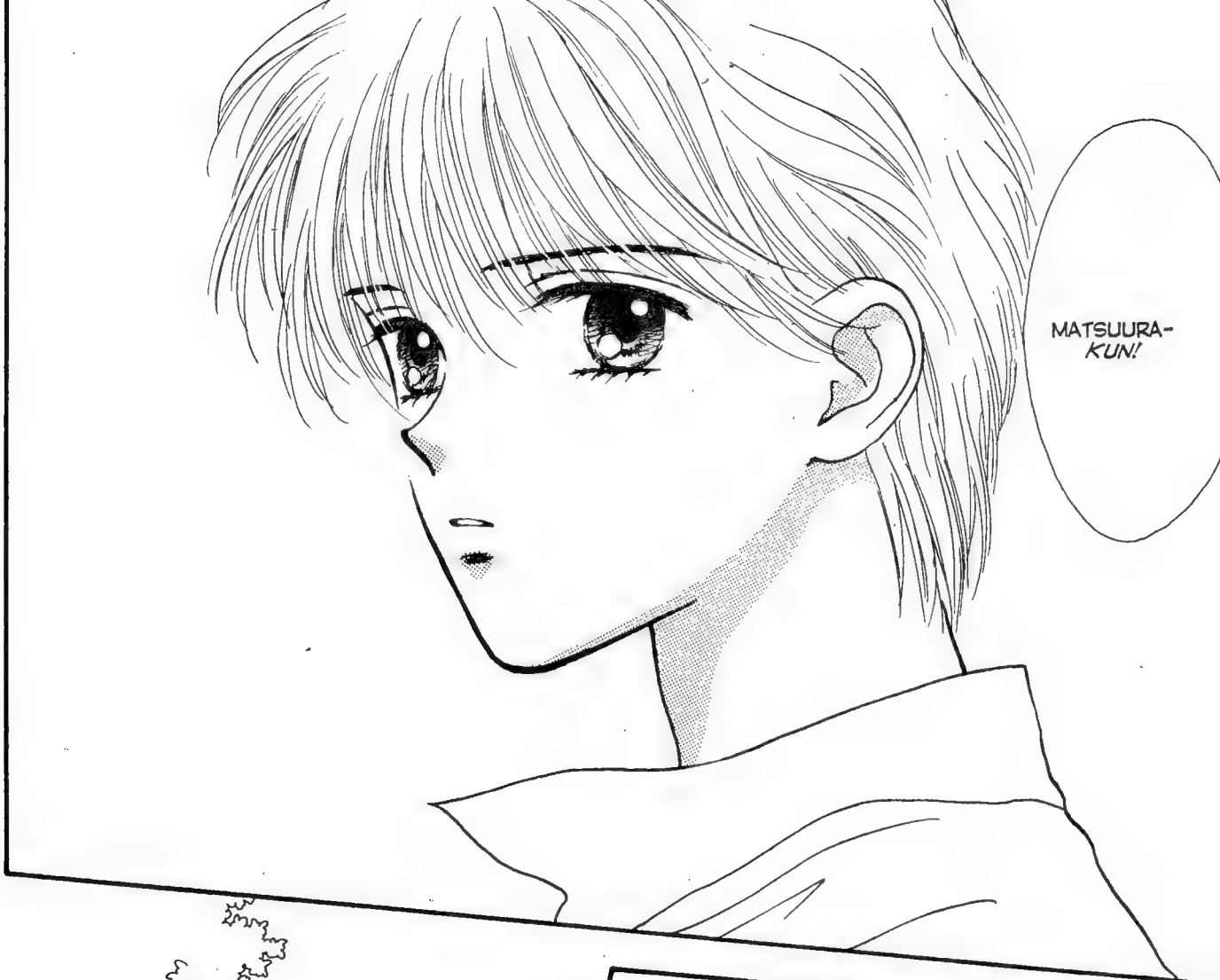
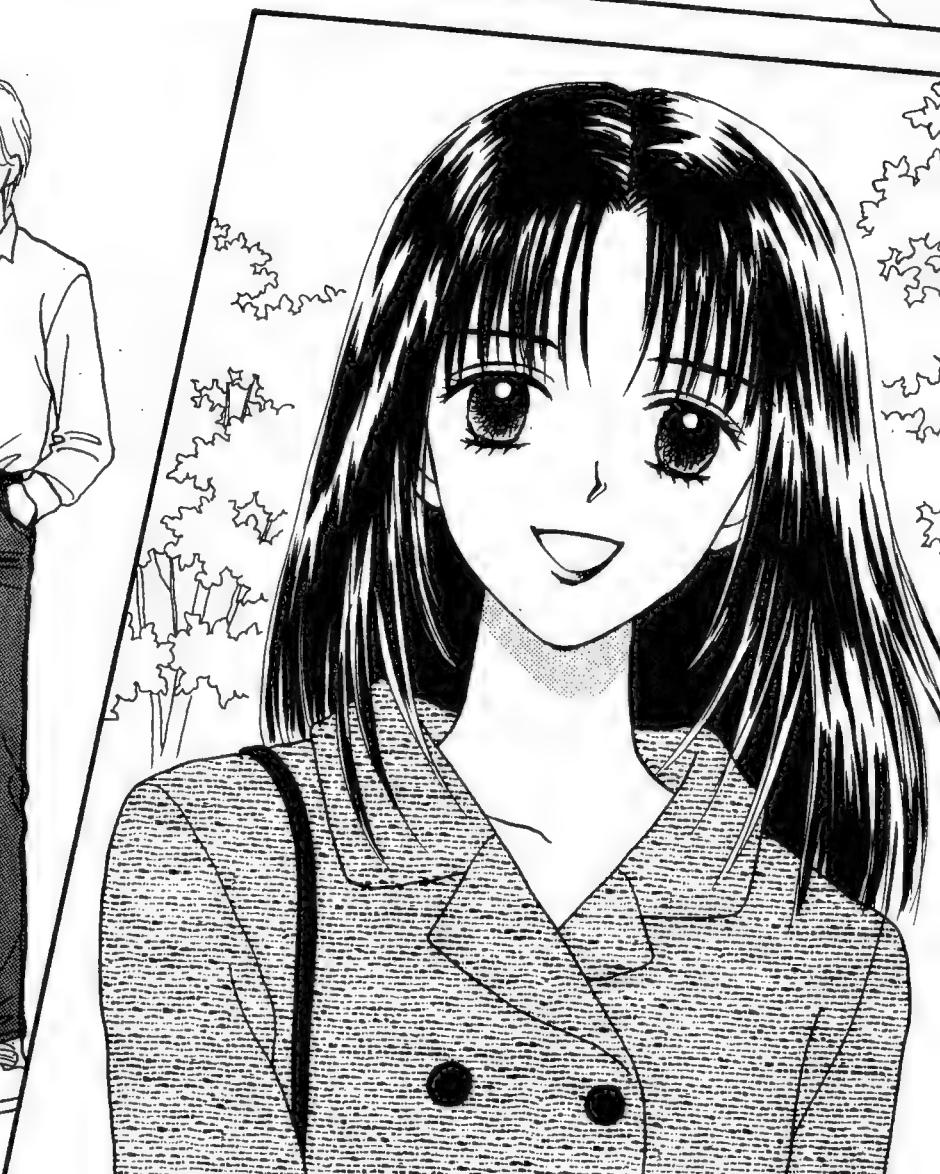
QUE BOM QUE VOCÊ ARRANJOU UMA LINDA NAMORADA, KEI-KUN.
NÃO...
NÃO É NADA DISSO! NÃO TENHO NADA A VER COM ELA!
MAS VOCÊS VÃO SAIR JUNTOS AGORA, NÃO É?
NÃO É NADA DISSO.
É QUE ELA CONSEGUIU UNS INGRESSOS PARA O RECITAL DE PIANO QUE NÃO CONSEGUI COMPRAR.
AH, É MESMO! O RECITAL JÁ ESTÁ PARA COMEÇAR!
Bobson's
AH, ESSA NÃO! ANDA LOGO!!
ESTÁ BEM.
ATÉ MAIS, MIKI-SAN!
ANDA LOGO!
NÃO CORRA OLHANDO PARA TRÁS! VAI TROPEÇAR!
Bobson's

O KEI-*KUN* FICA RECLAMANDO, MAS PARECE QUE ESTÁ GOSTANDO.

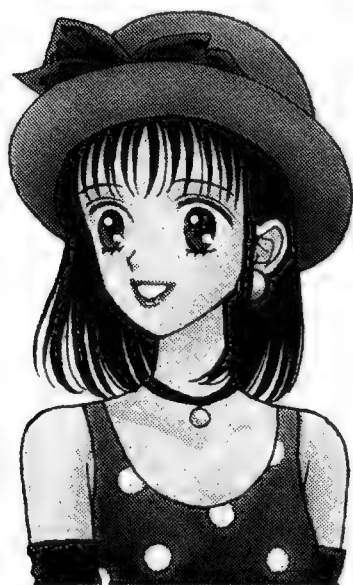
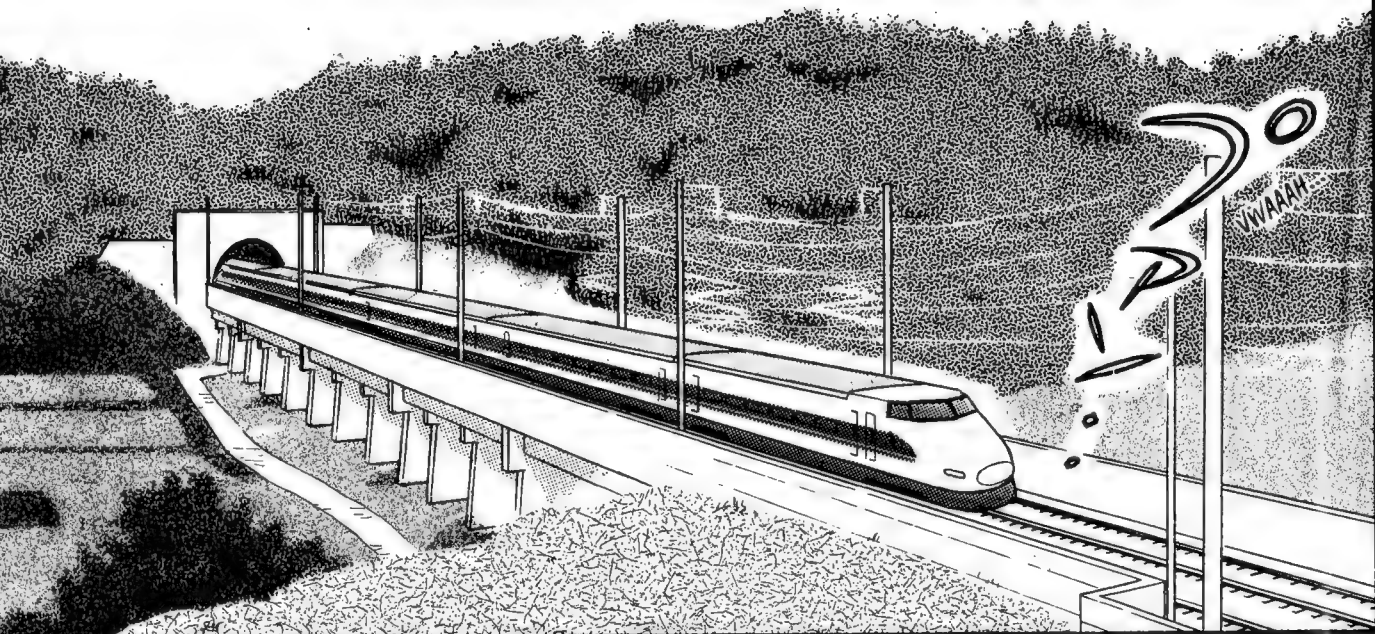
ACHO QUE LOGO VAI SURGIR UM NOVO CASAL.

TOC
TOC
MIKI!
VISITA PARA VOCÊ!
O QUÊ?
AH! JÁ VOU!
GATCH
UMA VISITA A ESSA HORA...?
AH!
MEIKO!
KYAH
HÁ QUANTO TEMPO, MIKI!

QUER DIZER QUE VOCÊ ACOMPANHOU O NA-*CHAN* EM UMA VIAGEM DE TRABALHO?

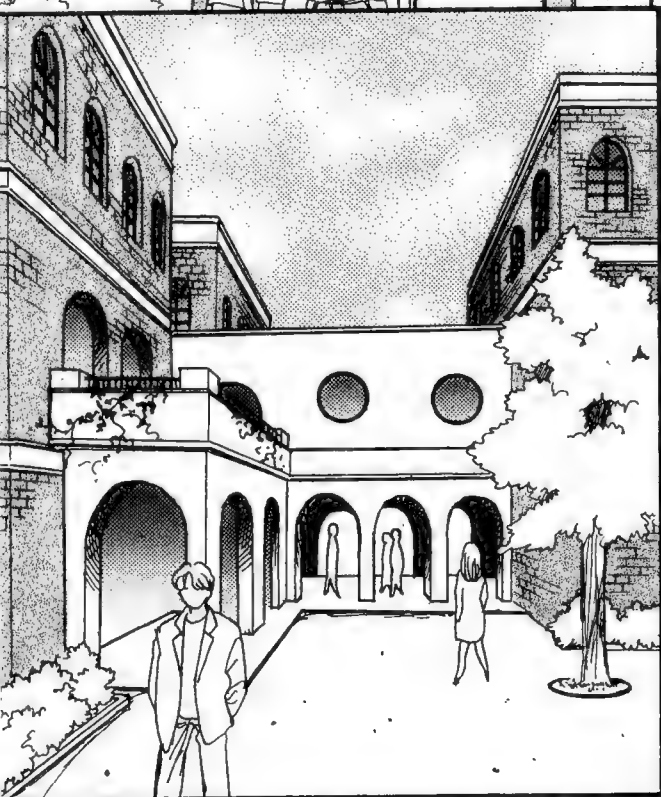
SIM. E TAMBÉM APROVEITEI PARA ENCONTRAR COM UMA PESSOA DE UMA EDITORA...

DESCULPE POR TER VINDO SEM AVISAR, MAS É QUE FOI TUDO DECIDIDO DE ÚLTIMA HORA.

AH! AINDA BEM QUE EU NÃO TINHA SAÍDO!

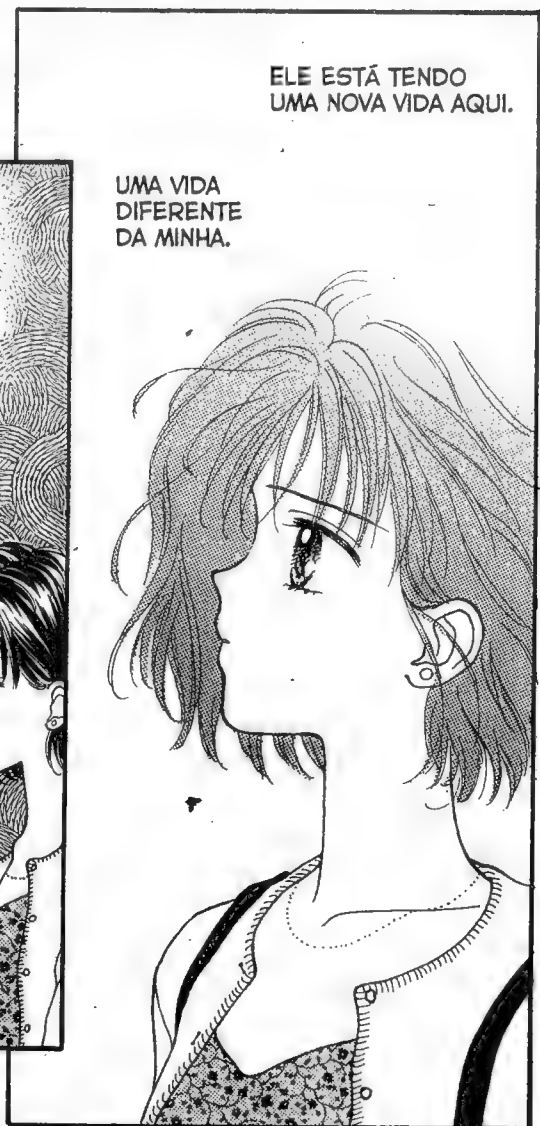
QUER DORMIR EM CASA HOJE?
FAZ TEMPO QUE NÃO NOS VEMOS, E EU QUERIA CONVERSAR MAIS COM VOCÊ.
POSSO MESMO?
ENTÃO, ACHO QUE VOU ACEITAR.
POSSO USAR O TELEFONE? PRECISO AVISAR O PROFESSOR.
CADÊ O NÚMERO DO TELEFONE DO HOTEL...?
NÃO É POR NADA, MAS...
...VOCÊ AINDA O CHAMA DE "PROFESSOR"?
EM CASA EU NÃO O CHAMO ASSIM...
MAS AGORA, NA SUA FRENTE...
...ACABEI FALANDO POR HÁBITO.
SÉRIO?! ENTÃO COMO VOCÊ O CHAMA EM CASA?!
SHINICHI-SAN?! OU SHIN-CHAN?!
AH! OU VOCÊ CHAMA ELE DE "QUERIDO"?!
JÁ CHEGA DESSA HISTÓRIA!
ALÔ, SOU EU, A MEIKO.
É QUE ESTA NOITE VOU DORMIR NA CASA DA MIKI...
ACHO QUE EU TENHO UM PIJAMA NOVO...
UÉ?

NÃO EN-CONTRO.
ONDE SERÁ QUE GUARDEI...?
GATH
OBRIGADA POR EM-PRESTAR O TELEFONE, MIKI.
MI...

MIKI?!
AH, DESCULPA.
NÃO É NADA.
SÓ VI A CAIXA ONDE GUARDEI OS PRESENTES QUE GANHEI DO YUU E, NÃO SEI POR QUÊ, DEU VONTADE DE CHORAR...
MELHOR EU GUARDAR EM UM LUGAR QUE NÃO FIQUE MUITO À VISTA. HÁ, HÁ...
...HÁ...

ESTOU SOFRENDO MUITO, MEIKO...
QUERO ESQUECÊ-LO...
...MAS NÃO CONSIGO.
NÃO CONSIGO ESQUECER O YUU!
ELE NÃO SAI DA MINHA CABEÇA!
NÃO CONSIGO TRANSFORMÁ-LO EM UMA SIMPLES LEMBRANÇA!
NÃO SEI O QUE FAZER!!
ESTOU SOFRENDO MUITO...

VÁ ENCONTRÁ-LO.
E DIGA, COM SINCERIDADE, TUDO O QUE VOCÊ ESTÁ SENTINDO AGORA.
DIGA TUDO AO MATSUURA-*KUN*.
M-MAS...
NÃO POSSO FAZER ISSO.
SÓ VOU INCOMODAR...
ISSO VOCÊ SÓ VAI SABER DEPOIS DE ENCONTRÁ-LO!

SEJA FORTE.
TENHA CORAGEM!
VOCÊ QUER VÊ-LO, NÃO QUER?
....
QUERO...

MATSUURA-KUN!

EU VOU ATÉ KYOTO...
VOU ME ENCONTRAR COM O YUU...!

VWAAAH

ESTOU
COM
MEDO
...
GYUH

NÃO AGUENTAVA DE VONTADE DE VER O YUU.
DECIDI VIR PRA *KYOTO* POR IMPULSO...
MAS O QUE VOU DIZER QUANDO VÊ-LO?
O QUE ELE VAI ME DIZER?
QUERO MUITO VÊ-LO!
MAS TENHO MEDO DE ENCONTRÁ-LO...
SERÁ QUE A MEIKO TAMBÉM SE SENTIU ASSIM QUANDO FOI PRA *HIROSHIMA?*
QUER QUE EU VÁ COM VOCÊ?
O QUÊ? TEM CERTEZA DE QUE QUER IR SOZINHA?
ESTÁ TUDO BEM?
RECUSEI A OFERTA DELA PORQUE ACHEI QUE NÃO SERIA LEGAL LEVAR ALGUÉM CASADA PRA TÃO LONGE...
MAS TALVEZ TIVESSE SIDO MELHOR A MEIKO VIR COMIGO...
NÃO! NÃO POSSO TER ESSES PENSAMENTOS PESSIMISTAS!
DECIDI QUE TERIA CORAGEM!
VUP
ふるっ
VUP
ふる

(*) FACULDADE DE ENGENHARIA INDUSTRIAL DE *KYOTO*

ESTA É A FACULDADE DO YUU...
PARECE SER UM LUGAR MUITO GOSTOSO.
AH...
ELE ESTÁ TENDO UMA NOVA VIDA AQUI.
UMA VIDA DIFERENTE DA MINHA.
DIFEREN-TE...
ZUKH
ずきん
UM CAMINHO COM CEREJEIRAS...

QUE LINDO...

DEVEM FICAR MUITO LINDAS NA ÉPOCA EM QUE FLORESCEM.

FALANDO NISSO...

...COMO SERÁ QUE ESTÃO AS CEREJEIRAS LÁ PERTO DE CASA...? NÃO TENHO PASSADO POR LÁ ULTIMAMENTE.

EU PASSAVA COM FREQUÊNCIA NA VOLTA DA ESCOLA, QUANDO ANDAVA COM O YUU.

QUE SAUDADES...

O QUÊ?!
QUANDO SE FALA EM "FLORES DE CEREJEIRA", LOGO VEM "CEREJA" NA CABEÇA, NÃO É?
SEMPRE QUIS ENCHER A BARRIGA DE CEREJA.
LEMBREI DISSO VENDO AS FLORES.
AH, MAS TAMBÉM PODEMOS COLHER MORANGOS, SE PREFERIR.
ATÉ AGORA HÁ POUCO VOCÊ ESTAVA FALANDO DA COR SUAVE DAS FLORES, E AGORA VEM FALAR DE COMIDA...?
VOCÊ É DAQUELAS QUE PREFEREM BOLINHOS A FLORES, NÉ?
BOLINHOS?
AH! FIQUEI COM VONTADE DE COMER BOLINHOS.
VAMOS PASSAR POR UMA LOJA DE DOCES JAPONESES NA VOLTA!
VOCÊ, HEIN...?
POR ISSO QUE ENGORDOU DOIS QUILOS.
C-COMO SABE DISSO?!
GAAAH
OUTRO DIA MESMO VOCÊ TAVA FAZENDO ESCÂNDALO NO BANHEIRO POR CAUSA DISSO.
COMO PÔDE?! VOCÊ OUVIU...?
DO JEITO QUE VOCÊ FALOU ALTO, TODOS LÁ DE CASA DEVEM TER OUVIDO.
SÉRIO?!
FUH

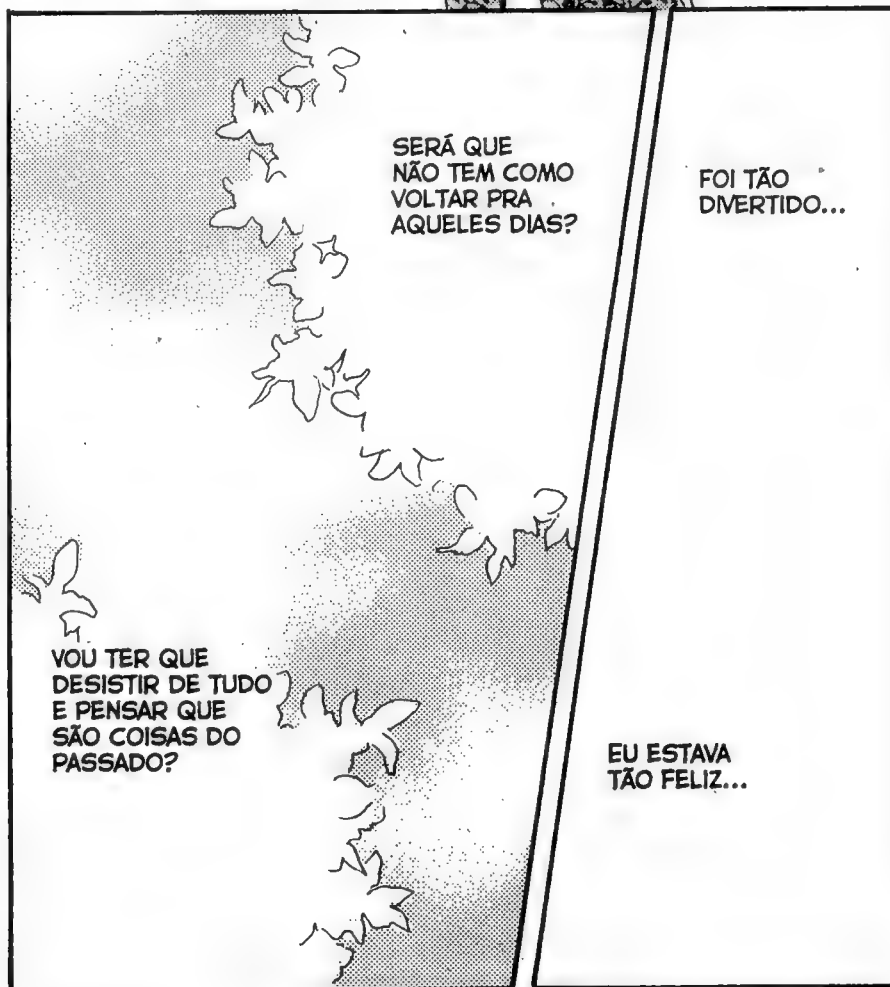
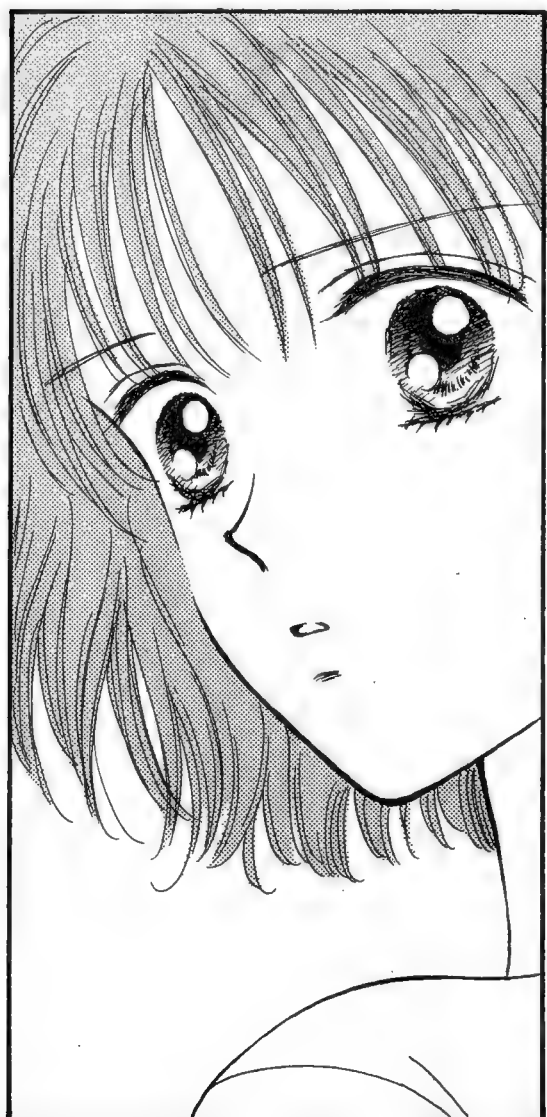
VEM PRA CÁ TAMBÉM, YUU!
ESTÁ GOSTOSO E FRESQUINHO AQUI EMBAIXO DA ÁRVORE.
É MELHOR NÃO CHEGAR MUITO PERTO DA ÁRVORE.
POR QUÊ?
PORQUE TEM TATU-RANAS.
OLHA AÍ! CAIU UMA NO SEU OMBRO!
TUM-TUM
!?
あはは AH, HÁ, HÁ!
É MEN-TIRA!
QUE COISA, YUU!
LEVEI UM SUSTO!
ΔX@□!
VRUUUM
HÃ...?
O QUE FOI...?

HE, HE...
HE...

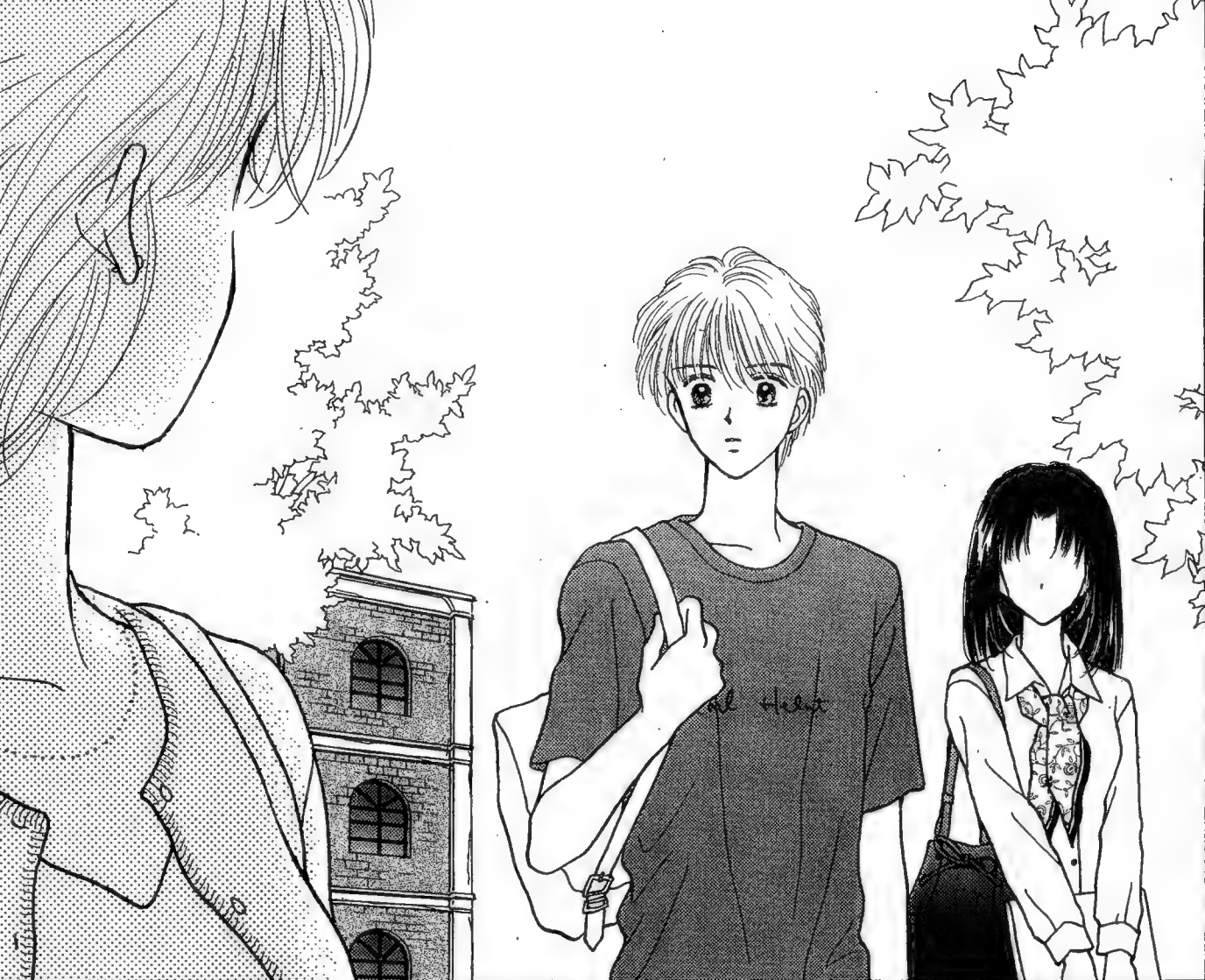
FREE TALK ③

Se o animê terminasse explicando a questão do pai do Yuu e o mangá ainda estivesse sendo publicado (sem a explicação desse mistério), seria uma situação muito idiota. Por isso, o mangá tinha que terminar antes do animê, de qualquer jeito. Só me restava terminar os dois ao mesmo tempo (no mesmo mês). Recebi várias cartas dizendo: "se fosse só o animê, tudo bem, mas fiquei chocada quando soube que o mangá também iria acabar". Não teve jeito, foi por causa disso.

Querem saber por que foi tão difícil terminar o mangá junto com o animê? Eu não sabia ao certo até quando o animê iria continuar. O que era para durar um ano acabou sendo prolongado, mas não sabia se seria por mais três meses ou meio ano.

CONTINUA...

NÃO DÁ.

NÃO CONSIGO.

NÃO CONSIGO, YUU...!

O QUE TÁ FAZENDO AQUI...?

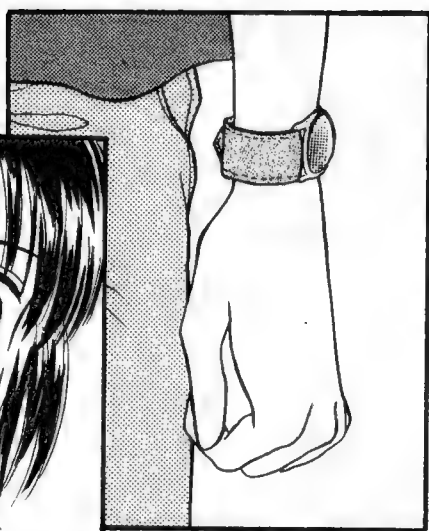
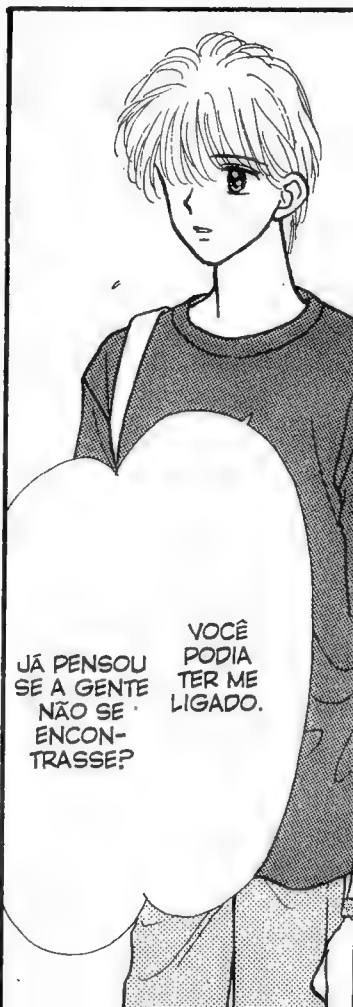
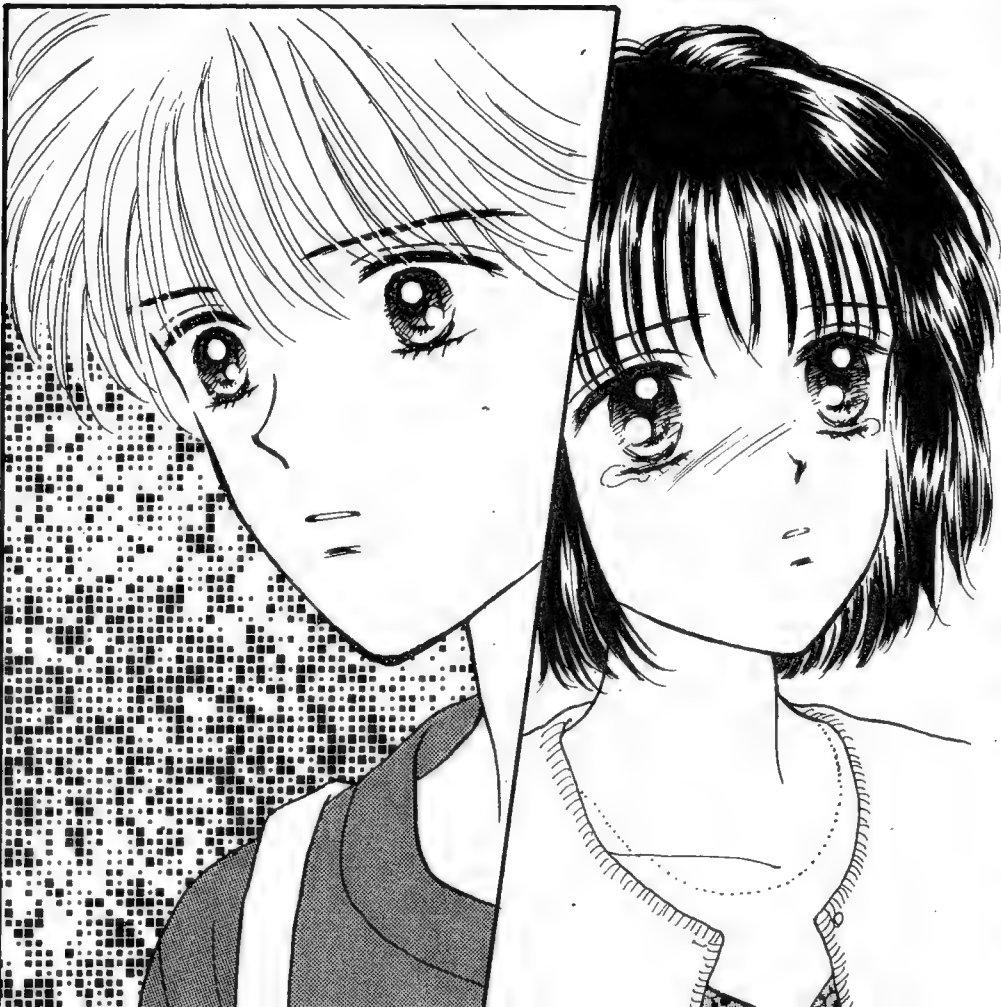
VOCÊ VEIO ME VER?

AH...

VIM, SIM...

VOCÊ ESTÁ USANDO... O RELÓGIO QUE EU TE DEI.

ESTOU, SIM.

VOCÊ... CORTOU O CABELO.

É...

VOCÊ PODIA TER ME LIGADO.

JÁ PENSOU SE A GENTE NÃO SE ENCON-TRASSE?

FIQUEI COM MEDO DE VOCÊ DIZER PRA EU NÃO VIR.
POR ISSO, NÃO CONSEGUI LIGAR...
QUERIA ME ENCONTRAR COM VOCÊ.
EU QUERIA MUITO TE VER, YUU...!
MIKI...
TENTEI TE ESQUECER, MAS NÃO CONSIGO!
ESTOU SOFRENDO MUITO!
NÃO SEI MAIS O QUE FAZER!

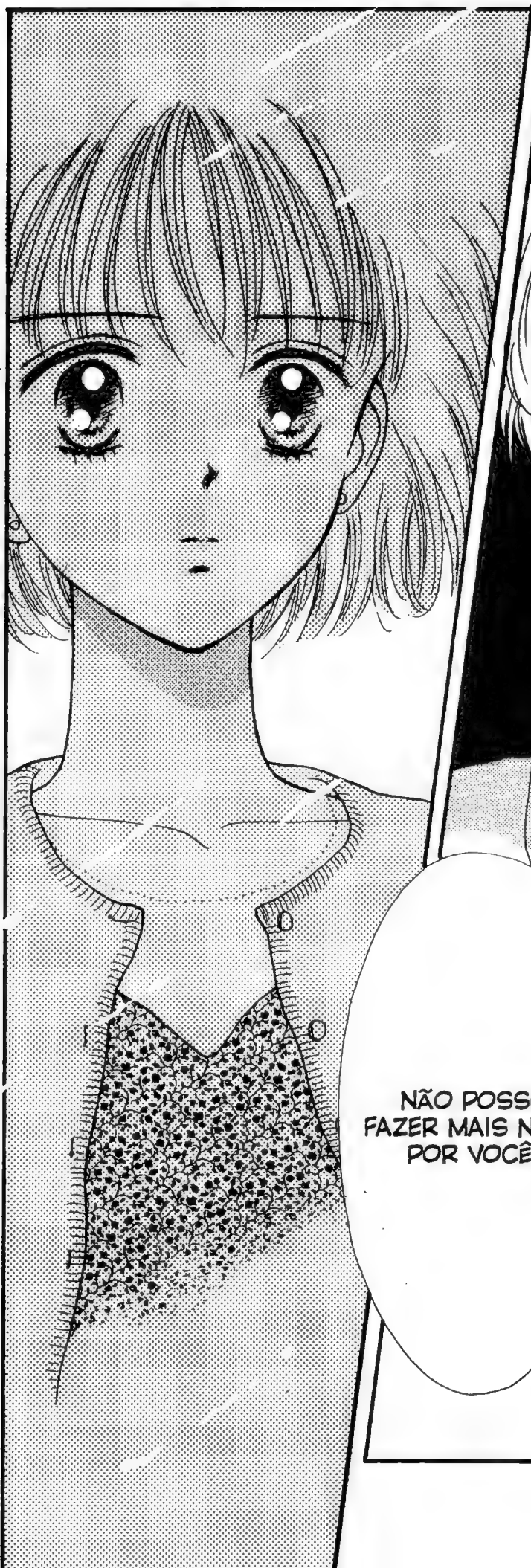
NÃO CONSIGO VIVER SEM VOCÊ!
EU PRECISO DE VOCÊ, YUU!
GOSTO DE VOCÊ...!
MATSUURA-KUN...
ESTOU INDO PARA A SALA DE AULA, TÁ?
AH!
KAAAH
かあっ
DESCULPE.
ESPERE UM POUCO.

FREE TALK ④

Gostei muito do animê ter sido prolongado, mas queria que decidissem logo por quanto tempo ele iria ao ar, ou eu não saberia quanto mais teria que estender a minha história. Se fosse alguma mangaká com mais talento, talvez conseguisse fazer um trabalho de qualidade, mesmo com outros em andamento. Mas foi difícil para uma mangaká inexperiente como eu... FUUUH.

Quanto ao que me deu trabalho, foi só isso mesmo, mas também fiquei um pouco estressada quanto ao conteúdo do animê. (risos) Às vezes a personalidade dos personagens ficava diferente, ou davam reviravoltas diferentes daquelas que eu esperava, o que era compreensível, já que são outras pessoas que estão criando o animê. Para a maioria das coisas eu pensava: "Bem, não tem jeito. Afinal, é outra obra.", e não costumava contrariar.

Mesmo assim, houve vezes em que eu pensava: "Hm... Não gostei. Será que eles mudariam isso...?". Já que tenho essa oportunidade, vou escrever aqui.

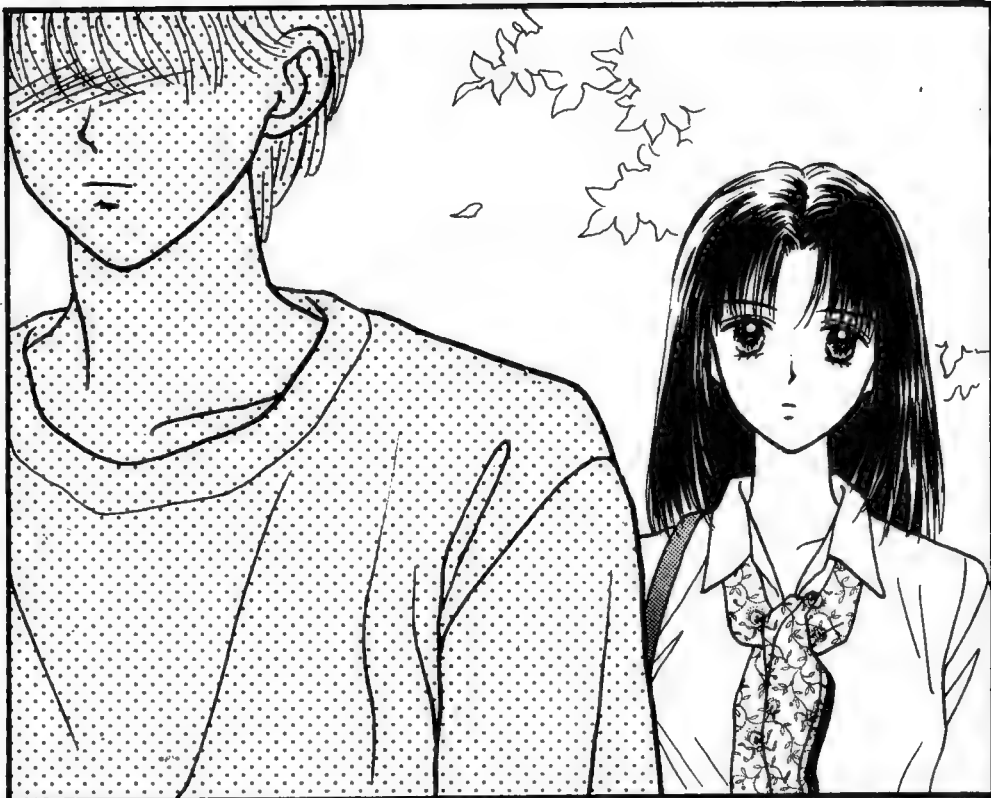
CONTINUA...

DES-CULPE.
MIKI.
NÃO POSSO FAZER MAIS NADA POR VOCÊ.

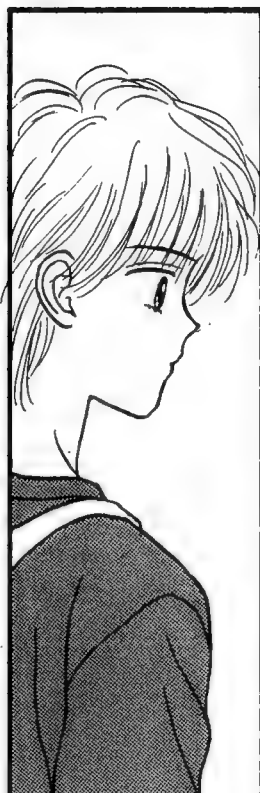
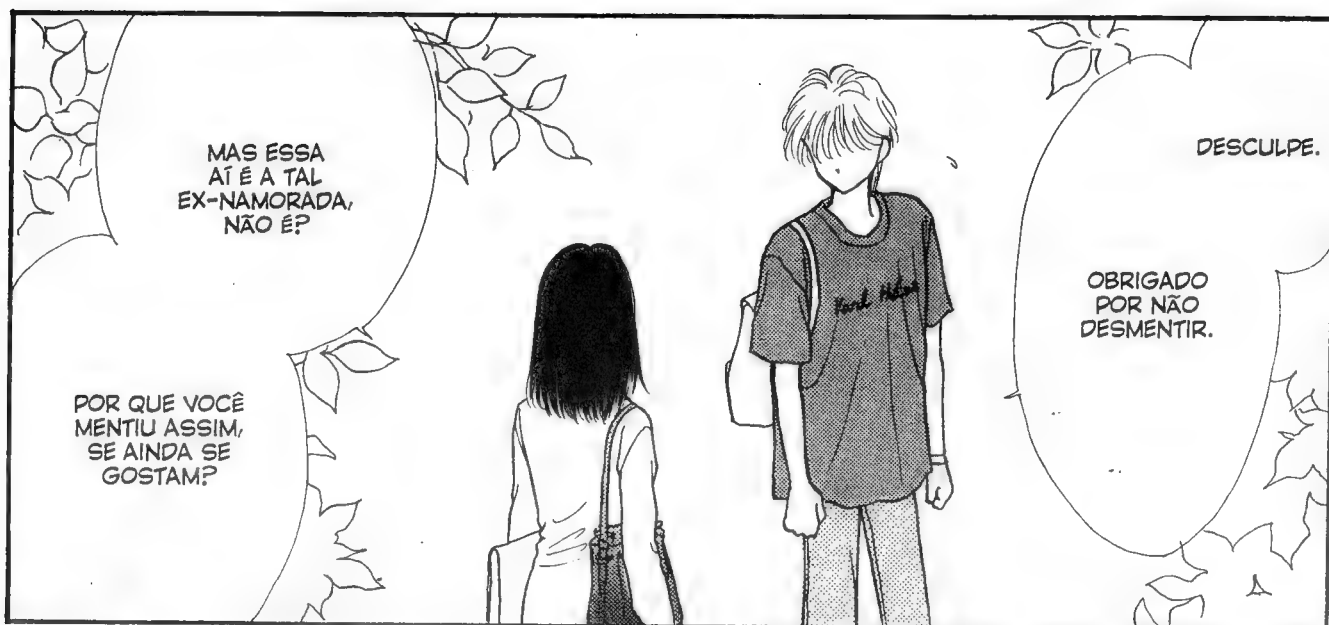
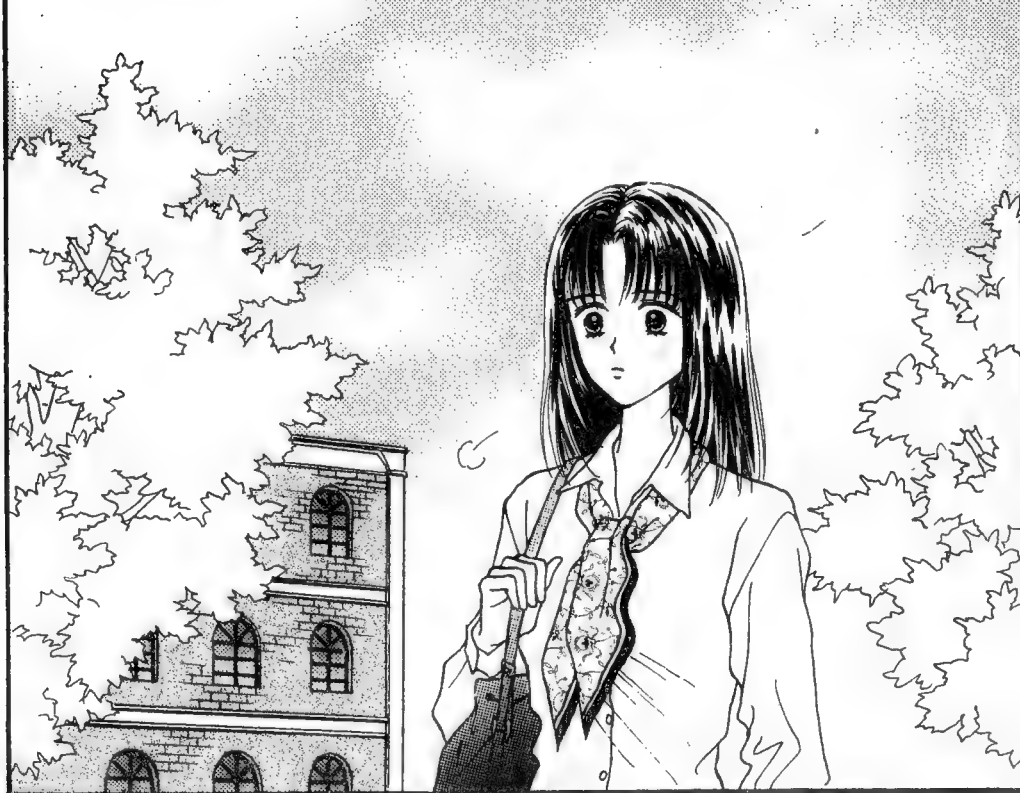
O YUU...
...ESTÁ GOSTANDO DE OUTRA PESSOA...
DESCULPE...
...POR TER VINDO DE REPENTE E TE PERTURBAR.
TUDO BEM...
TAKAYAMA-SAN...
DESCULPE POR TÊ-LA ASSUSTADO.
AH, TUDO BEM...

VOU EMBORA...
...YUU.
ADEUS...
GYUH...
ぎゅっ...

FREE TALK ⑤

Em primeiro lugar, o que eu menos gostei foi o fato de darem tanto destaque para as cenas de beijo. Eles colocaram várias cenas (com vários casais que não existiam na obra original), elas ficaram longas e ainda repetiam várias e várias vezes. Eu realmente não gostei nada daquilo. Quando disse isso ao Tooru Furuya, que interpretou o Na-chan, ele deu uma gargalhada e disse: "Se não tivesse aquilo, não seria Marmalade Boy!" (risos) Na versão animê do beijo da Miki e do Yuu na enfermaria, a cena durou doze segundos, sendo que eu a desenhei como um beijo repentino e muito rápido. Enquanto no mangá o Yuu só beija a Miki, no animê ele recebe um beijo meio forçado da Arimi, da Suzu e da Jinny (e todos na frente de um monte de gente).

CONTINUA...

DESCULPE.
OBRIGADO POR NÃO DESMENTIR.
MAS ESSA AÍ É A TAL EX-NAMORADA, NÃO É?
POR QUE VOCÊ MENTIU ASSIM, SE AINDA SE GOSTAM?
......
NÃO TEM OUTRO JEITO...
COMO ASSIM?
O QUE QUER DIZER COM ISSO?
HOJE EU JÁ VOU EMBORA.
MAS E O SEMINÁRIO?
DÊ UMA DESCULPA PARA O PROFESSOR POR MIM.
MAS... NÃO POSSO FAZER ISSO!
MATSUURA-KUN!

JR
KYOTO
SHIN-OSAKA
MAIBARA

MIKI.
DESCULPA...
"NÃO SINTO MAIS NADA DE ESPECIAL POR VOCÊ."
"NÃO É QUE EU TE ODEIE, MAS TAMBÉM NÃO GOSTO DE VOCÊ DO MESMO JEITO."
"VOCÊ NÃO TEM CULPA DE NADA! FORAM OS MEUS SENTIMENTOS QUE ESFRIARAM...!"
FOI POR EU NÃO TER DADO UM FORA DIRETO QUE ELA CONTINUOU NUTRINDO SENTIMENTOS POR MIM.
"TENTEI TE ESQUECER, MAS NÃO CONSIGO!"
"GOSTO DE VOCÊ...!"
ASSIM ELA NÃO IA MESMO CONSEGUIR ME ESQUECER.
"ESTAMOS NAMORANDO."
"NÃO POSSO FAZER MAIS NADA POR VOCÊ."
E EU ACABEI MACHUCAN-DO-A PELA SEGUNDA VEZ...

EU DEVIA TER DITO QUE NÃO GOSTAVA MAIS DELA.
ASSIM, SÓ A TERIA MACHUCADO UMA ÚNICA VEZ...
MAS...
...NÃO CONSEGUI FAZER ISSO.
...A-I! TATAH
JÁ FOI UM ESFORÇO GRANDE DEMAIS FINGIR QUE MEUS SENTIMENTOS TINHAM ESFRIADO.
AAI! TATAH
AAI! TATAH

NÃO CONSEGUI DIZER QUE NÃO GOSTO DE VOCÊ.
NÃO CONSEGUIRIA DIZER ISSO, MESMO SABENDO QUE É MENTIRA.
MIKI...!!

……
ENTENDO…
EU… ESTOU BEM.
POR ESTAR EM UM LUGAR DIFERENTE, CONSIGO ME DISTRAIR COM OUTRAS COISAS.
TEM MUITAS PALESTRAS INTERESSANTES E ESTOU CONSEGUINDO VIVER EM PAZ.
E VOCÊ ESTÁ BEM, YUU?
HÃ?
FICO PREOCUPADO COM A KOISHIKAWA... MAS VOCÊ TAMBÉM DEVE TER FICADO MUITO MAL, NÃO?
MAS QUANDO ACONTECE ALGO COMO O QUE ACONTECEU HOJE...
...NÃO TEM COMO NÃO FICAR DEPRIMIDO...
……

ESTIVE PENSANDO...
O QUÊ...?
NÃO HÁ POSSIBILIDADE DA KOISHIKAWA SER FILHA DO YOUJI-SAN EM VEZ DO JIN-SAN?
VOCÊ PODERIA SER FILHO DA CHIYAKO-SAN E DO JIN-SAN.
E A KOISHIKAWA SER FILHA DA RUMI-SAN E DO YOUJI-SAN.
ASSIM, VOCÊS DOIS NÃO TERIAM NENHUM LAÇO DE SANGUE.
....
NÃO TEM COMO.
POR QUÊ?
LOGO DEPOIS DE SE CASAR, O JIN-SAN TRABALHOU POR TRÊS ANOS EM LONDRES.
LÓGICO QUE A RUMI-SAN FOI JUNTO.
OUVI DIZER QUE A MIKI NASCEU BEM NESSA ÉPOCA.
FOI BEM COMPLICADO.
FIQUEI GRÁVIDA E DEI À LUZ EM UM PAÍS QUE EU MAL CONHECIA.

QUE INVEJA, JIN...

HUNF...

ENTREI PARA UMA EMPRESA COMERCIAL QUERENDO VIAJAR PELO MUNDO, MAS ME COLOCARAM EM UM DEPARTAMENTO INTERNO.

NÃO CONSIGO NEM VIAJAR PARA O EXTERIOR A TRABALHO, IMAGINA ENTÃO SER TRANSFERIDO PARA OUTRO PAÍS!

É ASSIM QUE É A VIDA.

AH, HÁ, HÁ, HÁ...

あははは...

A RUMI-SAN ESTAVA EM LONDRES.
MEU PAI ESTAVA NO JAPÃO.
NÃO TINHA COMO TEREM UM FILHO.
A MIKI É MESMO FILHA DA RUMI-SAN COM O JIN-SAN...
TRIIIM
PUH PUH
AH...
TEM OUTRA PESSOA NA LINHA...
TUDO BEM.
ATÉ.
ENTÃO, ATÉ MAIS...
DESCULPE POR SÓ FALAR DE COISAS TRISTES, SATOSHI-SAN.
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO.
ATÉ MAIS.
PIH

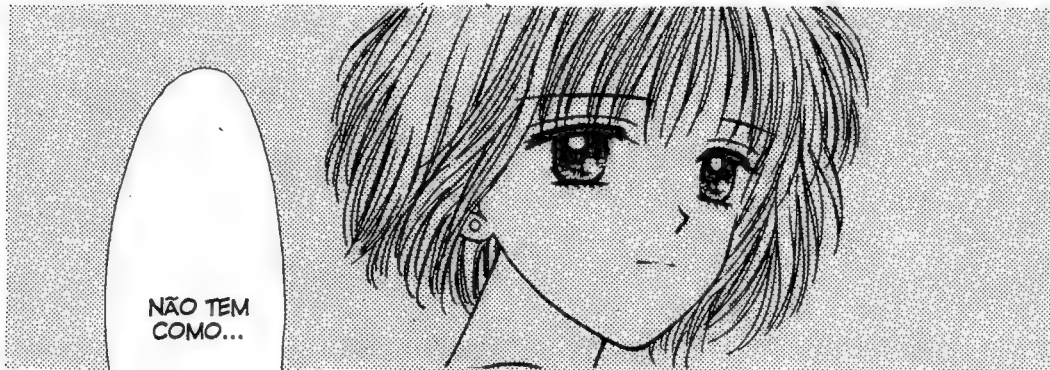
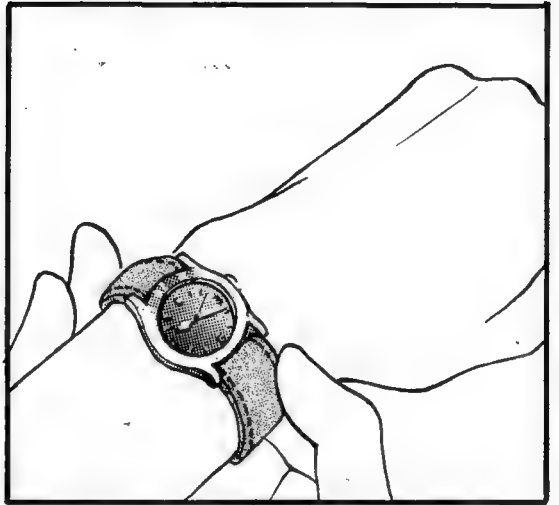
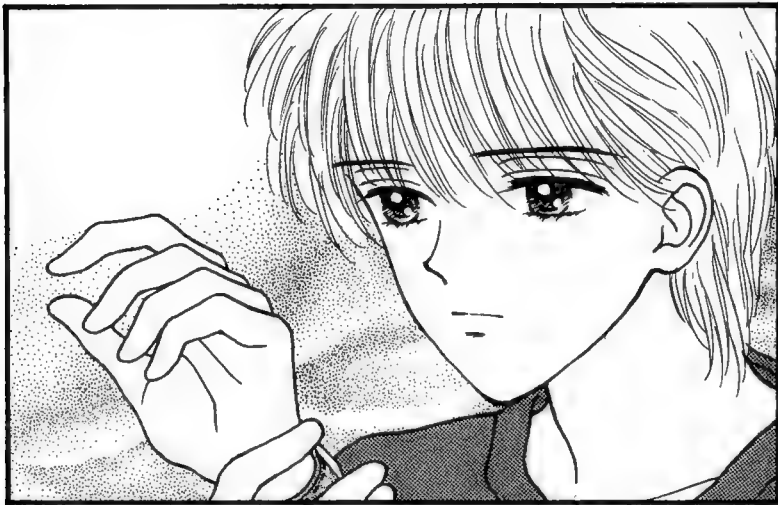
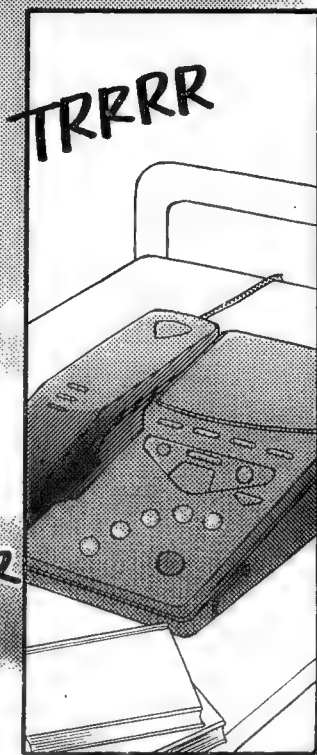
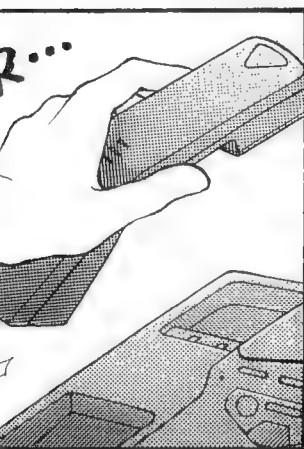
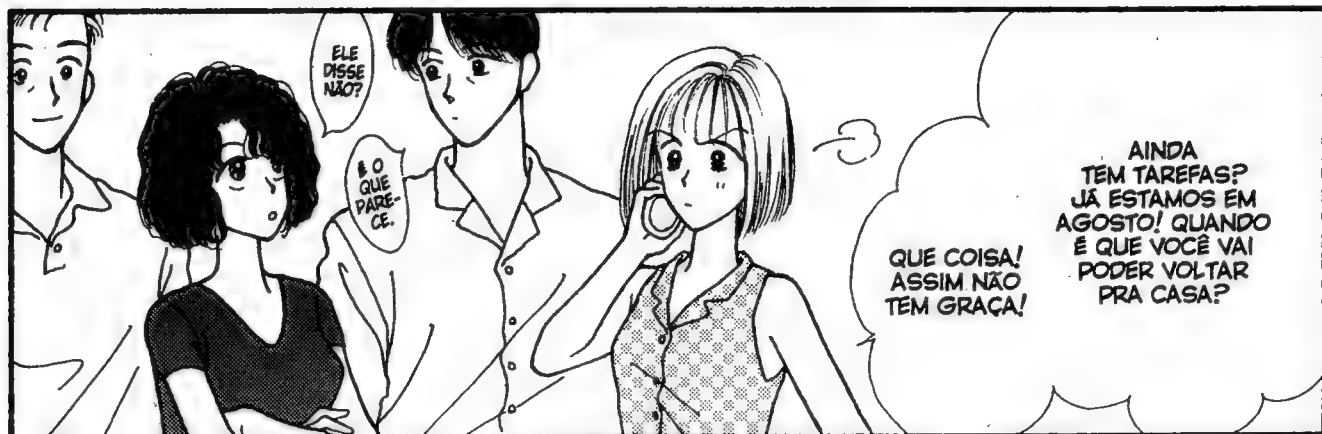
YUU! SOU EU!
QUANTO TEMPO JÁ FAZ QUE NÃO OUÇO SUA VOZ, HEIN?!
JÁ DISSE QUE PODE LIGAR A COBRAR, MAS VOCÊ NUNCA LIGA.
VOCÊ ESTÁ BEM?! ESTÁ COMENDO DIREITINHO?
ANDA, QUE EU TAMBÉM QUERO FALAR, CHIYAKO!
EU TAMBÉM.
ESPERANDO A VEZ.
......
PARECE QUE VOCÊS ESTÃO BEM COMO SEMPRE, NÃO É?
O QUÊ? NAS FÉRIAS DE VERÃO?
QUE PRESSA... AINDA TÁ LONGE.
ALÉM DISSO, NÃO SEI SE VOU PODER VOLTAR PRA CASA, PORQUE ESTOU CHEIO DE TAREFAS PRA FAZER.
DE JEITO NENHUM!
VOCÊ TEM QUE VOLTAR ASSIM QUE CHEGAREM AS FÉRIAS DE VERÃO, OU EU NÃO VOU TE PERDOAR!
ESTAMOS ESPERANDO!
COMPRA UNS *YATSUHASHIS* PRA GENTE! ♡
TUDO BEM.
VOU FAZER O POSSÍVEL.
OK... TÁ.
ENTÃO, ATÉ MAIS.

NÃO TEM
COMO...
...EU VOLTAR
PRA CASA
DESSE JEITO...

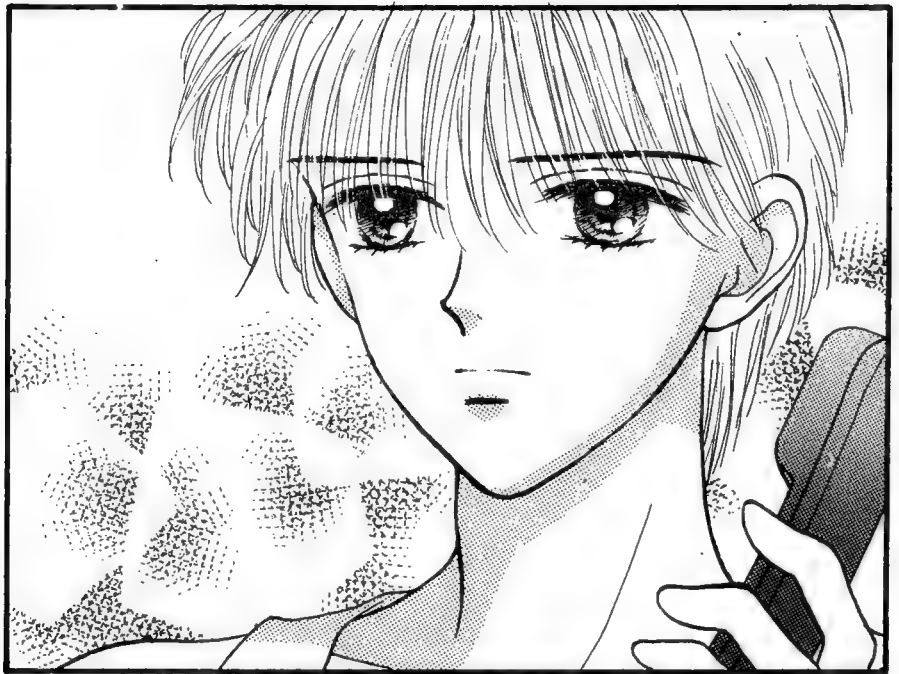
TRRRR
TRRRR

TRRRR

R...

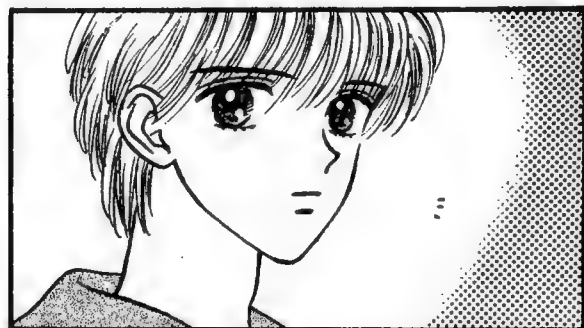
TRRRR

ALÔ.
AH, MÃE.
SIM. ESTOU BEM, E VOCÊS?
AH... DESCULPA.
É, SIM.
AINDA TENHO ALGUMAS TAREFAS PRA TERMINAR.
AINDA TEM TAREFAS? JÁ ESTAMOS EM AGOSTO! QUANDO É QUE VOCÊ VAI PODER VOLTAR PRA CASA?
QUE COISA! ASSIM NÃO TEM GRAÇA!
ELE DISSE NÃO?
É O QUE PARECE.
DES-CULPA.
SE EU CONSEGUIR GARANTIR PONTOS NAS MATÉRIAS DURANTE O PRIMEIRO ANO, DEPOIS FICA MAIS FÁCIL.
NA VERDADE, JÁ TERMINEI TUDO O QUE TINHA PRA FAZER NA FACULDADE HÁ MUITO TEMPO.
DURANTE AS FÉRIAS DE VERÃO, NÃO TENHO MUITO O QUE FAZER ALÉM DOS BICOS, E ATÉ QUE TENHO BASTANTE TEMPO LIVRE.
MAS...
...NÃO POSSO VOLTAR A TÓQUIO.

ENCONTRAR A MIKI...
...ME FAZ SOFRER...
ENTÃO ...
...EU LIGO PRA VOCÊS...
AH! ESPERA UM POUCO.
A MIKI-CHAN DISSE QUE QUER FALAR COM VOCÊ.
VOU PASSAR PARA ELA.
O QUÊ ?!
A MIKI...?!
ESPERA...
AH, YUU?
HÁ QUANTO TEMPO! VOCÊ ESTÁ BEM?

DISSERAM QUE VOCÊ TÁ CHEIO DE TAREFAS.
PELO VISTO DÁ TRABALHO FAZER ARQUITETURA, HEIN?
BEM... NEM TANTO...
MAS BEM QUE VOCÊ PODIA VIR PRA CÁ PRA DESCANSAR UM POUCO.
NOSSOS PAIS JÁ ESTÃO ENCHENDO, DE TANTA SAUDADE QUE ESTÃO DE VOCÊ.
NÃO TÔ CONSEGUINDO DAR CONTA DELES SOZINHA.
COMO É QUE É?
NÃO FALE ASSIM.
NOSSOS AMIGOS TAMBÉM ESTÃO A FIM DE TE VER. VÊ SE ARRANJA UM TEMPINHO.
POR AQUI JÁ ESTÁ TUDO BEM. PODE VOLTAR QUANDO QUISER.
TÁ... MAS...
VIU?

ENTÃO...
...ESTAMOS TE ESPERANDO!
GATH
ガチャッ

"POR AQUI JÁ ESTÁ TUDO BEM. PODE VOLTAR QUANDO QUISER."
"EU JÁ ESTOU BEM..."

A VOZ DELA
ESTÁ ANIMADA
COMO ANTIGA-
MENTE.
ELA DISSE QUE
JÁ ESTÁ TUDO
BEM... QUER DIZER
QUE ELA JÁ ME
ESQUECEU?
FOI ISSO QUE
ELA QUIS DIZER?

MIKI...

ESTÃO TODOS EM CASA POR SER DOMINGO.
PAM
PAM
CALOROSAS BOAS-VINDAS
SEJA BEM-VINDO, YUU!! ♡
BEM-VINDO DE VOLTA!
ESTÁVAMOS TE ESPERANDO!!
NÃO ESTRAGUEM O CLIMA ASSIM...
GAKH...
DEVE ESTAR MORRENDO DE CALOR.
TOMA UM CHÁ DE CEVADA GELADINHO.
ESTA NOITE VAMOS FAZER UM CHURRASCO! PODE ESPERAR ANSIOSO! ♡

BEM-VINDO DE VOLTA, YUU.

VALEU...

VOCÊ NÃO TÁ NEM UM POUCO QUEIMADO DE SOL, YUU.

NÃO TEM PRATICADO ESPORTES?

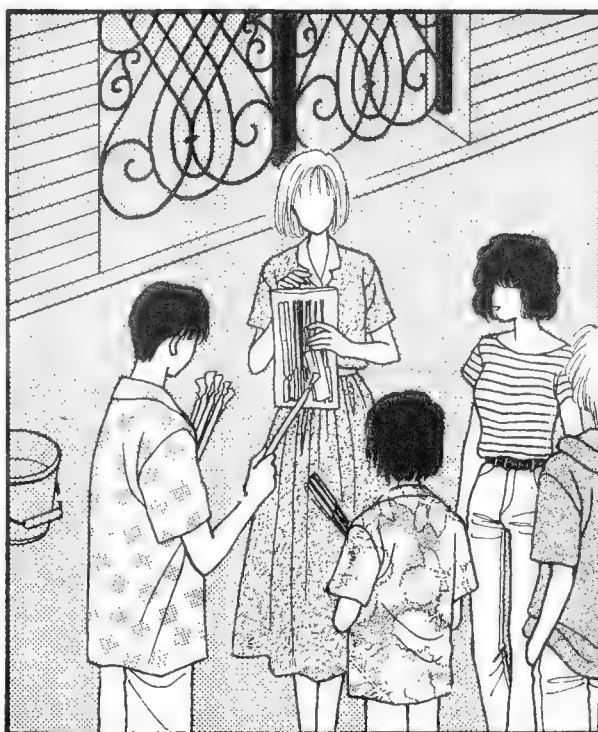
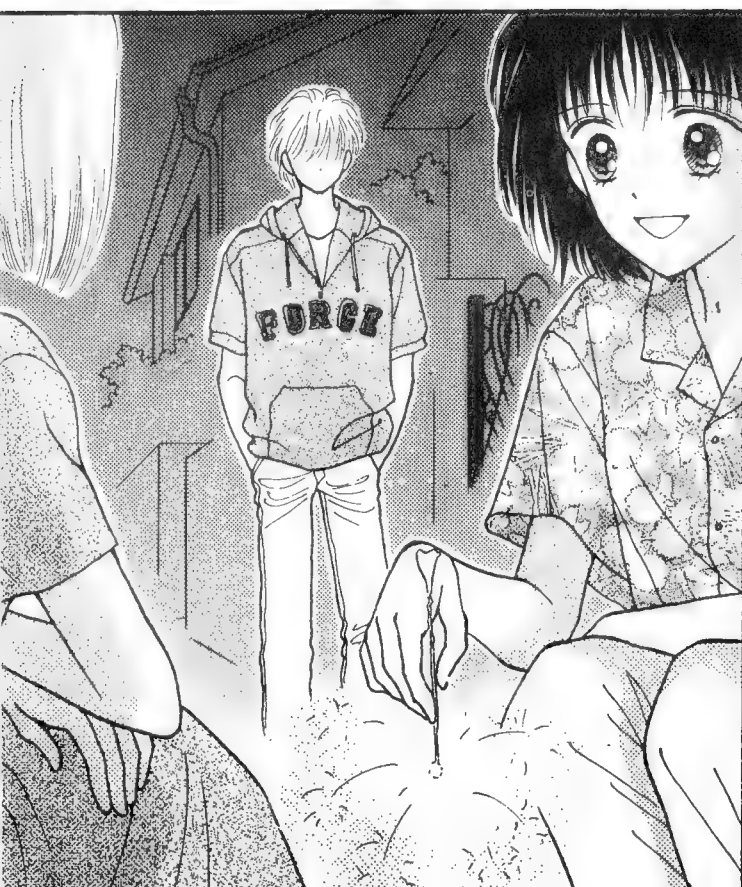
É...

NÃO PODE, OU SEU CORPO VAI FICAR ENFERRUJADO.

OLHA SÓ A MINHA COR, QUE BONITA.

QUE DELÍCIA! ♥

DEPOIS DO JANTAR, VAMOS TODOS ACENDER FOGOS DE ARTIFÍCIO!!

OBAAA!

A MIKI...
...DE QUE
EU SEMPRE
GOSTEI...
A MIKI ESTÁ
ALEGRE COMO
ANTES.
FORCE
ACHO QUE ELA
SE ESQUECEU
MESMO DE MIM.
QUE BOM...
SERÁ QUE
ARRANJOU
UM NOVO
NAMORADO?
ACONTECEU TUDO
DO JEITO QUE EU
PLANEJEI.
E AGORA, FICO ME
SENTINDO TRISTE...
COMO SOU IDIOTA.
FOI MELHOR
ASSIM...

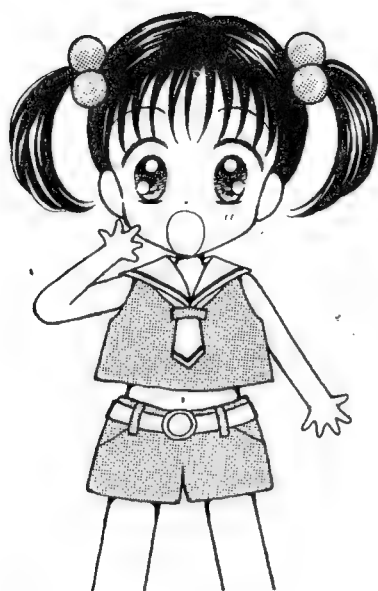
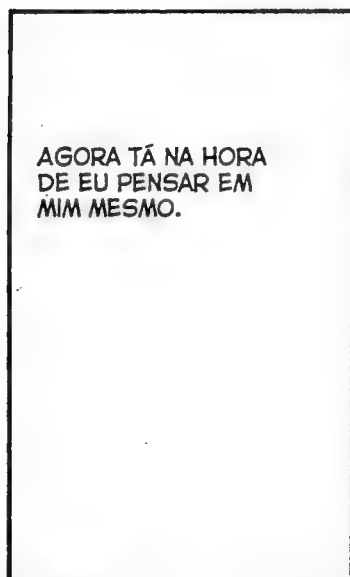
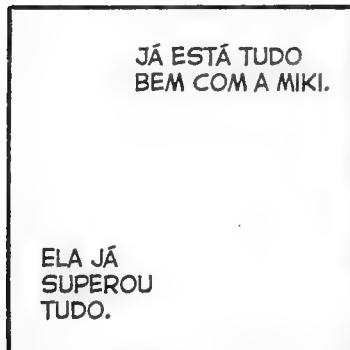
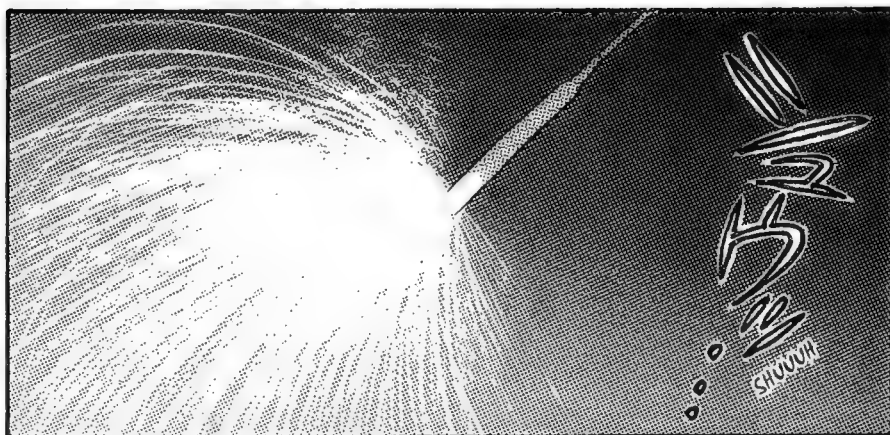
JÁ ESTÁ TUDO BEM COM A MIKI.

ELA JÁ SUPEROU TUDO.

AGORA TÁ NA HORA DE EU PENSAR EM MIM MESMO.

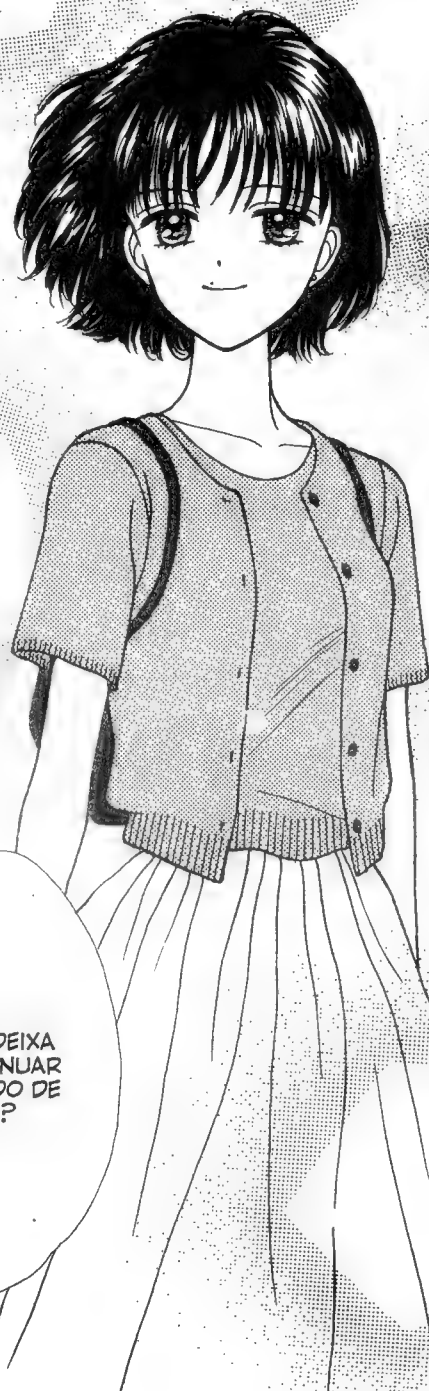
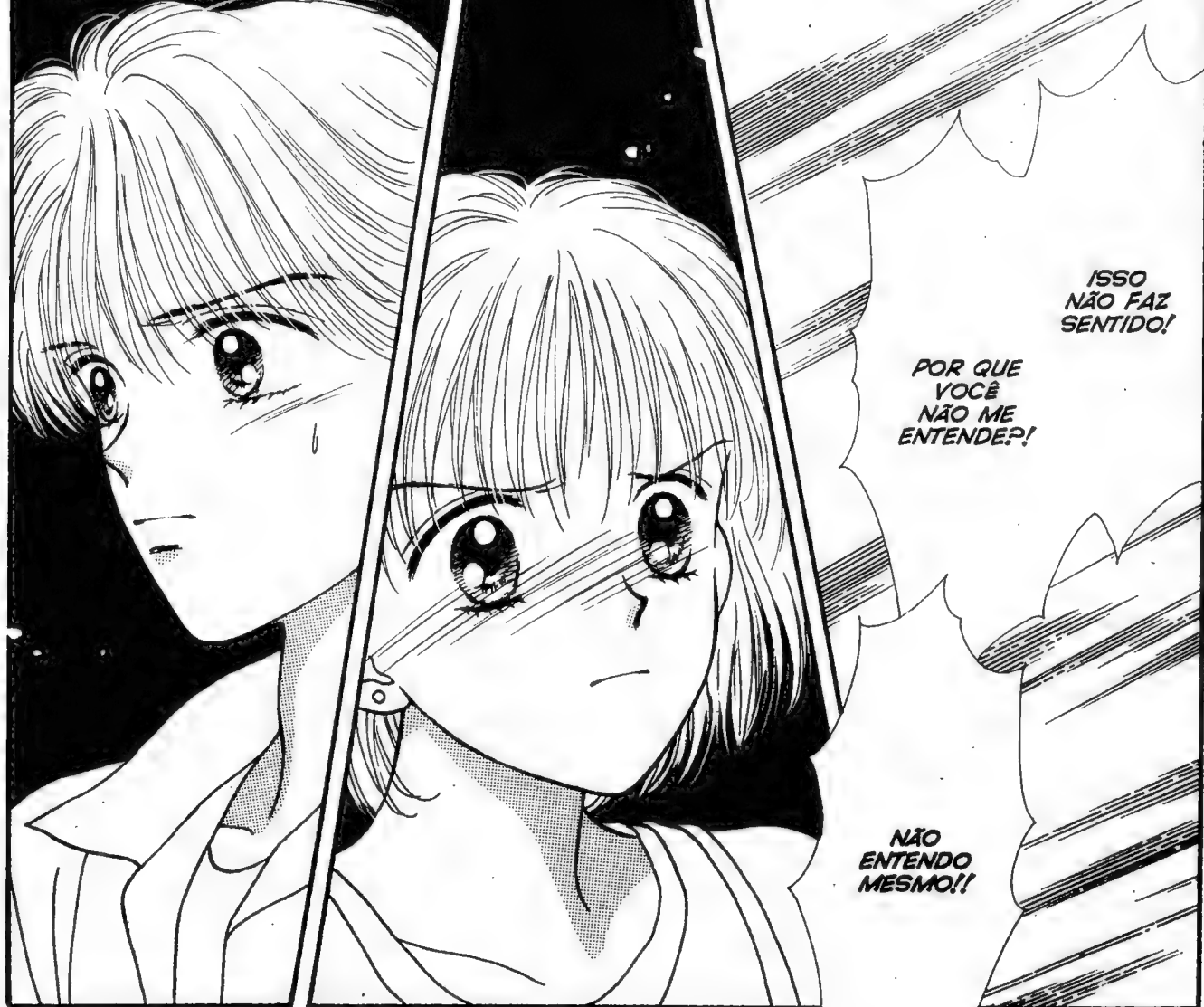
TENHO QUE ESQUECER A MIKI.

PRECISO DESISTIR DE TUDO.

ABSOLUTAMENTE TUDO...

QUERIA TANTO TE VER! VAMOS NOS ENCONTRAR? VEM PRA CÁ AGORA!
HÃ, HÃ...
TUDO BEM. VOU, SIM.
VOCÊ NÃO MUDOU NADA, HEIN?!
...
VAI ATÉ A CASA DO MIWA-SAN?
PUH
É.
ENTÃO, VAMOS FECHAR A CASA E SAIR JUNTOS.
TENHO QUE FAZER UMAS COMPRAS.
SABE A SUZU-CHAN? OUTRO DIA, ELA SE ENCONTROU COM O KEI-KUN LÁ NO BOBSON'S.
SÉRIO?
ELES SE CONHECEM?

PARECE QUE SE TORNARAM AMIGOS HÁ POUCO TEMPO.
NA VERDADE, PARECE QUE A SUZU-*CHAN* É QUE FICOU INTERESSADA NELE.
MAS O KEI-*KUN* NÃO PARECE ACHAR ISSO RUIM.
É MESMO?
A TAKAYAMA-*SAN* É DE *KYOTO*?
O QUE ELA TÁ FAZENDO AGORA, NAS FÉRIAS DE VERÃO?
ERRRR...
ELA NASCEU EM *SHIZUOKA*...
EU ACHO...
...MAS DISSE QUE IRIA PARA OS ESTADOS UNIDOS NAS FÉRIAS DE VERÃO.
HM...
ENTÃO NÃO VÃO PODER SE VER POR UM TEMPO... DEVE SENTIR FALTA DELA.
É, NÃO TEM JEITO.
E VOCÊ, MIKI...
...ESTÁ GOSTANDO DE ALGUÉM?
AH...
DESCULPE! NÃO PRECISA DIZER SE NÃO QUISER...

A PESSOA...
...DE QUEM EU GOSTO...
...AINDA É VOCÊ, YUU.
O QUÊ...?
DEPOIS QUE EU SOUBE DA TAKAYAMA-SAN, ME CONFORMEI E PAREI DE CHORAR E SOFRER.
MAS NÃO DÁ PRA MUDAR OS SENTIMENTOS ASSIM TÃO FÁCIL...

SEI QUE É UM AMOR NÃO CORRES-PONDIDO E QUE VOCÊ NÃO VAI VOLTAR PRA MIM...
ISSO DÓI MUITO...
...MAS FICO FELIZ SÓ POR GOSTAR DE ALGUÉM.
SOFRO MUITO MAIS SE TENTAR REPRIMIR ISSO QUE EU SINTO POR VOCÊ...
POR ISSO...
...VOCÊ DEIXA EU CONTINUAR GOSTANDO DE VOCÊ?
MI...
TÁ TUDO BEM.
NÃO VOU CAUSAR PROBLEMAS PRA VOCÊ.
VOU CONTINUAR LEVANDO NUMA BOA, TE TRATANDO COMO MEMBRO DA FAMÍLIA.
NÃO VOU ESPERAR NADA ALÉM DISSO.

SÓ QUERO MANTER ESSE SENTIMENTO DENTRO DO MEU CORAÇÃO...
NÃO PODE!
NÃO PODE SER ASSIM...
ISSO VAI SER UM PROBLEMA!
POR QUÊ?
ESTOU DIZENDO QUE NÃO VOU CAUSAR PROBLEMA NENHUM.
SÓ ESTOU QUERENDO GUARDAR COM CARINHO O SENTIMENTO QUE TENHO POR VOCÊ, SEM TENTAR ESQUECER À FORÇA.
POR QUE NÃO PODE ACEITAR AO MENOS ISSO?

ISSO NÃO FAZ SENTIDO!
POR QUE VOCÊ NÃO ME ENTENDE?!
NÃO ENTENDO MESMO!!
DEIXA PRA LÁ!
HUNF
ぷいっ
HÃ?!
O SENTIMENTO É MEU, E VOCÊ NÃO TEM NADA QUE SE METER NISSO!
VOCÊ TAMBÉM DEIXOU DE GOSTAR DE MIM SEM MAIS NEM MENOS, NÃO É?
ENTÃO EU TAMBÉM VOU CONTINUAR GOSTANDO DE VOCÊ, SÓ PORQUE EU QUERO!!

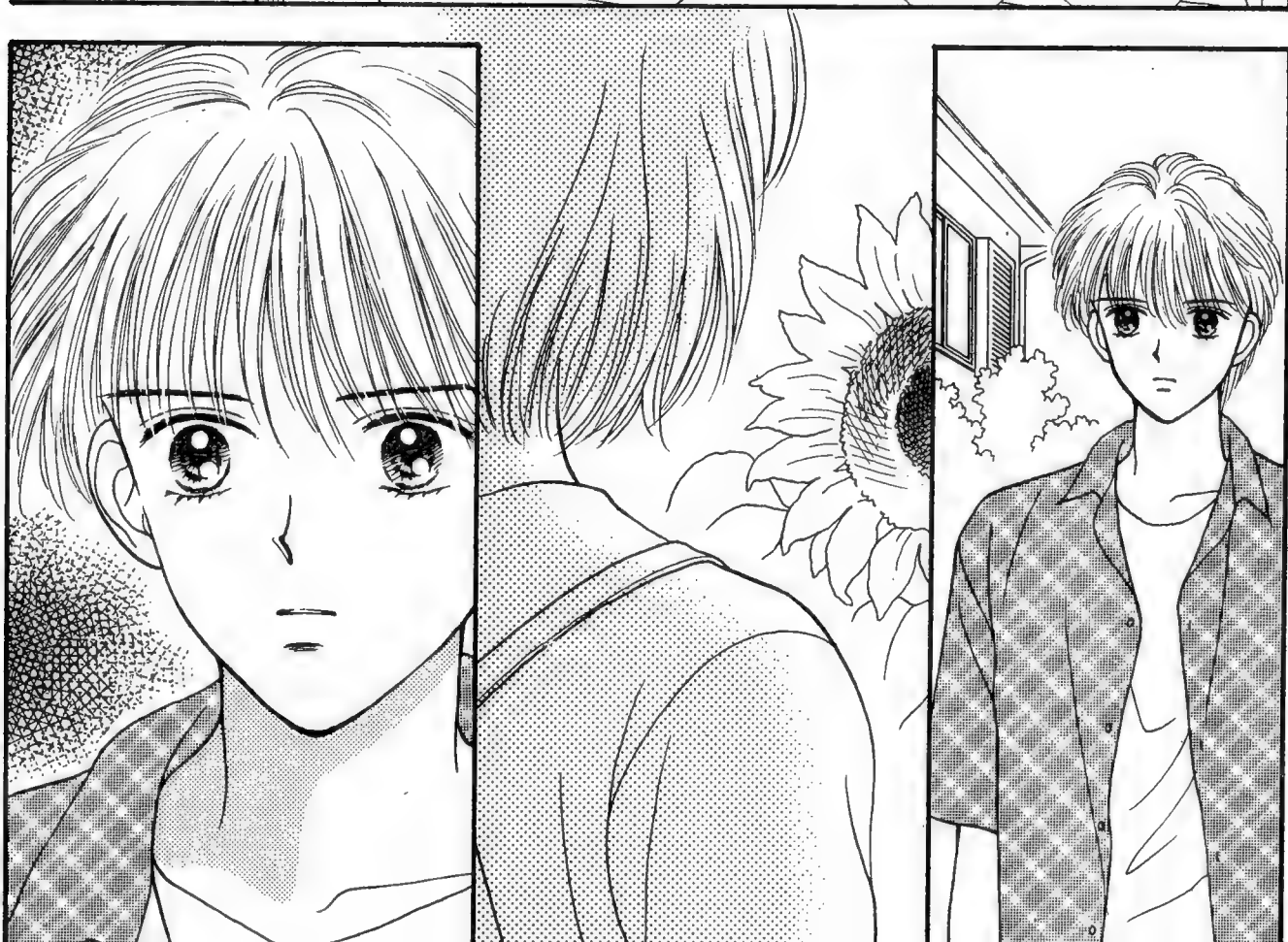
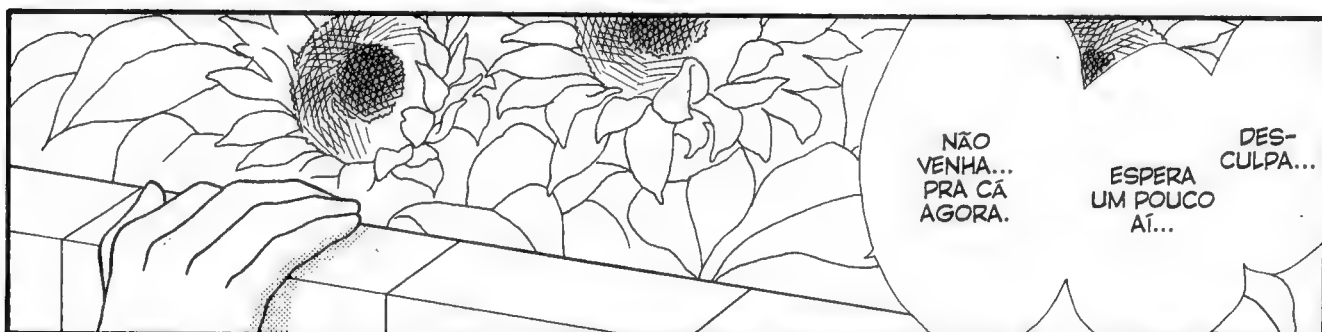
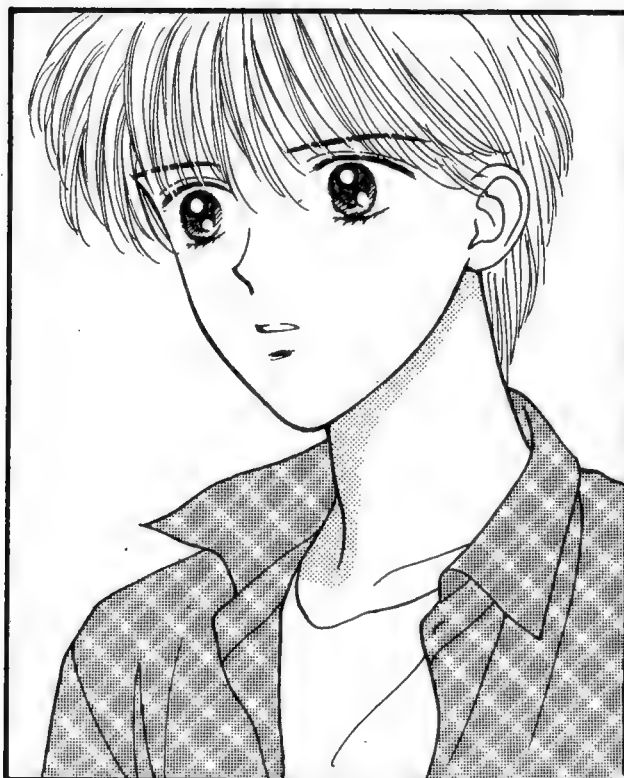
FREE TALK ⑥

Com todas essas cenas de beijo, eu mesma fico com vontade de chegar nos meus personagens e falar coisas do tipo: "Depois de ficar doze segundos completamente parada, deixando ele te beijar, você levanta assustada perguntando o que deu nele?! Eu é que te pergunto, Miki!", ou então, "Você bem que podia desviar desses beijos de vez em quando, Yuu!"... (risos)

Também achei uma pena a Miki só fazer combinações de roupas das cores rosa e azul (eu não gosto dessa combinação...). Parecia até que tinham escolhido essas cores como tema da personagem, em uns 70% do animê ela usava roupas dessas cores. Também fiquei triste em ver que os personagens vindos de outros países estavam todos falando em japonês.

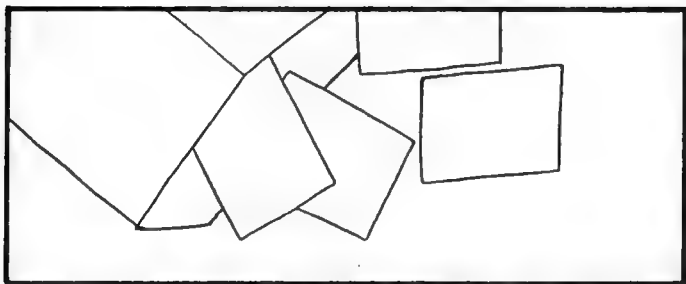
CONTINUA...

ESPERA UM POUCO!
DES-CULPA...
ESPERA UM POUCO AÍ...
NÃO VENHA... PRA CÁ AGORA.

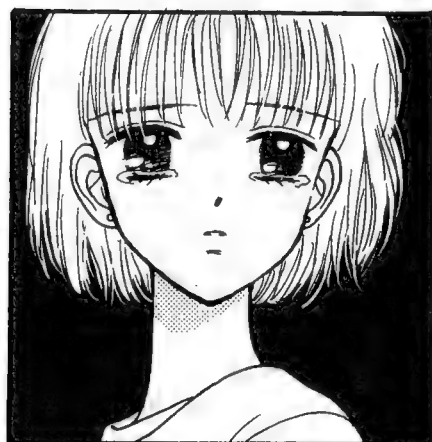
MIKI!
ぐいっ
GYUH

EU DISSE...
...PRA NÃO VIR.
VOU ESTRAGAR TUDO SE COMEÇAR A CHORAR AQUI.
EU ME ESFORCEI TANTO...
...PRA NÃO CHORAR...

DESCULPA!
MIKI!
DESCULPA...

EU MENTI QUANDO DISSE QUE MEUS SEN-TIMENTOS ESFRIARAM.
TAMBÉM É MENTIRA QUE ESTOU NAMORANDO A TAKAYAMA-SAN...
NA VERDADE, EU TAMBÉM... GOSTO DE VOCÊ.
EU GOSTO DE VOCÊ, MIKI!

MAS...
...POR MAIS QUE EU GOSTE DE VOCÊ...
...NÃO PODEMOS FICAR JUNTOS.
NÓS NÃO PODEMOS FICAR JUNTOS, MIKI!!
......
O QUÊ...?
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO, YUU?

O QUE VOCÊ QUER DIZER COM ISSO...?!
TAVA DENTRO DO ÁLBUM DE FORMATURA DO MEU PAI.

ENTENDEU AGORA?
MEU VERDADEIRO PAI... É O JIN-SAN.
NÓS SOMOS MEIO-IRMÃOS...
NÃO PODE SER...
NÃO ACREDITO NISSO.
NÃO ACREDITO!
É MUITA CRUEL-DADE...
...DELES!
POR QUE ELES ESCONDERAM UMA COISA TÃO IMPORTANTE...?

VOU CONFIRMAR COM NOSSOS PAIS!
VÃO TER QUE ME EXPLICAR DIREITINHO, SENÃO EU NÃO VOU ACEITAR...
PARE COM ISSO!
DE QUALQUER FORMA, O NEGÓCIO É DESISTIR!
MESMO QUE ELES CONTEM A VERDADE, ISSO SÓ VAI ACABAR COM A NOSSA FAMÍLIA!
FOI POR CAUSA DISSO...
...QUE EU PREFERI...
...GUARDAR ISSO SÓ PRA MIM...
NÃO...
ISSO, NÃO.
NÃO PODE SER VERDADE...

NÃÃÃOOO...

O QUÊ? A MIKI-*CHAN* NÃO QUER JANTAR?
É, PARECE QUE ELA NÃO ESTÁ SE SENTINDO BEM.

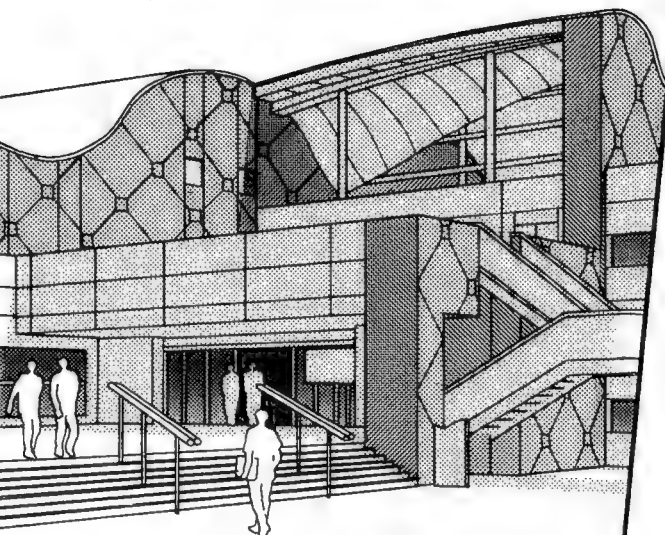
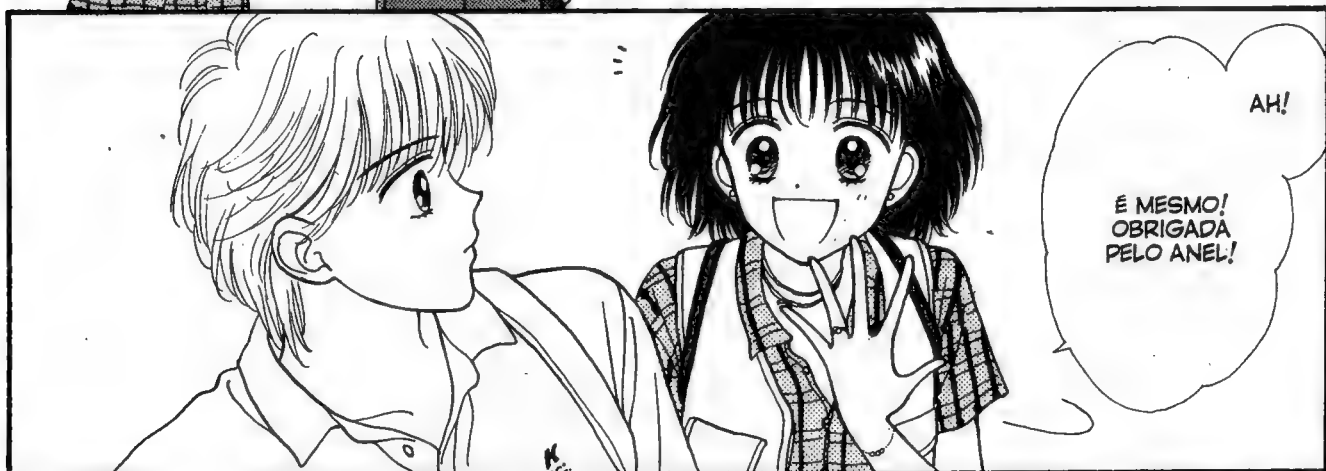
ELA DISSE QUE IA MELHORAR SE DORMISSE UM POUCO.
SERÁ QUE NÃO É CANSAÇO POR CAUSA DO CALOR DO VERÃO?

QUERIA TE PEDIR UMA COISA.
O QUÊ?
AQUELA VIAGEM PRA *KYUSHU* QUE VOCÊ TINHA PROMETIDO...
QUERO IR COM VOCÊ.
E ENTÃO ...
...QUERIA VOLTAR A SER COMO ANTES, PELO MENOS DURANTE A VIAGEM.
QUERO APROVEITAR AO MÁXIMO COMO SE AINDA FÔSSEMOS NAMORADOS.
QUERO ISSO COMO UMA ÚLTIMA LEMBRANÇA.
DEPOIS DISSO... EU DESISTO DE UMA VEZ POR TODAS.
PROMETO QUE VOU ESQUECER TUDO...

TUDO BEM.

CENTRO DE CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DE *KITAKYUSHU*
UAU...
QUE LINDO!

ESTA É A CONSTRUÇÃO DO *ARATA ISOZAKI* DE QUE VOCÊ GOSTA, YUU?
QUE ENGRAÇADO! É TODO COLORIDO.
CLICK
カシャッ

DESCULPA POR FAZER VOCÊ ME ACOMPANHAR NO MEU HOBBY.
NÃO TÁ CHATO PRA VOCÊ?

É LEGAL VERMOS JUNTOS AS COISAS DE QUE VOCÊ GOSTA...
ISSO ME DEIXA MUITO FELIZ!
NÃO. DE JEITO NENHUM.
É MESMO?
AH!
É MESMO! OBRIGADA PELO ANEL!
É LINDO! EU ADOREI! ♡
ENTROU DIREITINHO NO MEU DEDO ANULAR ESQUER-DO...
COMO VOCÊ DESCO-BRIU O TAMANHO?
VOCÊ MESMA FALOU...
ATÉ ME IRRITOU, DE TANTO QUE VOCÊ REPETIA.
VIU? É NÚMERO 7, NÚMERO 7!
NÃO VAI ESQUECER! É NÚMERO 7!
......
FOI ASSIM, É?

VI ESTE ANEL ONTEM PELA PRIMEIRA VEZ.

DEIXEI TODO ESTE TEMPO NO PACOTE, NEM ABRI.

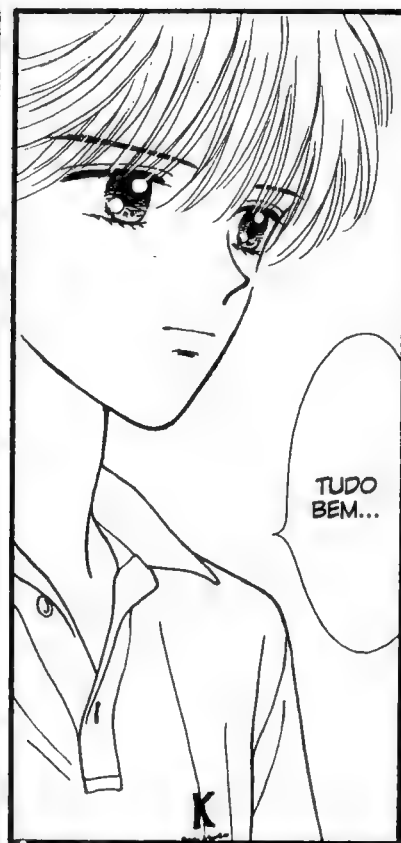
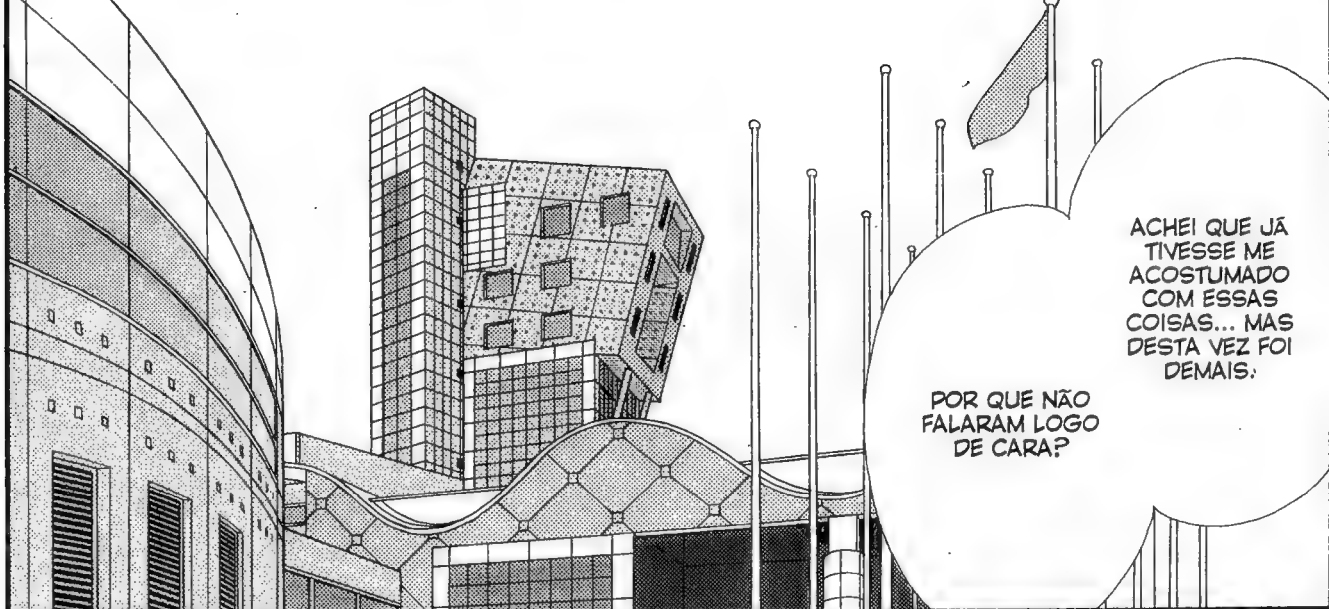
NÃO TEM PROBLEMA USAR DURANTE A VIAGEM, NÃO É?

ESTOU USANDO JUNTO COM A PULSEIRA QUE VOCÊ ME DEU...

VOU GUARDAR DE NOVO QUANDO VOLTARMOS PRA TÓQUIO.

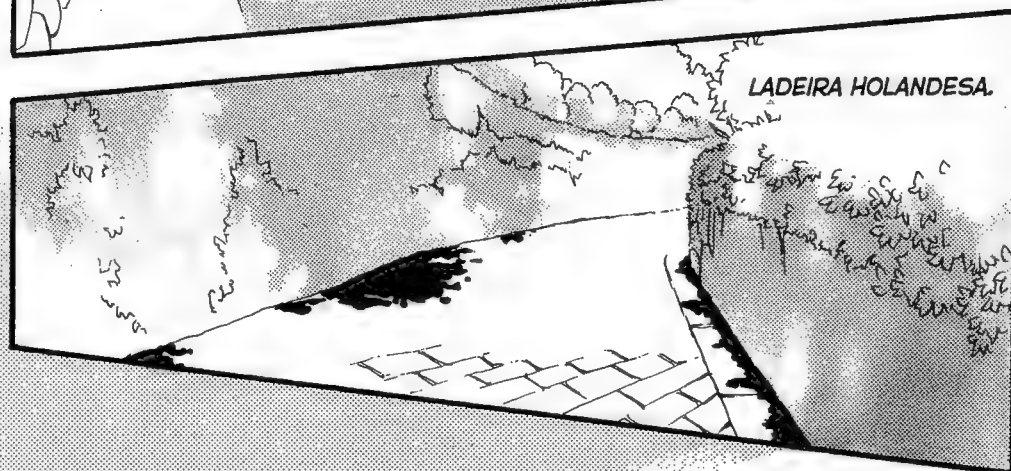
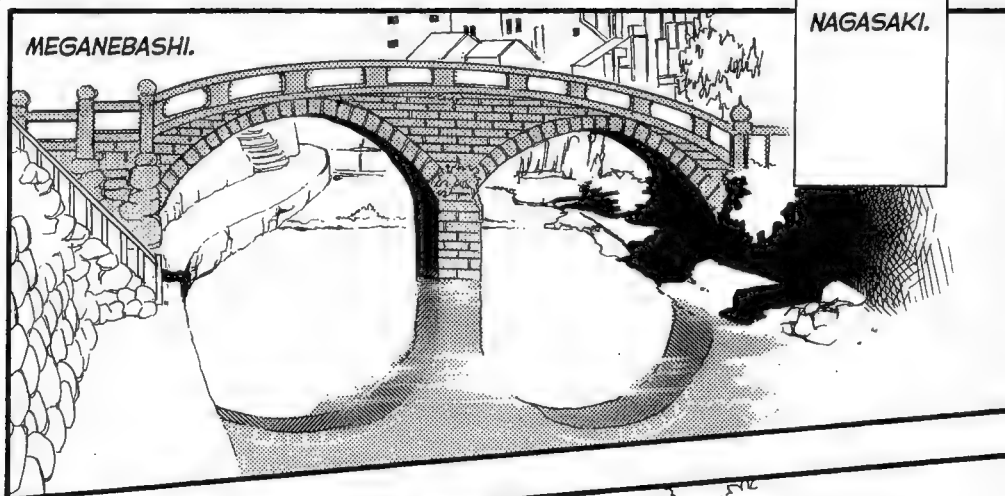
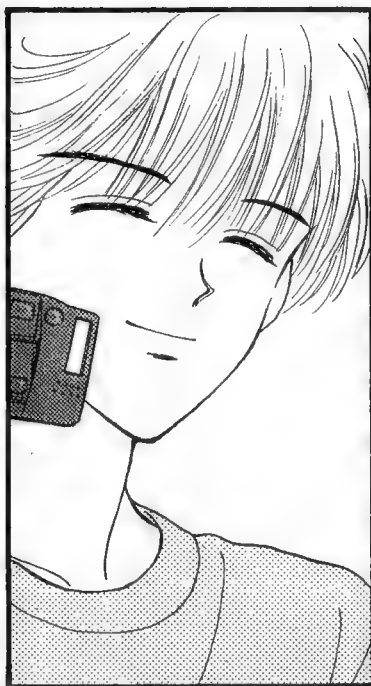
TUDO BEM...

MAS QUE COISA...

NÃO DÁ MESMO PRA ENTENDER OS NOSSOS PAIS.

ACHEI QUE JÁ TIVESSE ME ACOSTUMADO COM ESSAS COISAS... MAS DESTA VEZ FOI DEMAIS.
POR QUE NÃO FALARAM LOGO DE CARA?
MAS...
NÃO CONSIGO DEIXAR DE GOSTAR DELES.
AFINAL, ELES SÃO NOSSOS PAIS.
SÓ NOS RESTA DESISTIR...
VAMOS PARAR COM ISSO!
COMBINAMOS QUE ÍAMOS ESQUECER ISSO ENQUANTO ESTIVÉSSEMOS EM *KYUSHU*.
AQUI SOMOS SÓ UM CASAL DE NAMORADOS, CERTO?

VAMOS FAZER DESTA UMA VIAGEM BEM DIVERTIDA.
TÁ.
GOSTO DO YUU.
GOSTO MUITO.
MUSEU DE ARTE MUNICIPAL DE KITAKYUSHU.
BIBLIOTECA CENTRAL DE KITAKYUSHU.
PELO MENOS DURANTE ESTA VIAGEM, QUERO APROVEITAR AO MÁXIMO ESTE SENTIMENTO.

QUERO ENCHER MEU CORAÇÃO PENSANDO SÓ NO YUU.
PELO MENOS POR ENQUANTO...

IGREJA OURA.

JARDIM GLOVER.
UAU!
QUE VISTA MARAVI-LHOSA!
CLICK
カシャッ
VEM CÁ, YUU...
AMANHÃ, VAMOS PRA *HUIS TEN BOSCH!*
TRATE DE ESTUDAR DIREITINHO O GUIA, YUU.
É MELHOR JÁ DEFINIR POR ONDE A GENTE QUER PASSAR, PORQUE O LUGAR É BEM GRANDE.
CERTO. ESTOU ANSIOSO! ♡

O *HUIS TEN BOSCH* É O ÚLTIMO LUGAR ONDE VAMOS PODER FICAR JUNTOS.

DEPOIS DE AMANHÃ VAMOS VOLTAR PRA TÓQUIO.

E AÍ VAI ACABAR TUDO.

TUDO...

CARAMBA...
SÓ VOCÊ MESMO, YUU...
長崎・佐世保
長崎・佐世保
FICO FEIA EM FOTO ASSIM TÃO DE PERTO.
E DAÍ? EU NÃO LIGO.
......
PEARL DESTINY

HUIS TEN BOSCH STATION

OBA!

HUIS TEN BOSCH!

QUE FLORES LINDAS!
PENA QUE NÃO É ÉPOCA DE TULIPAS!

A PARTIR DAS SETE E MEIA, VAI TER UM SHOW DE LASER NA PRAÇA LARANJA.
VAMOS DAR UMA OLHADA DEPOIS DE COMER ALGUMA COISA?
VAI TER FOGOS DE ARTIFÍCIO TAMBÉM? OBA! ♡
INFORMATION
38

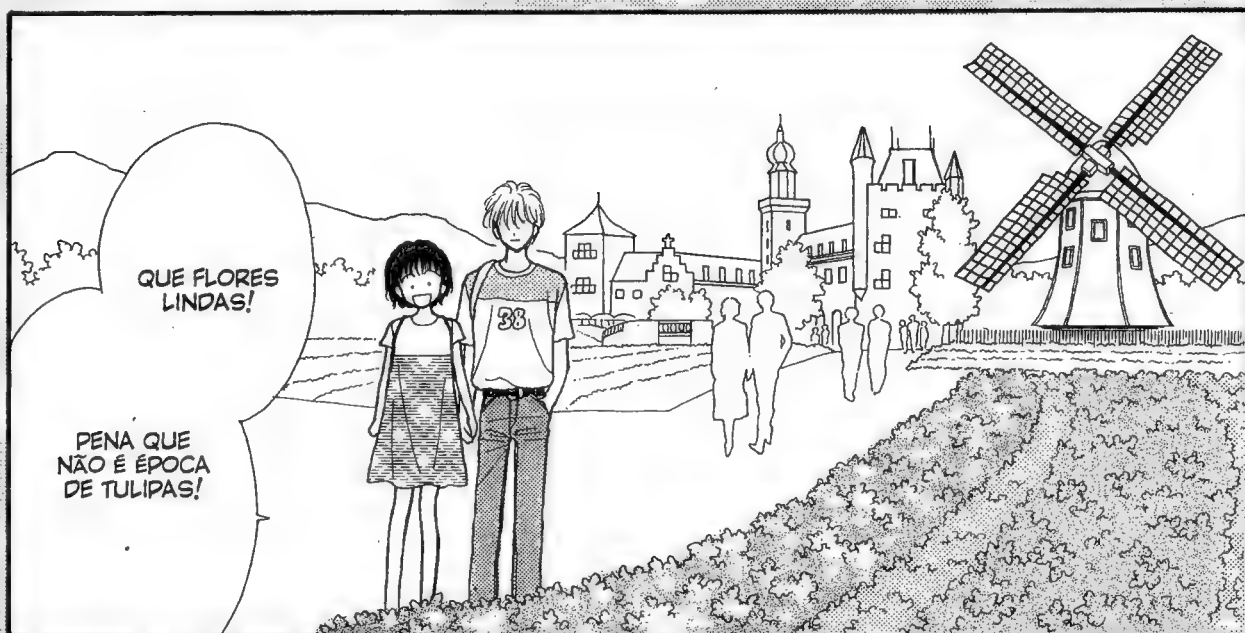
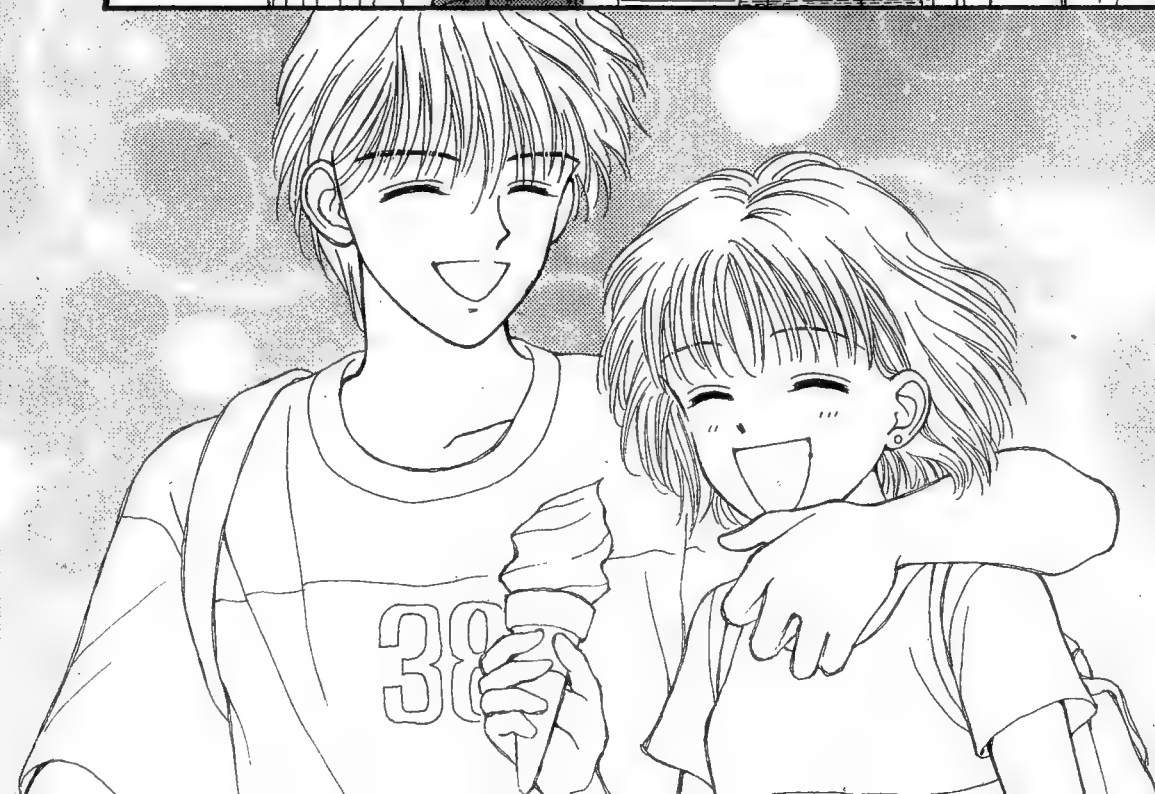
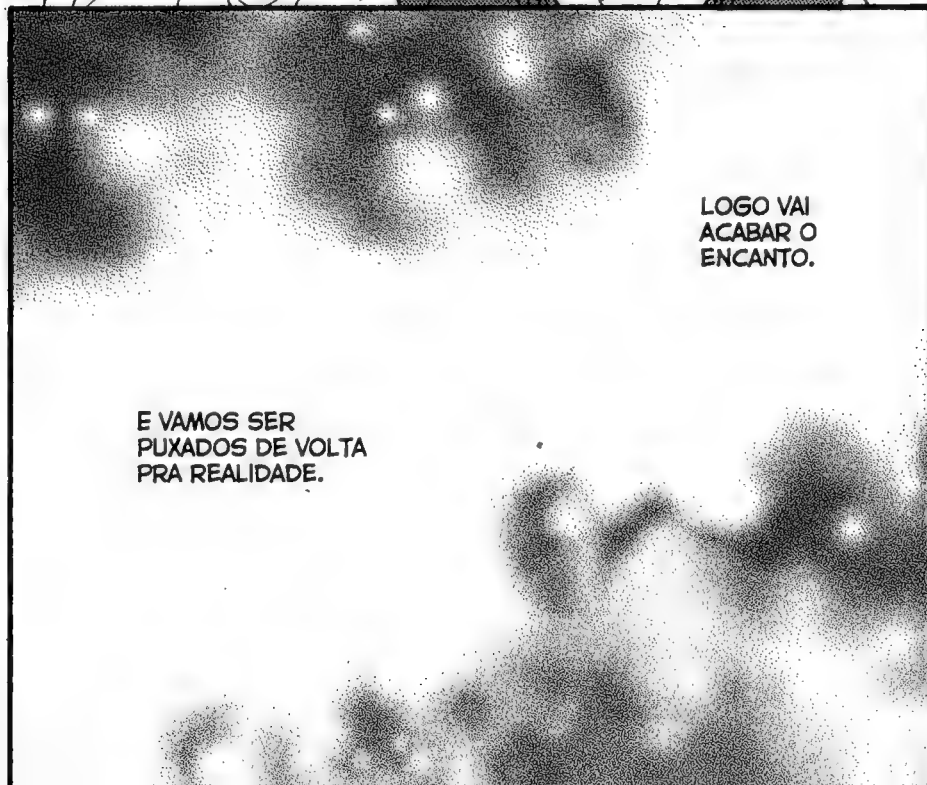
HORIZON ADVENTU
FOI BEM EMOCIONANTE!
E BEM DIVERTIDO!
38

HM... QUAL SERÁ QUE EU LEVO...?

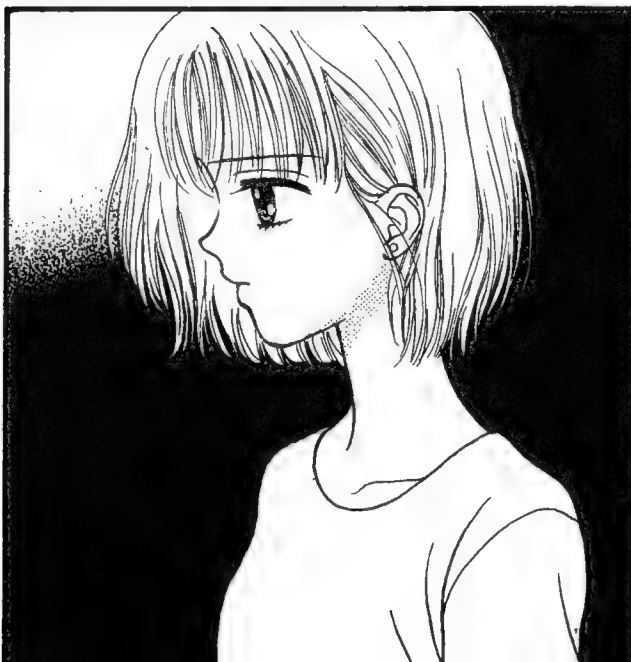
HEIN? QUAL VOCÊ ACHA MAIS BONITO?

......

NÃO SÃO IGUAIS?

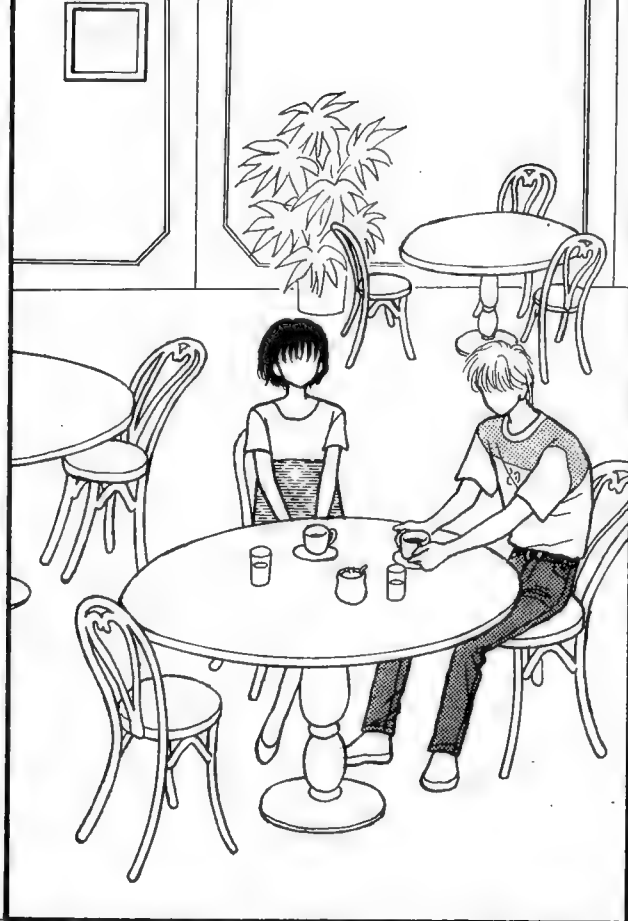
O ROSTO É UM POUCO DIFERENTE!

LOGO VAI
ACABAR O
ENCANTO.
E VAMOS SER
PUXADOS DE VOLTA
PRA REALIDADE.

DOM
ドーン!
DOM
ドーン
DOM
ドーン
DOM
ドーン!

ZUM
ざわ
FOI LINDO!
É, FOI FANTÁS-TICO.
ZUM
ざわ
ZUM
ざわ
QUERIA VER MAIS.
É, SIM.
ZUM
ざわ
ENTÃO...
VAMOS VOLTAR PRO HOTEL?

FREE TALK ⑦

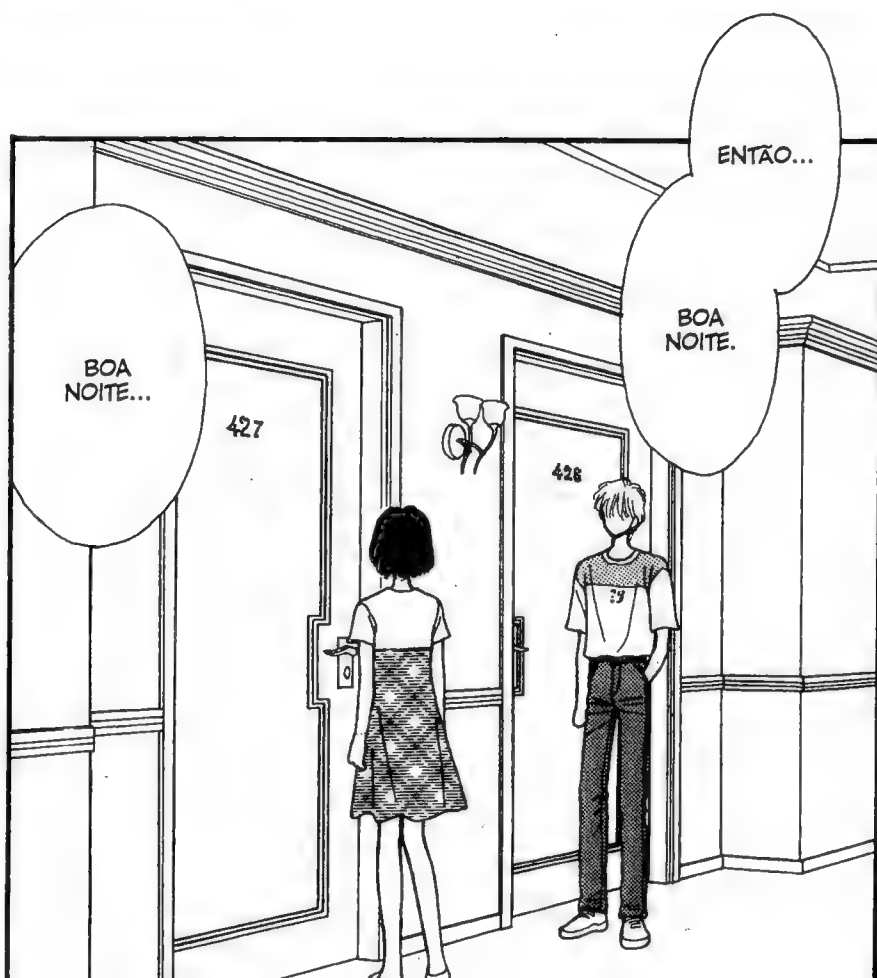
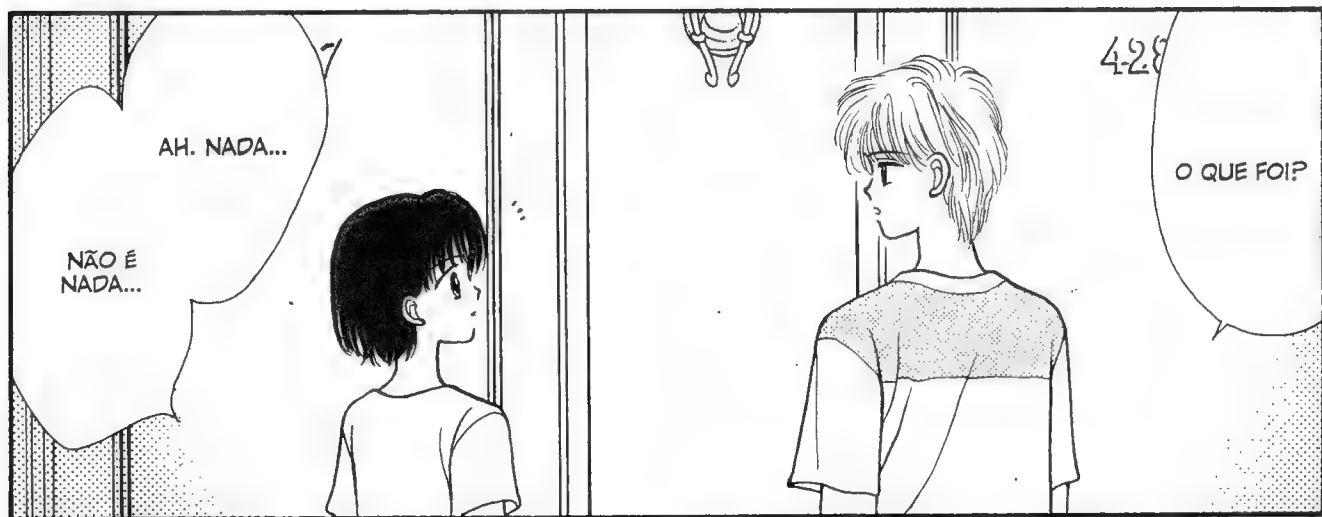
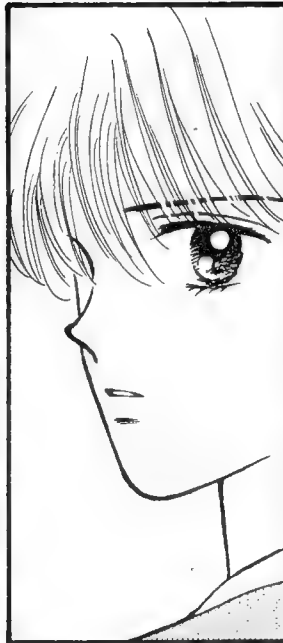
Eu não gosto muito desse negócio que vive acontecendo em mangás e animês, dos personagens irem para outros mundos (ou outros países), mas conseguirem se comunicar porque lá todos falam em japonês. Fiquei muito triste quando vi que aconteceu a mesma coisa no "Marmalade Boy".

Como podem ver, até que teve bastante coisa que eu gostaria de pedir para o pessoal da produção do animê, mas não disse nada. Isso porque eu pensava que eles teriam dificuldade para trabalhar se a autora da obra ficasse se metendo muito no serviço, e que eu deveria é me sentir agradecida por estarem produzindo o animê em vez de ficar só reclamando... Mas também fiquei em dúvida se estava bom daquele jeito, mesmo pouco antes de terminar sua transmissão na TV. Eu me perguntava se o pessoal não ia ficar até mais contente se eu tivesse me manifestado mais. Talvez eu não precisasse fazer tanta cerimônia... Quem sabe as coisas que eu gostaria de mudar não dessem tanto trabalho para eles, e pudessem mudar rapidinho antes de ir ao ar? Mas agora que acabou tudo, penso que foi bom daquele jeito. Que o animê é de quem o produz e dos telespectadores, e que eu fiz bem em ficar quieta, mesmo.

DESCULPEM, MAS...
...SERÁ QUE PODERIAM ACERTAR A CONTA ANTES DE TERMINAREM? É QUE JÁ VAMOS FECHAR O CAIXA.
AH, SIM.
JÁ VÃO FECHAR...
É.

FREE TALK ⑧

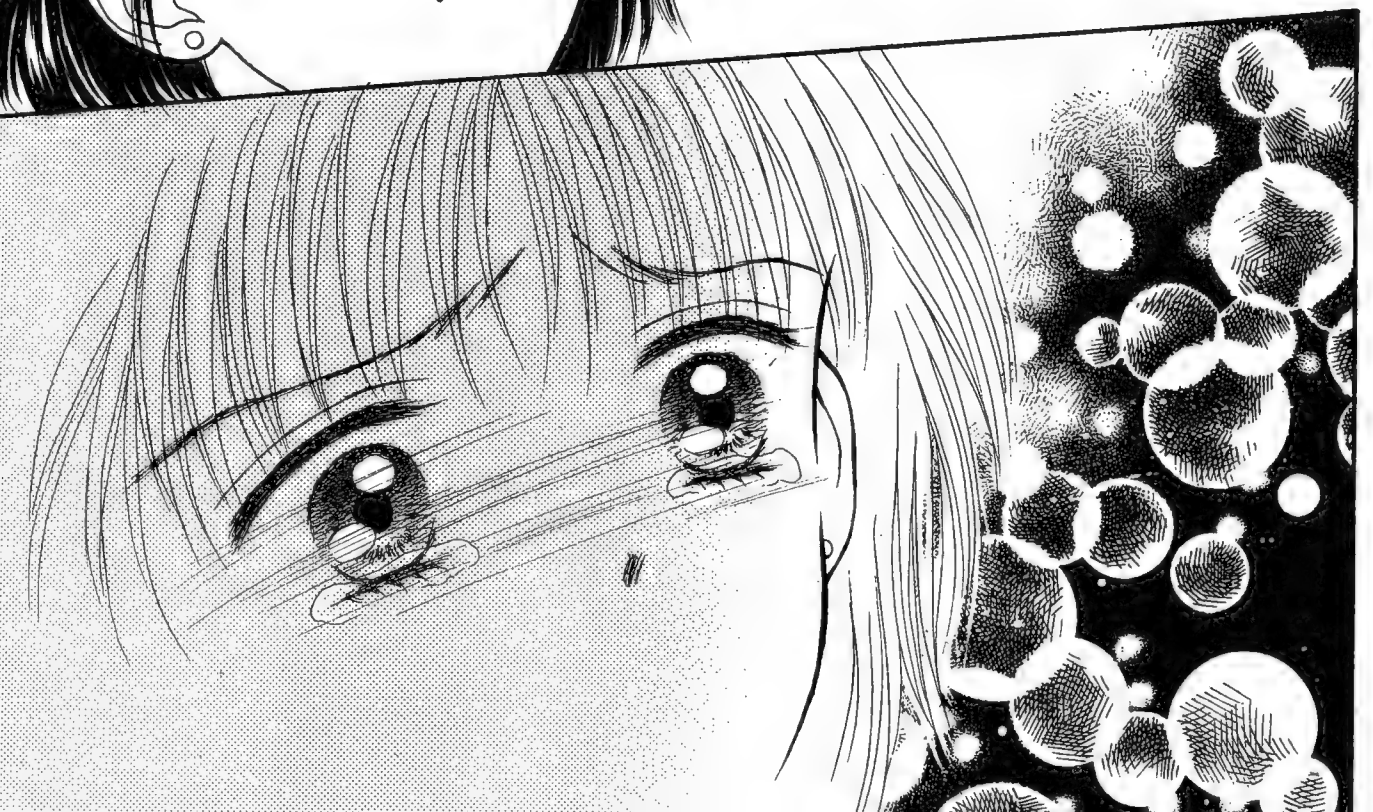
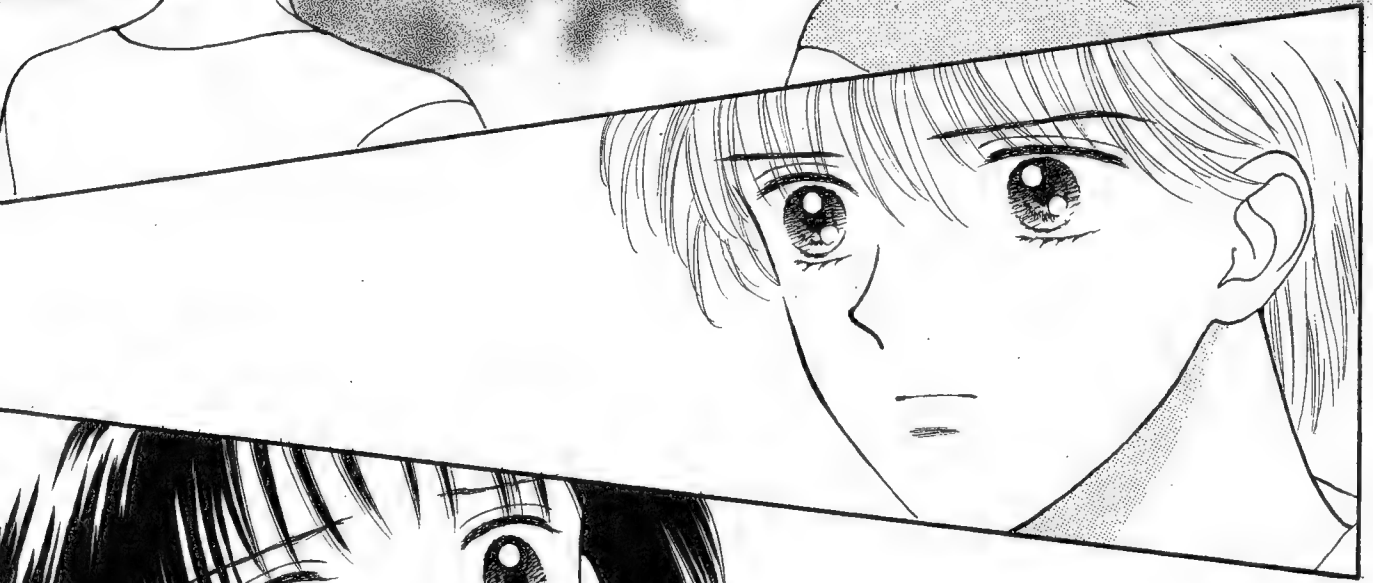
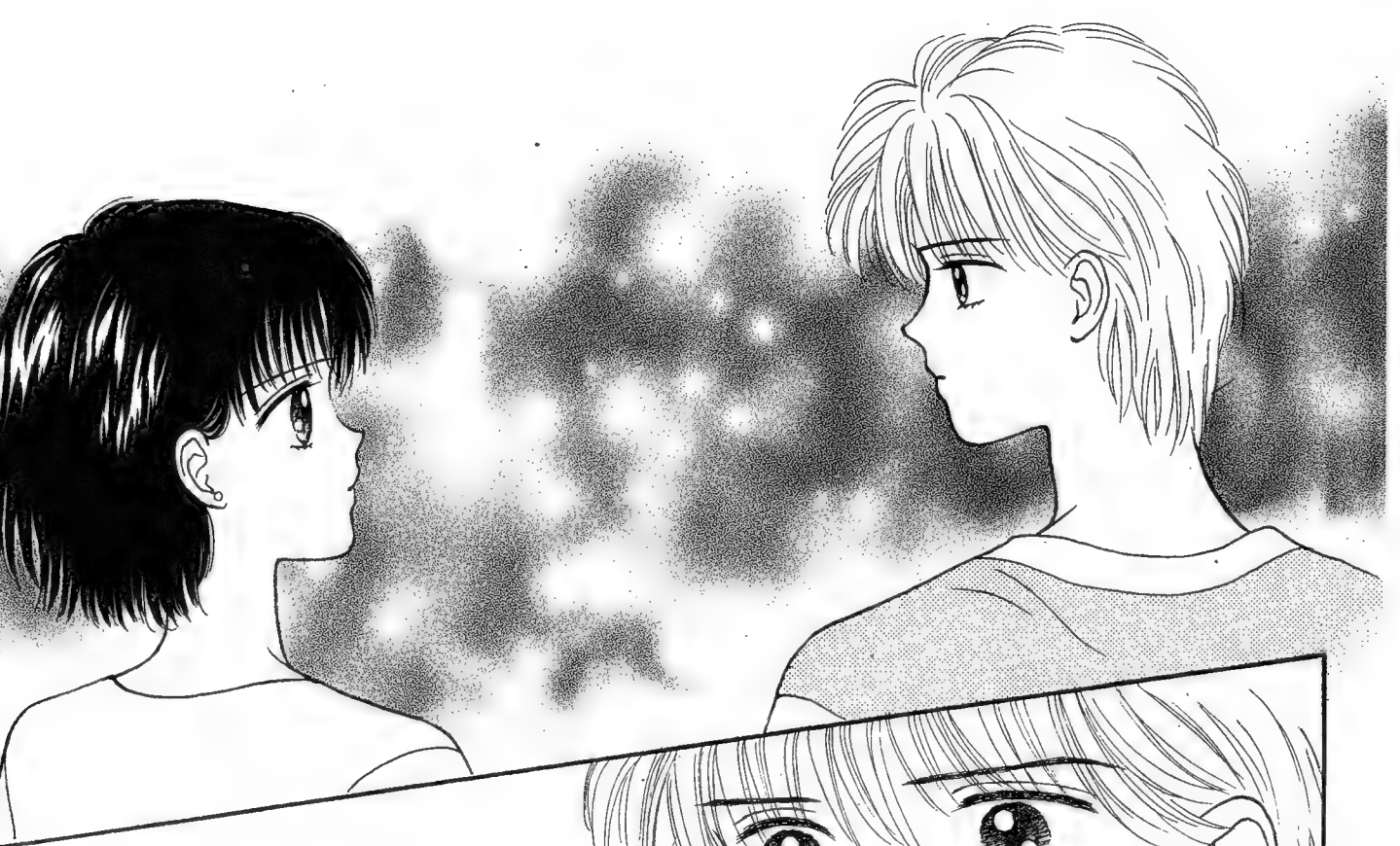
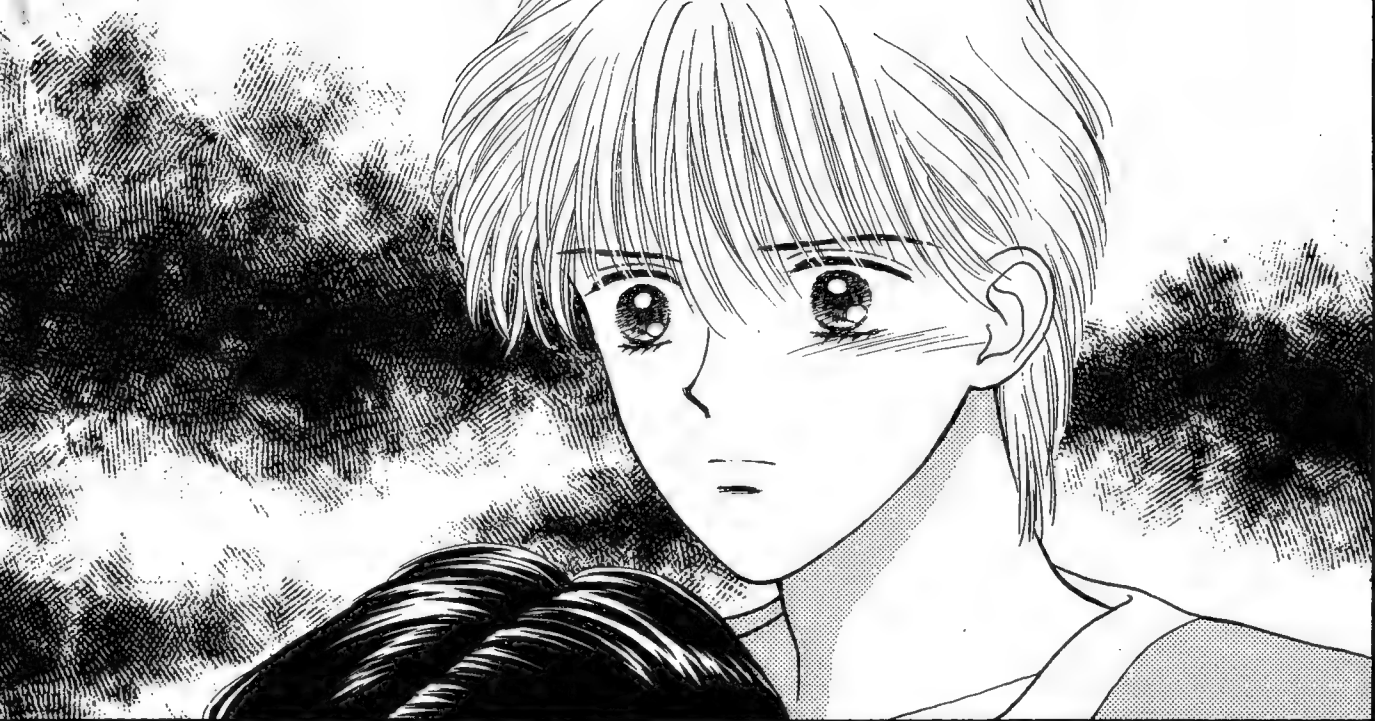
Escrevi bastante coisa mas, de modo geral, eu gostei muito do animê de "Marmalade Boy". Teve várias cenas de que gostei muito. E é bem divertido ver meus personagens se movendo, ganhando vozes e músicas de fundo. Foi muito bom ter se tornado um animê. Foi uma boa experiência.

Bem, mudando de assunto... Depois que terminei esta série, ganhei três meses de férias e pude descansar bastante (se bem que tive vários servicinhos para fazer nesse período, e só tive tempo livre mesmo por um mês...).

Pensei em responder as cartas de fãs, mas não seria possível responder todas. Então preparei cartões-postais para escrever, mas só consegui escrever uns 50, pois logo tive que começar a desenhar uma nova série de mangá. A partir de agora, acho melhor responder essas cartas aos poucos... Cheguei até a responder uma carta que recebi há três anos, mas ficaria triste se a pessoa pensasse: "Só agora é que foi responder?! Já nem estou lendo mais seus mangás."... Espero que a pessoa fique contente com a minha resposta...

TCHAH
KATH
428
O QUE FOI!?
AH. NADA...
NÃO É NADA...
AH, TÁ.
HÃ, HÃ!
SENDO VOCÊ, ACHEI QUE TIVESSE PERDIDO A CHAVE DO QUARTO.
CREDO! ESTOU COM ELA AQUI NO MEU BOLSO!
ENTÃO ENTRA LOGO NO QUARTO.
VOCÊ TAMBÉM...

DOM
どんっ
・・・・・・・
・・・・・・・

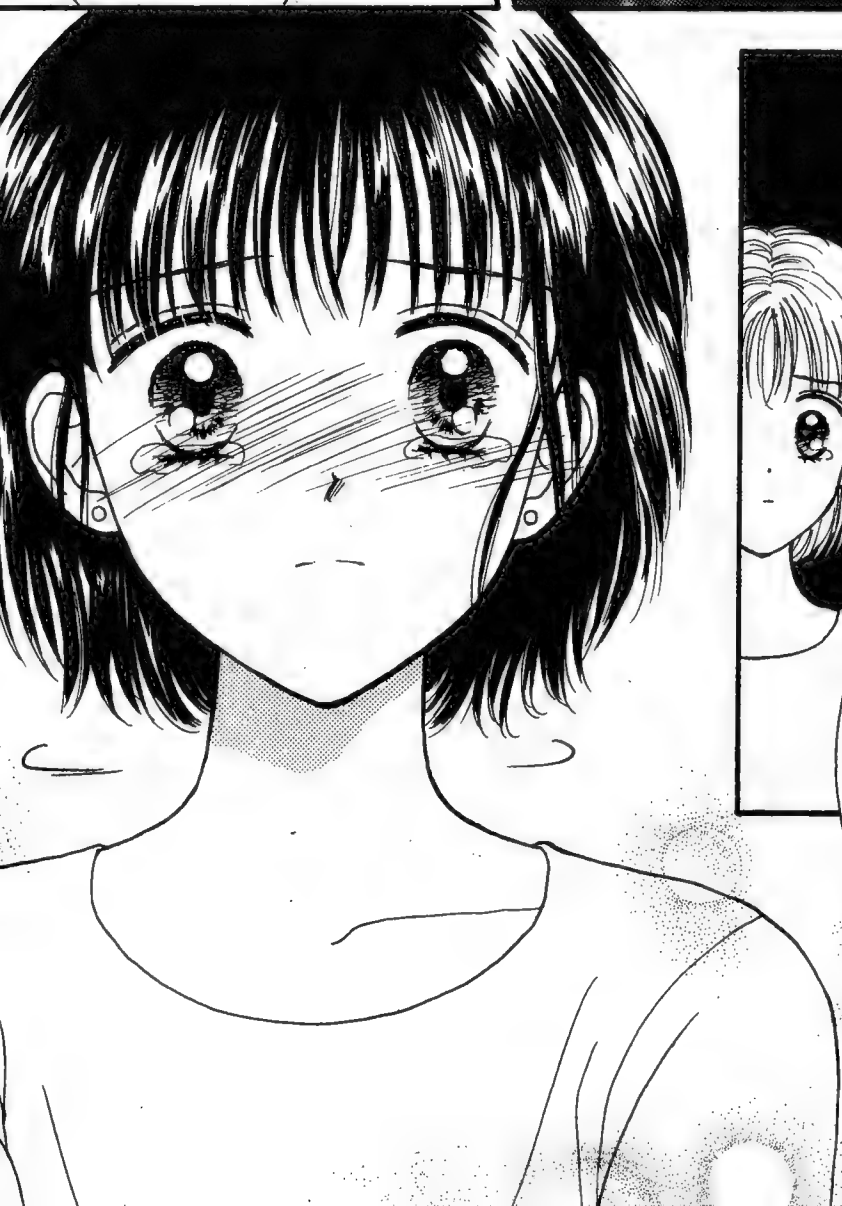
バタン
BTAM!
ぐいっ
GYUH

バーン!
BLAM!
ガチャッ
GATCH

CASA COMIGO?
É CLARO, NÃO AGORA.
DEPOIS QUE EU COMEÇAR A TRABALHAR E JUNTAR O SUFICIENTE PRA NOS SUSTENTAR...

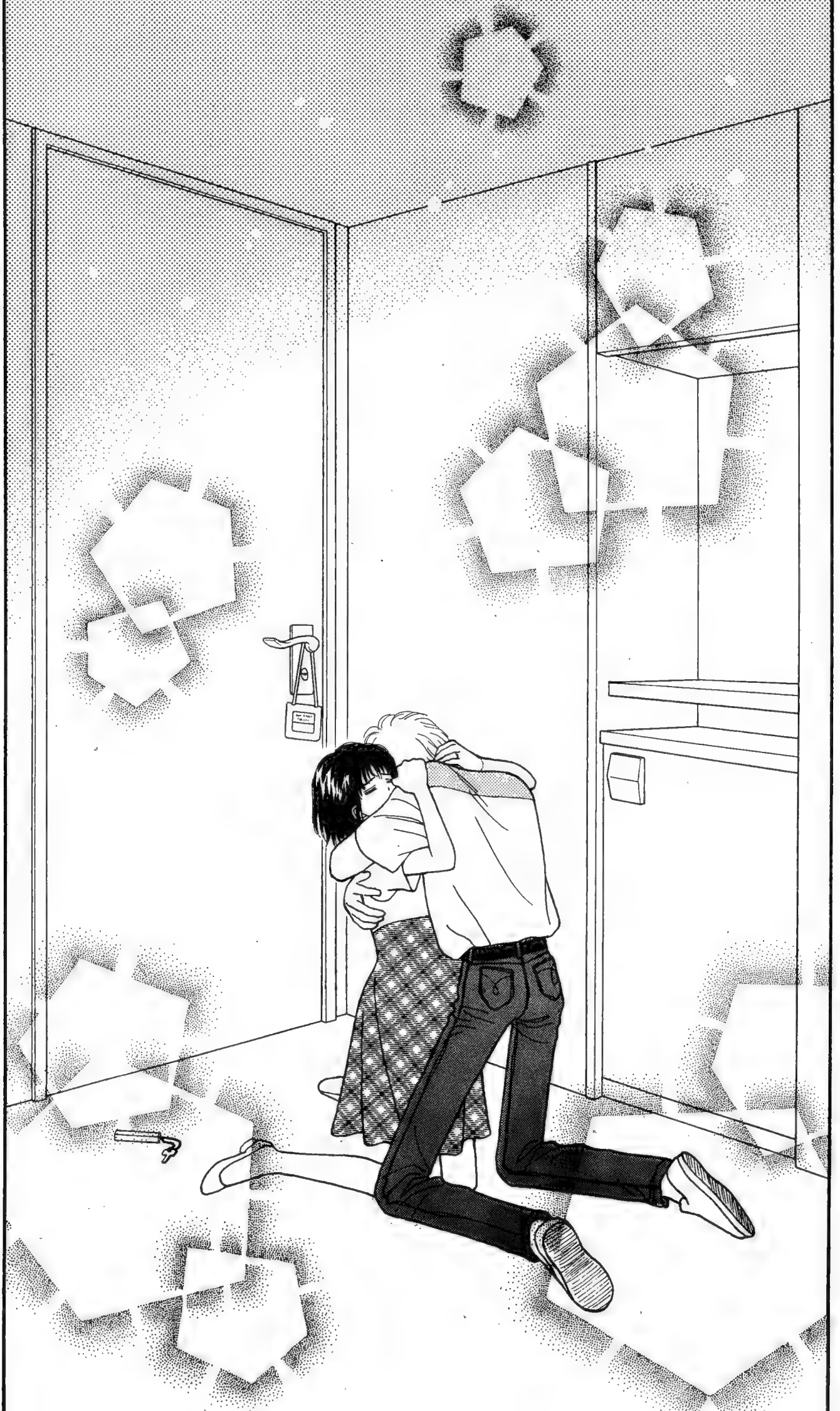
O QU...
O QUE VOCÊ TÁ DIZENDO?
ISSO É IMPOSSÍVEL...
NÃO É IMPOSSÍVEL!
NÃO SOMOS PARENTES DE ACORDO COM O REGISTRO CIVIL.
NÃO VAI TER PROBLEMA NENHUM.
MAS...
MAS NÓS...
...SOMOS IRMÃOS DE SANGUE...

EU NÃO
TÔ NEM AÍ
PRA ISSO!

NÃO CONSIGO DESISTIR DE VOCÊ.
E JÁ TOMEI MINHA DECISÃO.
NÃO TÔ NEM AÍ PARA O SENSO COMUM OU PRA MORAL.
ESTOU DISPOSTO A LUTAR CONTRA TUDO ISSO PRA FICAR COM VOCÊ.

ACHO QUE VAI SER DOLOROSO, E VAMOS SOFRER MUITO...
TALVEZ A GENTE SE CULPE PELO RESTO DE NOSSAS VIDAS.
NÃO VAMOS PODER TER FILHOS... E PROVAVELMENTE VAMOS SER PERSEGUIDOS POR ESSE SENTIMENTO DE CULPA.
MESMO ASSIM, EU ENCARO TUDO ISSO.
FAÇO QUALQUER COISA, SE FOR PRA PODER VIVER COM VOCÊ!
E EU GOSTA-RIA...
...QUE VOCÊ ENCARASSE TUDO ISSO AO MEU LADO.
OU VOCÊ NÃO QUER?

VOU ME ESFORÇAR COM VOCÊ...

QUERO FICAR SEMPRE...

...AO SEU LADO...

"VAMOS CONTAR SOBRE NÓS AOS NOSSOS PAIS QUANDO VOLTARMOS."

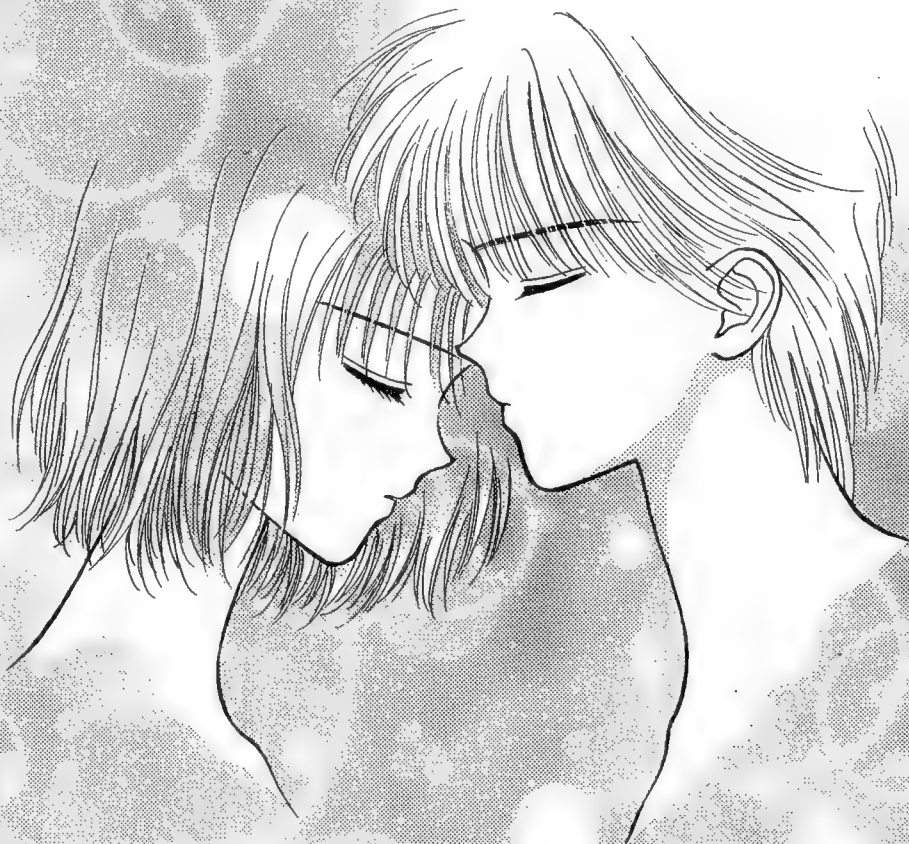
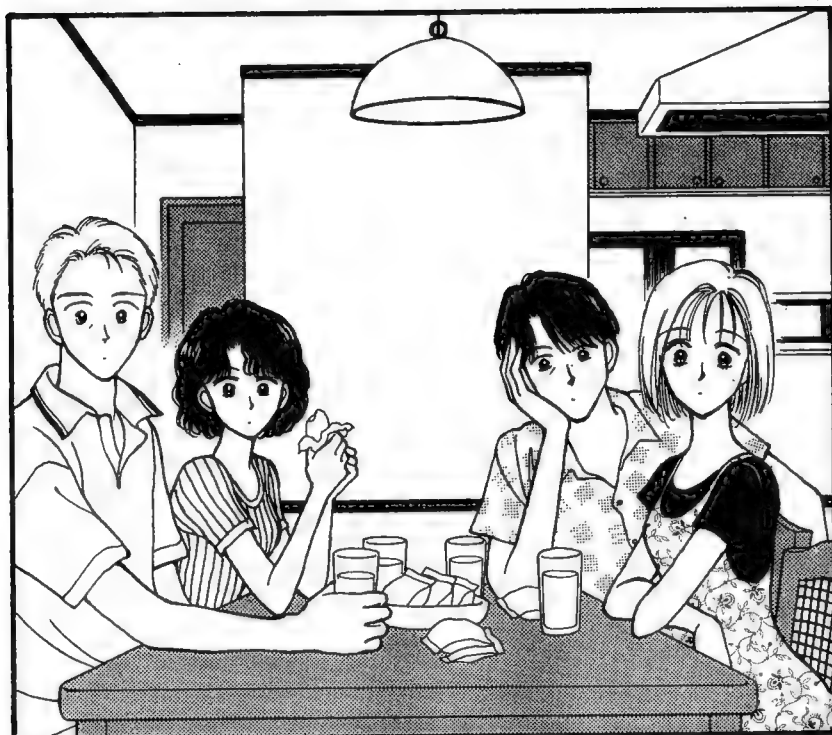
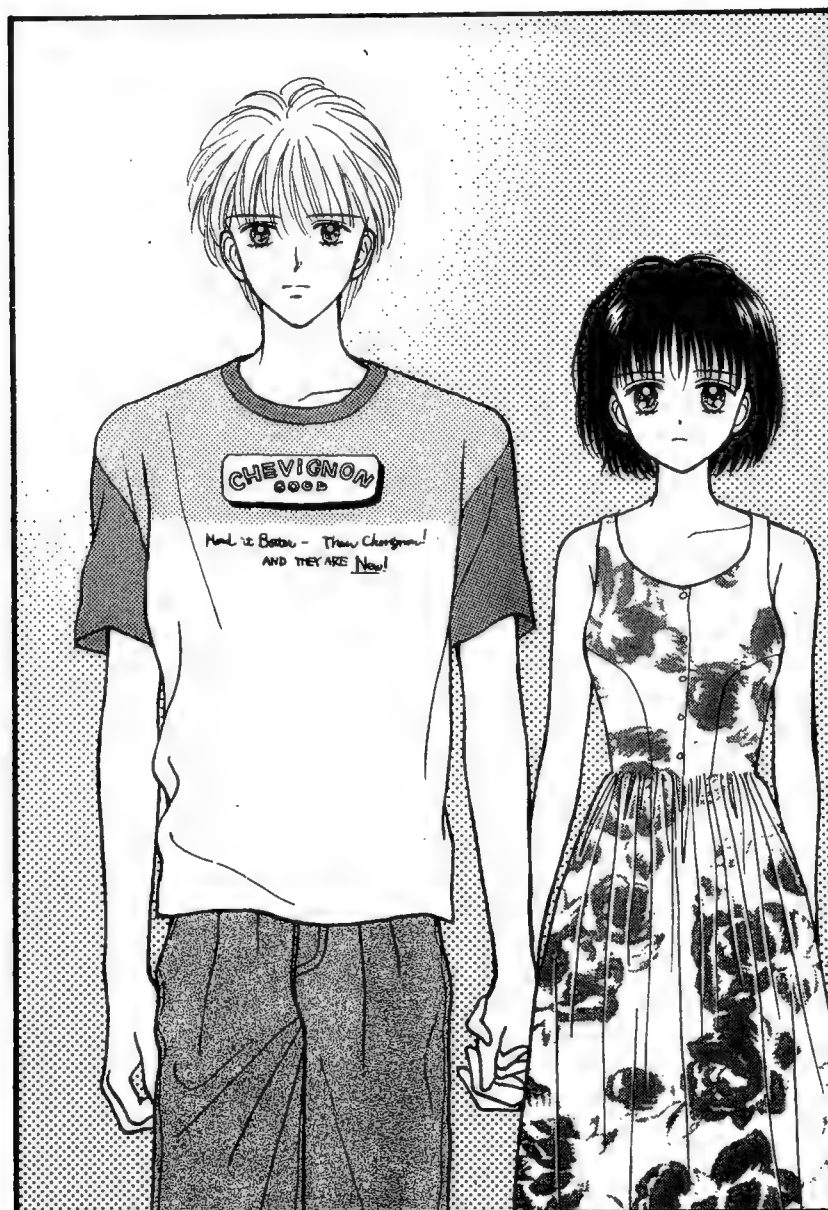
"O QUÊ?"

"VAMOS EXPLICAR QUE SABEMOS QUE SOMOS IRMÃOS, MAS QUE NÃO QUEREMOS NOS SEPARAR. E PEDIR PARA QUE ELES DEIXEM A GENTE FICAR JUNTO."

"SERÁ QUE ELES VÃO DEIXAR?"

"AQUELES QUATRO CONTRARIAM COMPLETAMENTE O SENSO COMUM. TALVEZ ELES ACEITEM NUMA BOA."

"ALÉM DISSO, É TUDO CULPA DELES, POR NÃO TEREM CONTADO LOGO SOBRE O QUE ACONTECEU COM ELES NO PASSADO."

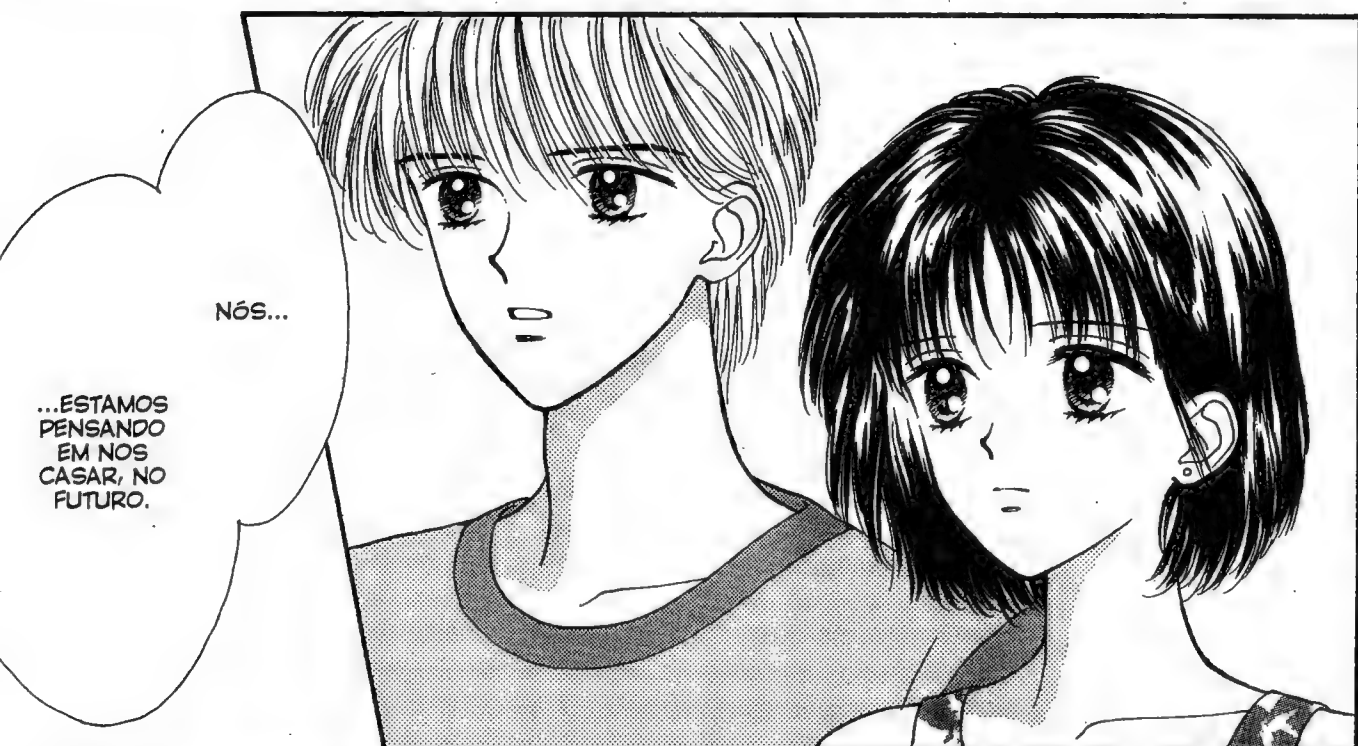
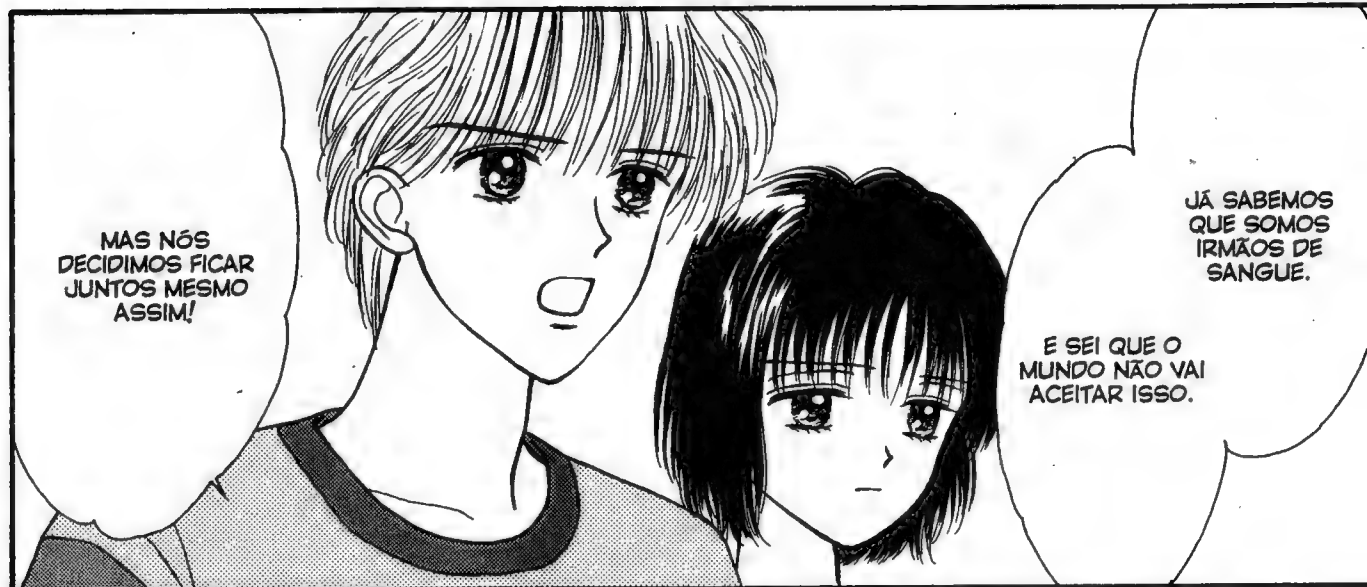
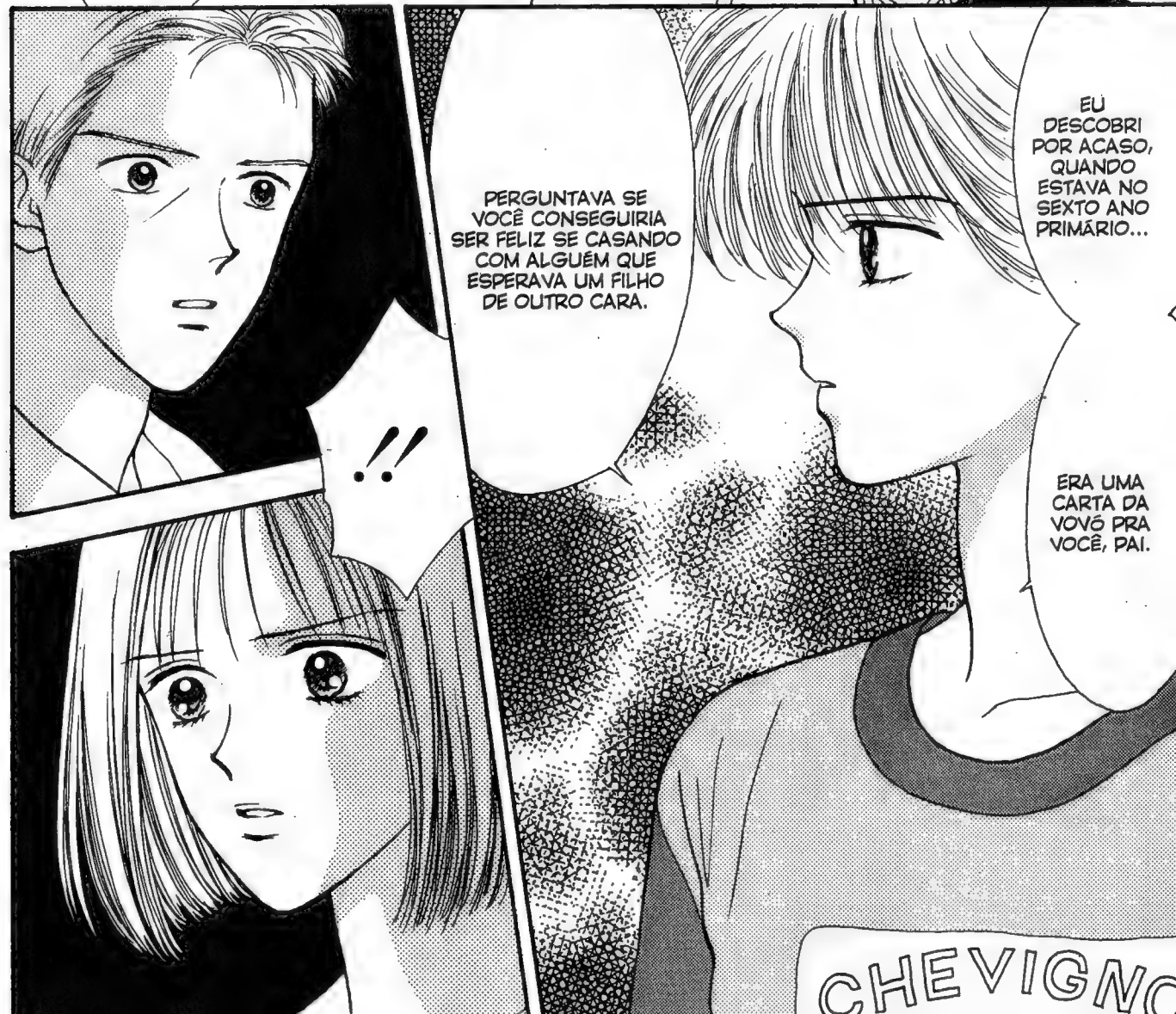
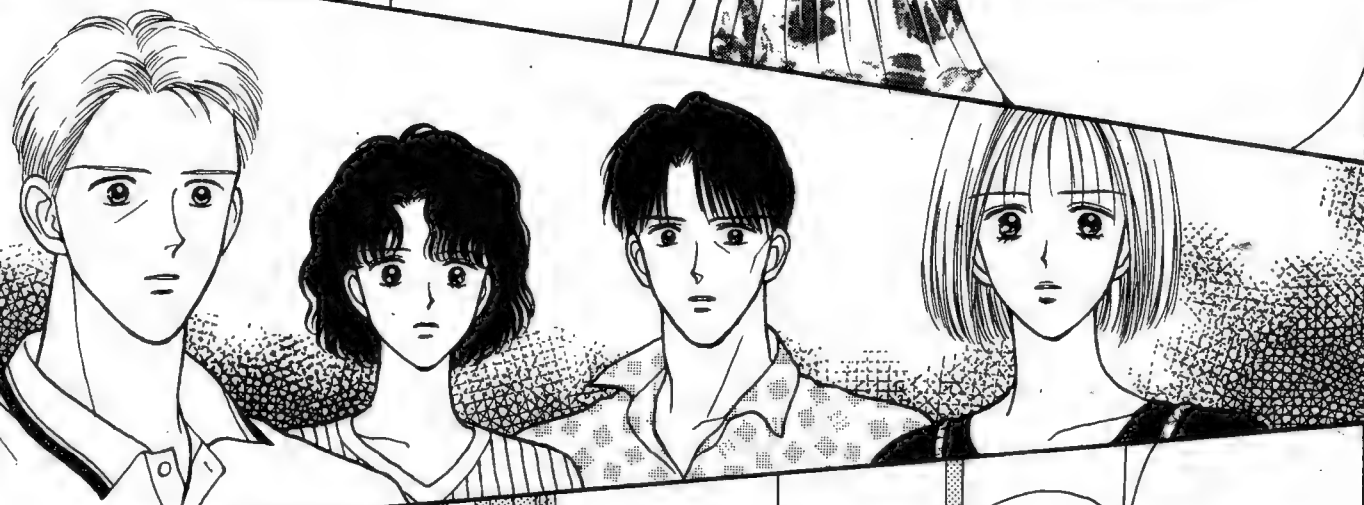
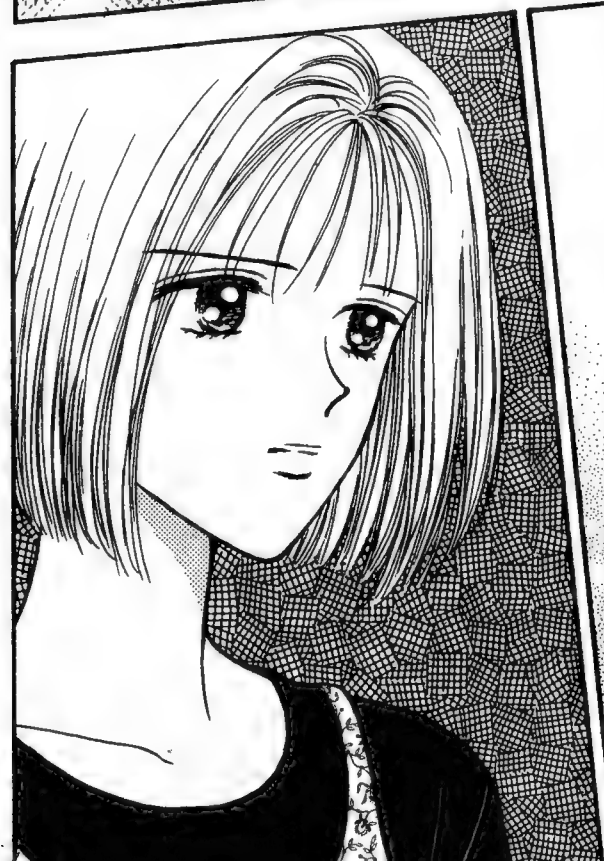
"MAS E SE ELES NÃO DEIXAREM...?"

"SE ISSO ACONTECER...."
"...VAMOS FUGIR JUNTOS."
QUEREMOS CONVERSAR COM VOCÊS.

CHEVIGNON

O QUÊÊÊ ?!

O QU...

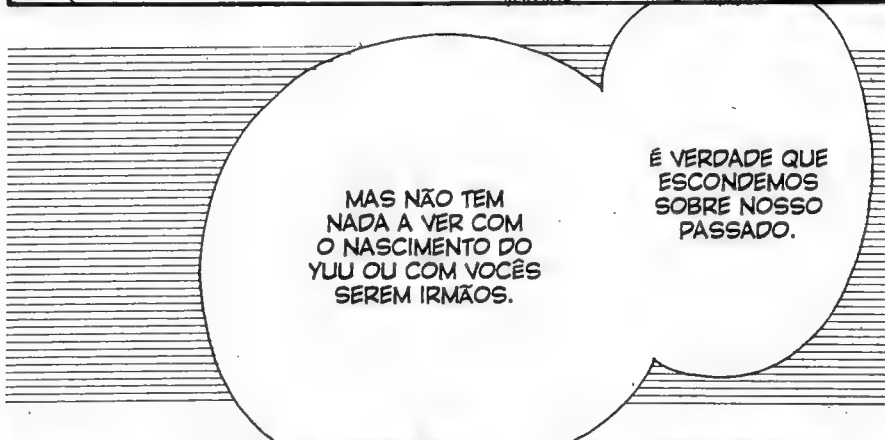
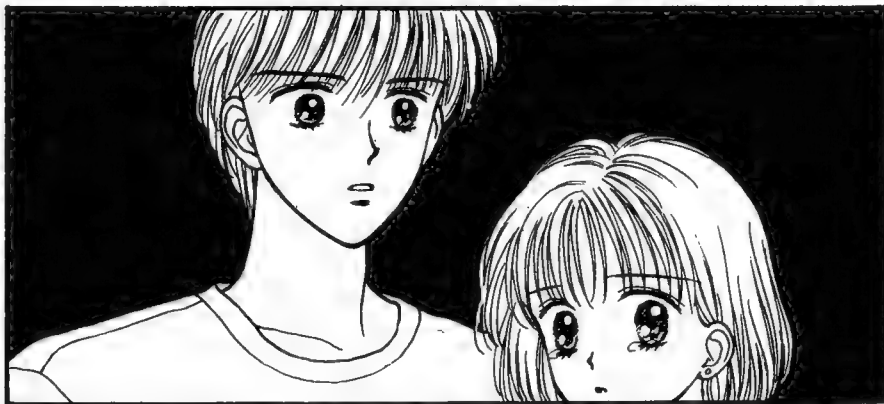
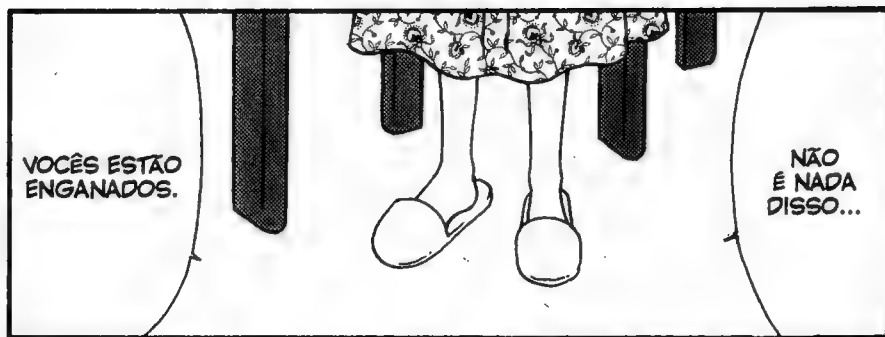
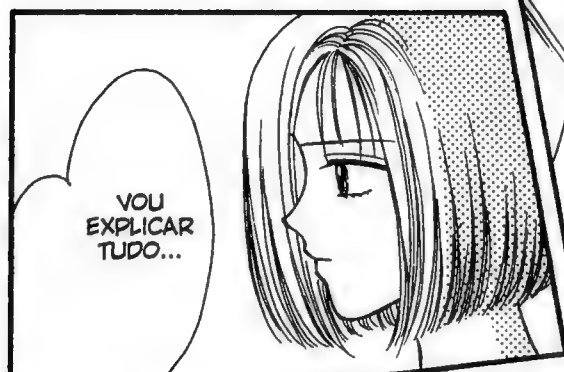
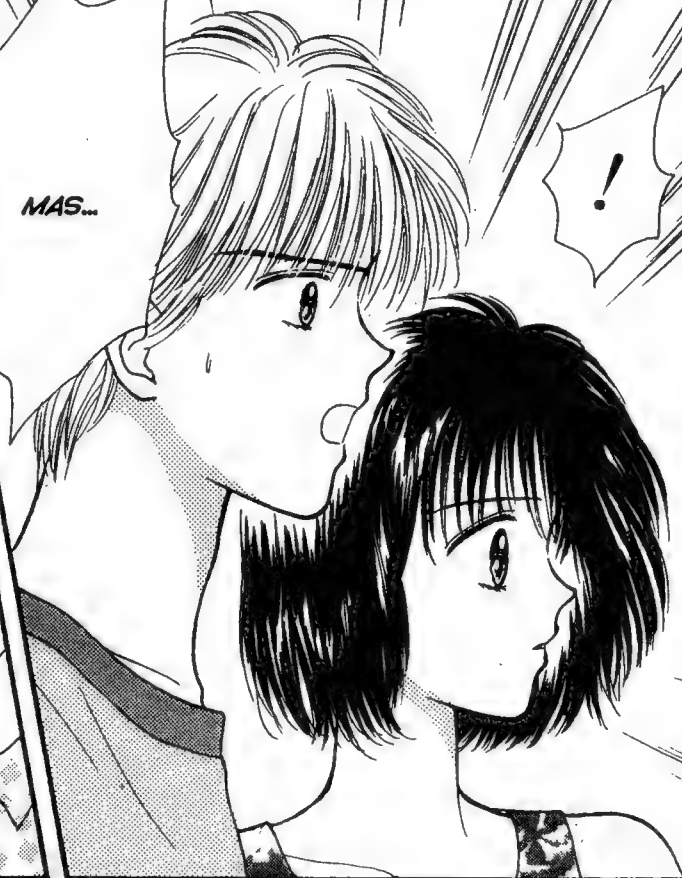
C-CASAR?!

GATH

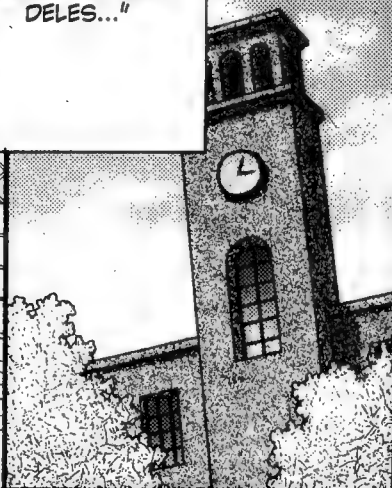
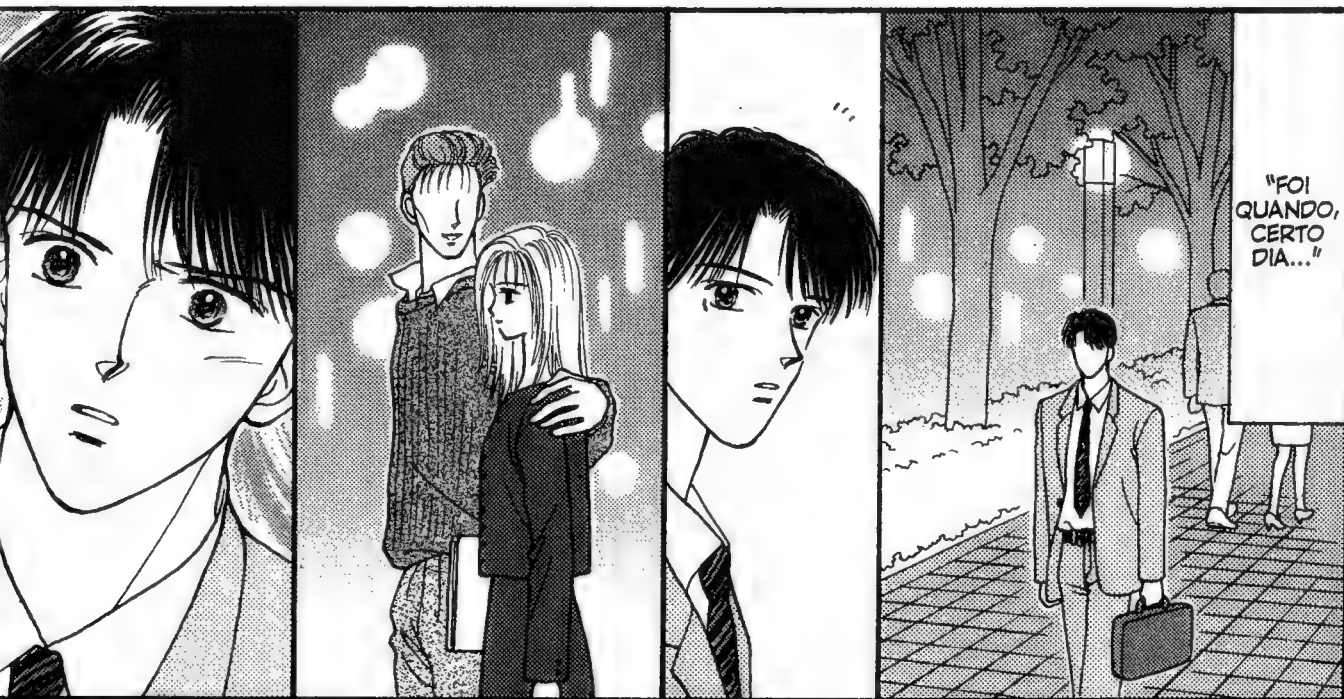
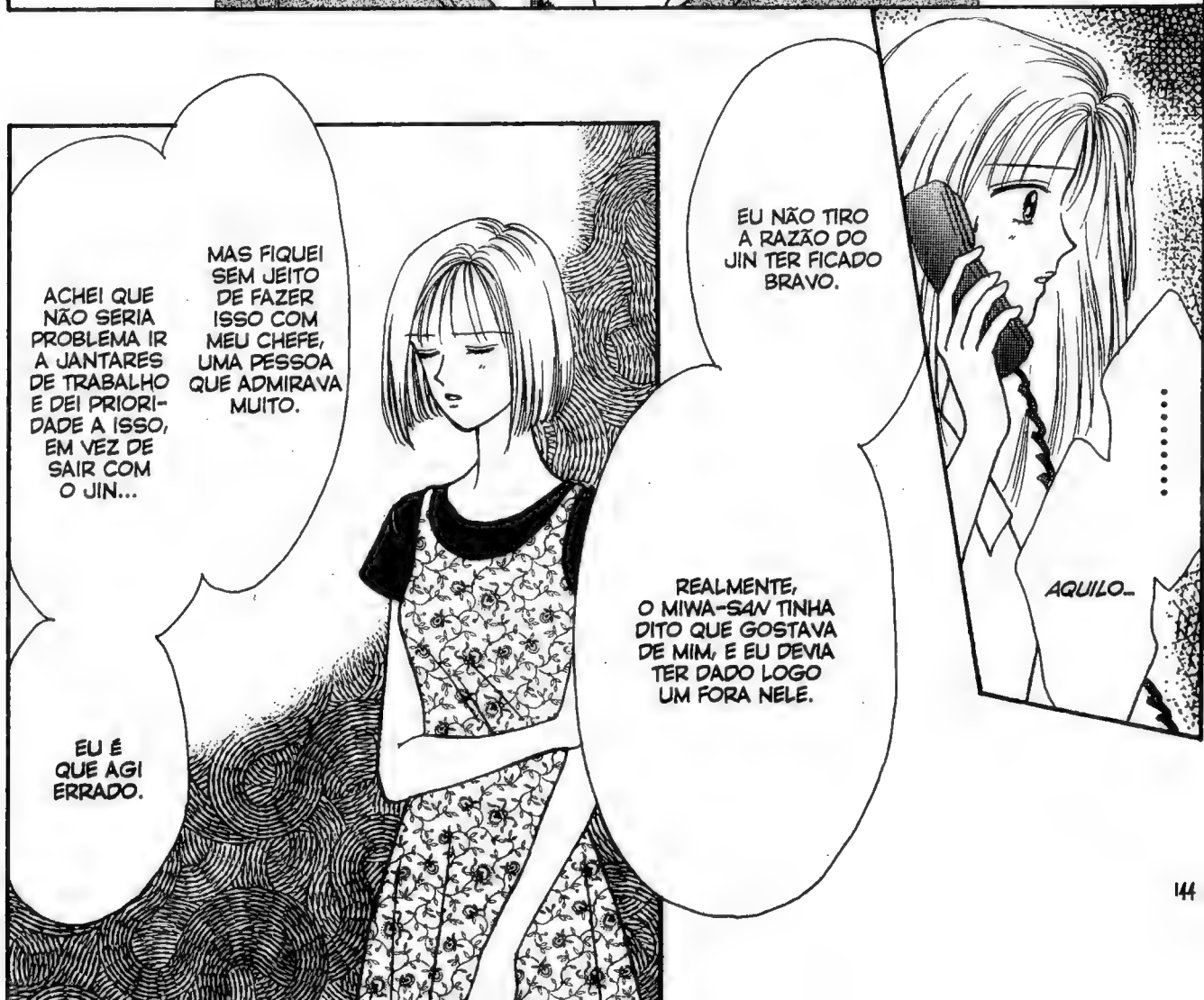
ガタッ

JÁ SABEMOS QUE SOMOS IRMÃOS DE SANGUE.
E SEI QUE O MUNDO NÃO VAI ACEITAR ISSO.
MAS NÓS DECIDIMOS FICAR JUNTOS MESMO ASSIM!
IRMÃOS...?
O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO, YUU...?
NÃO PRECISAM MAIS ESCONDER.
JÁ SABEMOS DE TUDO.
EU DESCOBRI POR ACASO, QUANDO ESTAVA NO SEXTO ANO PRIMÁRIO...
ERA UMA CARTA DA VOVÓ PRA VOCÊ, PAI.
PERGUNTAVA SE VOCÊ CONSEGUIRIA SER FELIZ SE CASANDO COM ALGUÉM QUE ESPERAVA UM FILHO DE OUTRO CARA.
!!
CHEVIGNO

ALÉM DISSO, ENCONTRAMOS FOTOS DOS QUATRO NA ÉPOCA DE ESTUDANTES DENTRO DO ÁLBUM DE FORMATURA.
ERA MENTIRA QUE VOCÊS TINHAM SE CONHECIDO NA VIAGEM AO HAVAÍ. NA VERDADE, OS DOIS CASAIS JÁ NAMORAVAM NA ÉPOCA DA FACULDADE.
O MEU PAI VERDADEIRO...
...É O JIN-SAN, NÃO É?!
CHEVIGNON
JÁ ERA TARDE QUANDO DESCOBRIMOS QUE ÉRAMOS IRMÃOS.
JÁ ESTÁVAMOS COMPLETAMENTE APAIXONADOS UM PELO OUTRO.
TENTAMOS DESISTIR, MAS... NÃO DEU.

VOCÊS NÃO ME CONTARAM PORQUE ACHARAM QUE EU FICARIA CHOCADO EM SABER DESSE SEGREDO, NÃO É?
EU POSSO ENTENDER... NÃO VOU CONDENÁ-LOS POR ISSO.
MAS, EM TROCA...
...QUERIA QUE PENSASSEM EM NÓS.
QUERIA QUE NOS PERDOASSEM... E ACEITASSEM NOSSA RELAÇÃO.
POR FAVOR.
EU GOSTO DO YUU...!
CHEVIGNON
GOOD
AND THEY ARE New!

FREE TALK ⑨

Durante minhas férias, passei uns dez dias em Nova York. Quem me acompanhou foi a autora de "Sailor Moon", a Naoko Takeuchi.

Num certo dia de agosto, estava falando com a Takeuchi-san ao telefone...

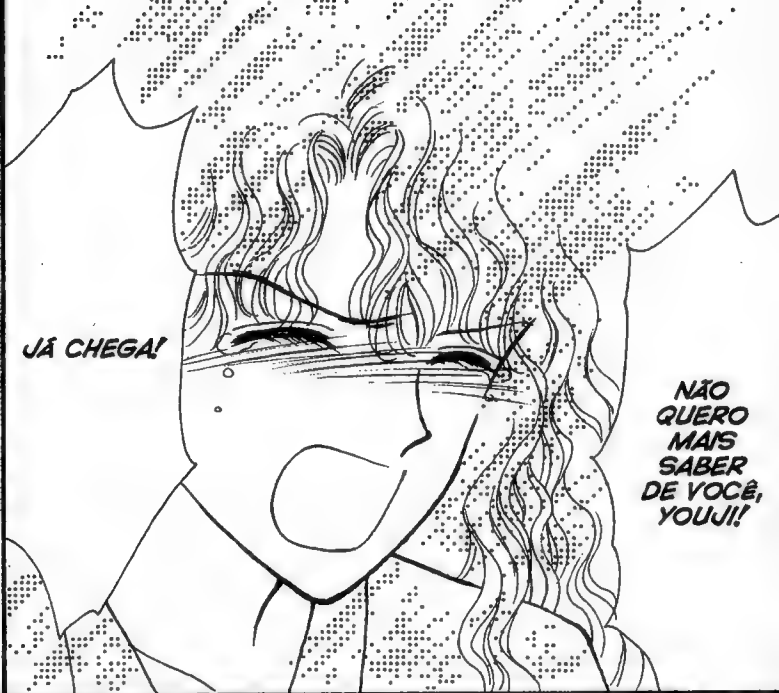
Ela é tão ocupada, mas mesmo assim foi comigo! Ela é mesmo bem animada. Tenho que aprender com ela.

!
MAS...
VOU EXPLICAR TUDO...
...DESDE O COMEÇO.
"NÓS QUATRO NOS CONHECEMOS NO PRIMEIRO ANO DA FACULDADE."
"O JIN E O YOUJI PERTENCIAM AO MESMO GRUPO DE TÊNIS DA FACULDADE, E A RUMI E EU ÉRAMOS DE FACULDADES DIFERENTES, MAS ENTRAMOS PARA O GRUPO DE TÊNIS DELES..."
"NO VERÃO DAQUELE ANO, JÁ TÍNHAMOS FORMADO ESTES DOIS CASAIS."
"SEMPRE NOS DIVERTÍAMOS OS QUATRO JUNTOS... OS DIAS ERAM MUITO ALEGRES."

"QUATRO ANOS SE PASSARAM NUM INSTANTE."

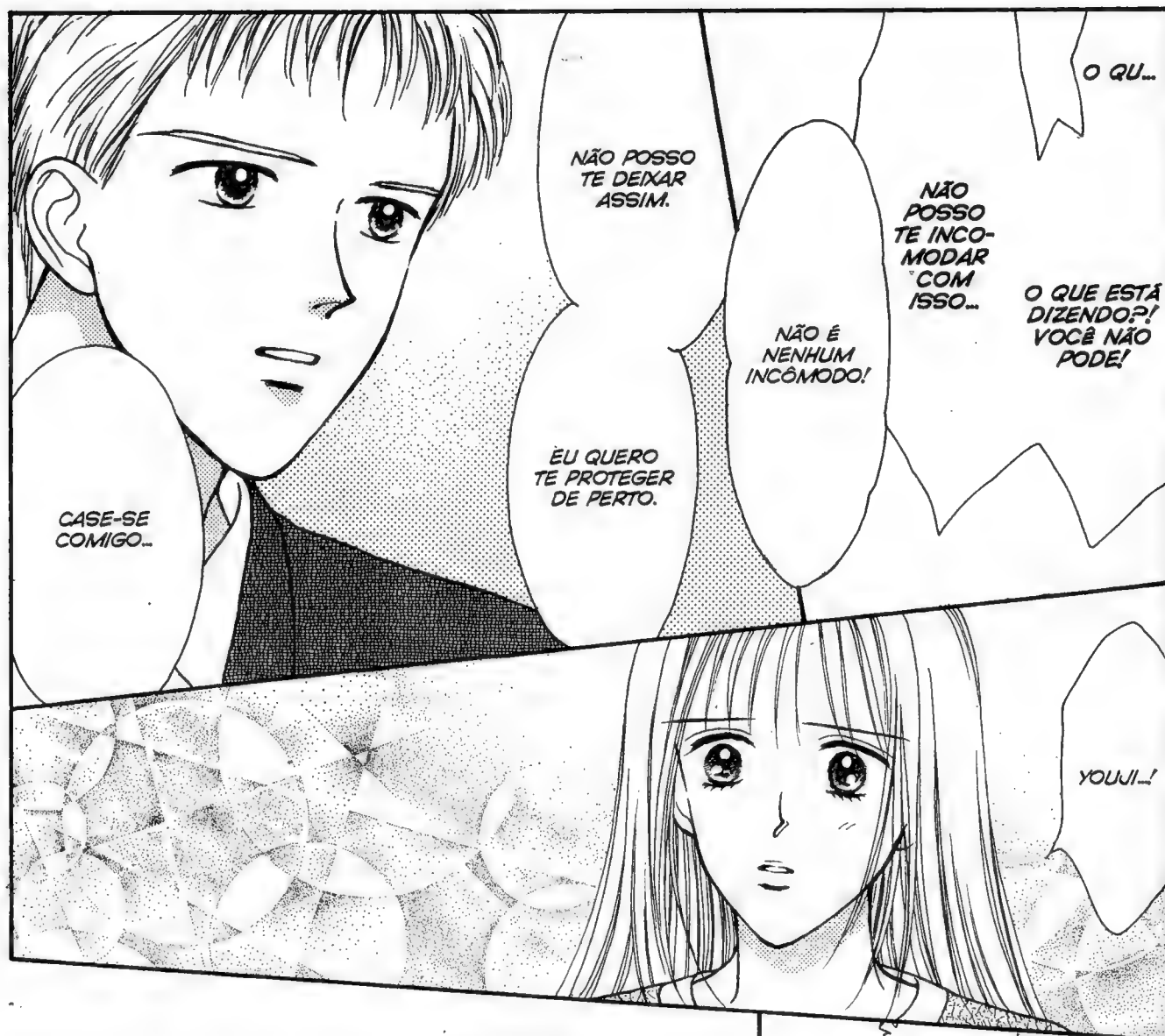
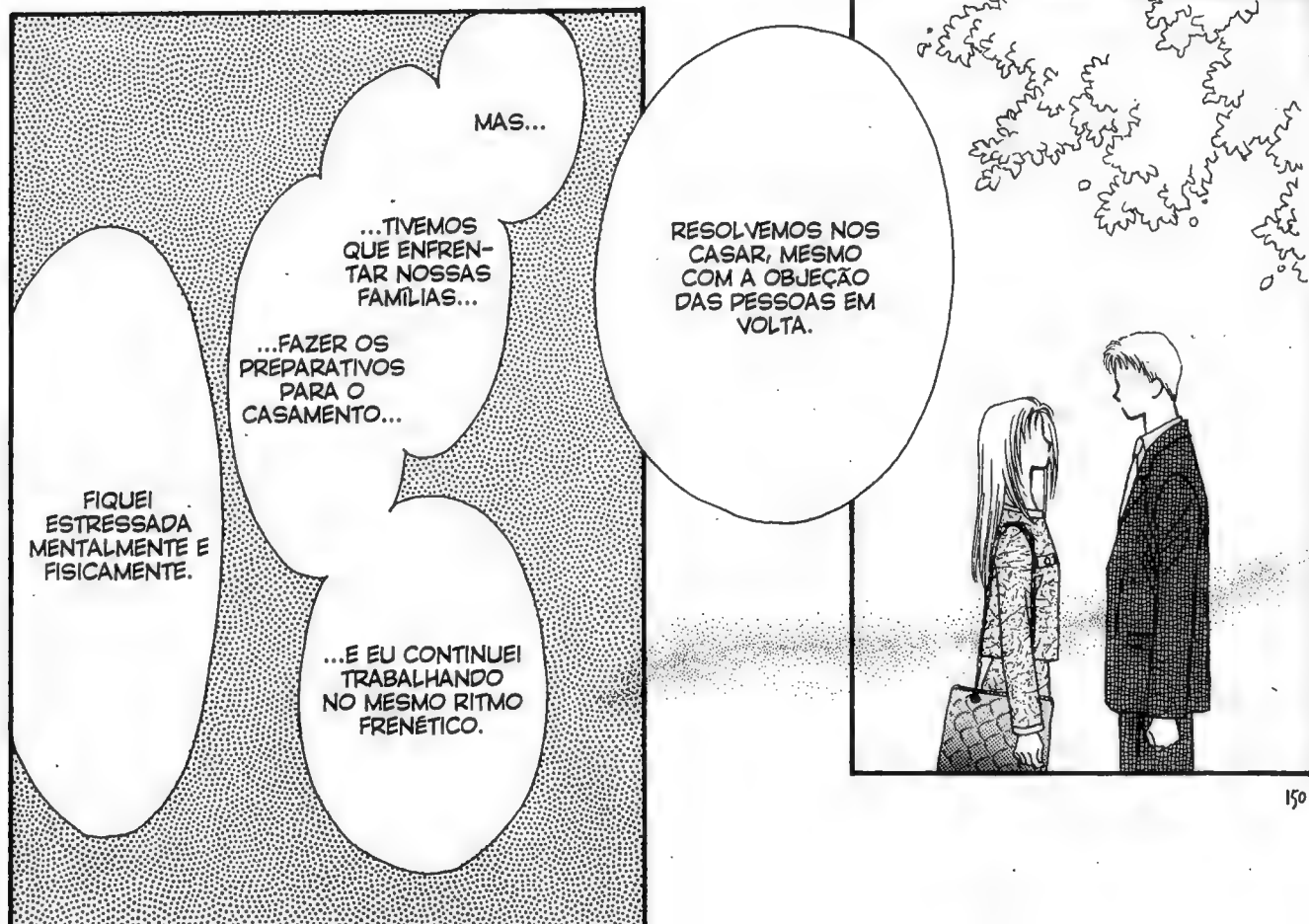
"NÓS NOS FORMAMOS E ENTRAMOS NO MERCADO DE TRABALHO."

"ACHAMOS QUE A NOSSA RELAÇÃO NÃO FOSSE MUDAR, MESMO TRABALHANDO E NÃO PODENDO NOS ENCONTRAR MUITO..."

NÃO É NADA DISSO!
AQUELE ERA O DIRETOR DO MEU ESCRITÓRIO, O MIWA-SAN!
É APENAS MEU CHEFE!
RESOLVEU CANCELAR O NOSSO ENCONTRO PRA SAIR COM O SEU CHEFINHO, É?!
ESTÁVAMOS CONVERSANDO SOBRE O SERVIÇO...
SE ELE É SÓ SEU CHEFE, POR QUE ESTAVA COLOCANDO A MÃO SOBRE O SEU OMBRO?!
....
AQUILO...
EU NÃO TIRO A RAZÃO DO JIN TER FICADO BRAVO.
REALMENTE, O MIWA-SAN TINHA DITO QUE GOSTAVA DE MIM, E EU DEVIA TER DADO LOGO UM FORA NELE.
MAS FIQUEI SEM JEITO DE FAZER ISSO COM MEU CHEFE, UMA PESSOA QUE ADMIRAVA MUITO.
ACHEI QUE NÃO SERIA PROBLEMA IR A JANTARES DE TRABALHO E DEI PRIORI-DADE A ISSO, EM VEZ DE SAIR COM O JIN...
EU É QUE AGI ERRADO.

FREE TALK ⑩

Eu conheço a Takeuchi-san já faz alguns anos, fui apresentada a ela em uma festa da Kodansha (na época, eu ainda estava desenhando o "Handsome na Kanojo" e ela, o "Cherry Project"). Apesar da sua aparência bem frágil e delicada, ela é tão animada, que, mesmo com tanto trabalho, consegue arranjar bastante tempo para se divertir. De vez em quando ela me convida para comer em algum lugar, vem me buscar com seu adorado Porsche e vamos para algum restaurante delicioso (fico muito contente, pois sou daquelas que não saem muito de casa...). Ela é uma amiga muito divertida.

Em Nova York, ficamos na casa de minha irmã mais velha, fomos a museus de arte, saímos para fazer compras no Soho e na Quinta Avenida. Dez dias foram muito pouco (mas até que passeamos com bastante calma por lá). Gostaria de voltar lá em breve.

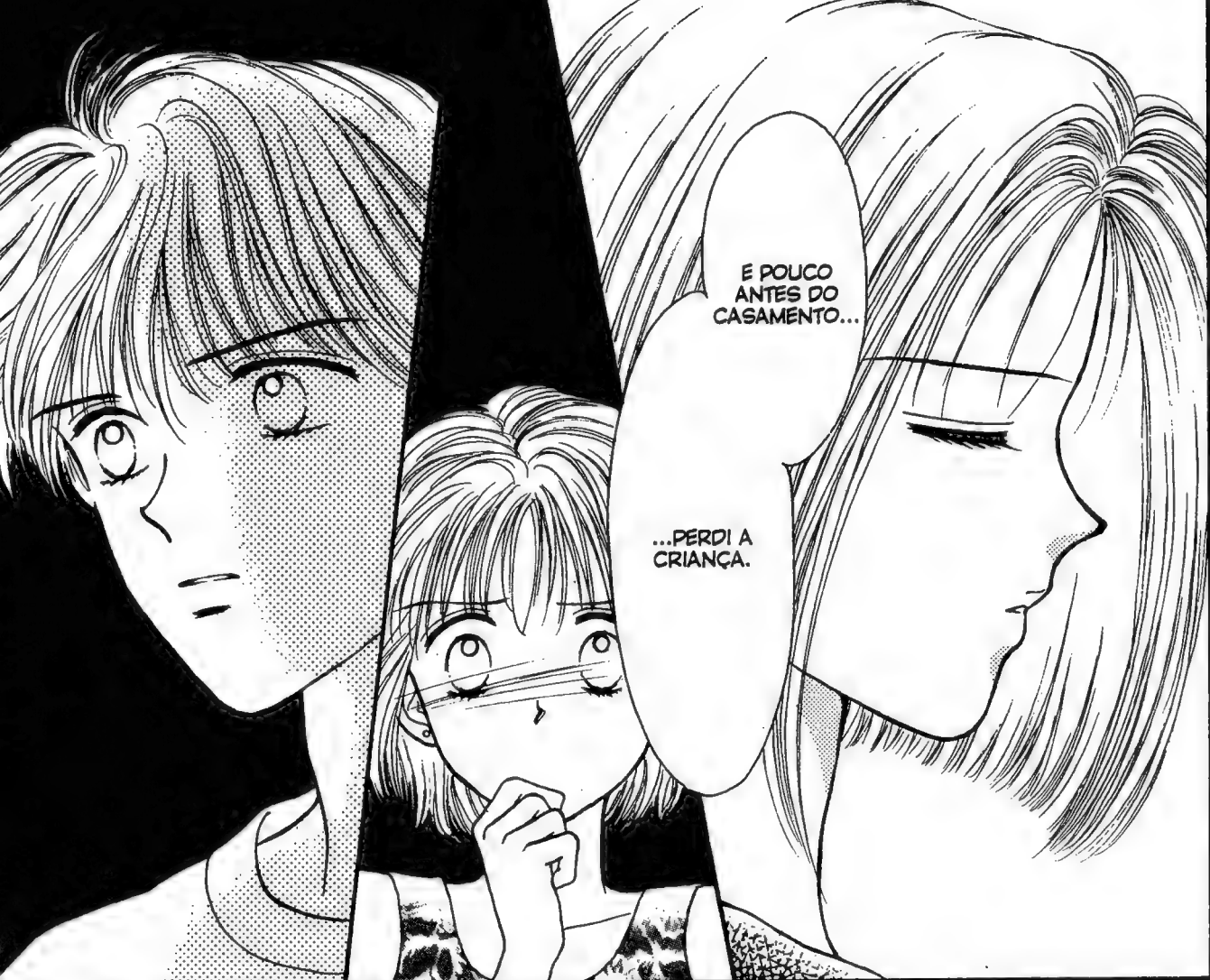
OBRIGADA.
"O YOUJI ME OUVIU COM ATENÇÃO E FOI MUITO PRESTATIVO."
"EU ACABEI ME APROVEITANDO DA GENTILEZA DO YOUJI."
"ELE SE ESFORÇOU PARA TENTAR DESFAZER O MAL ENTENDIDO DO JIN."
"E ISSO ACABOU IRRITANDO A RUMI..."
COMO PÔDE FAZER ISSO, CHIYAKO?
PRIMEIRO, TRAIU O JIN COM SEU CHEFE E AGORA, COM O YOUJI?!
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
A CHIYAKO E O JIN SÃO NOSSOS AMIGOS! POR ISSO, EU...
MAS ISSO JÁ PASSOU DOS LIMITES!
VOCÊ ME DEIXA DE LADO E SÓ SE PREOCUPA COM A CHIYAKO!

JÁ CHEGA!
NÃO QUERO MAIS SABER DE VOCÊ, YOUJI!
RUMI...!
POR QUE ACABOU DANDO NISSO?!
"TAMBÉM FICAMOS BRAVOS PELO JIN E A RUMI NÃO ACREDITAREM EM NÓS."
DEPOIS DE ALGUMAS SEMANAS...
...PERCEBI QUE ESTAVA GRÁVIDA.
É CLARO QUE A CRIANÇA ERA DO JIN.
"POR ISSO, DEIXAMOS DE NOS FALAR POR UM TEMPO E DECIDIMOS NOS AFASTAR."

TENHO QUE CONTAR PARA O JIN.
MAS, COM CERTEZA, ELE VAI ACHAR QUE A CRIANÇA É DO MIWA-SAN.
"PENSEI SOBRE ISSO POR UM TEMPO."
"MAS NÃO PODERIA ESCONDER ISSO DELE."
"ENTÃO, LIGUEI PARA A EMPRESA DELE PARA MARCARMOS UM ENCONTRO..."
O QUÊ...?
ELE FOI TRANSFERIDO?!
PARA LONDRES?!
"ELE HAVIA SIDO ESCOLHIDO PARA ESTUDAR NO EXTERIOR PELA EMPRESA EM QUE TRABALHAVA E JÁ HAVIA PARTIDO."
"ALÉM DISSO, LEVOU A RUMI COM ELE."
"E NÃO EU, QUE ME DEDIQUEI AO SERVIÇO E NÃO DEI ATENÇÃO A ELE."
"ELE ESCOLHEU A RUMI, QUE LHE DEU APOIO QUANDO ELE ESTAVA EM DÚVIDA SOBRE ACEITAR A VIAGEM AO EXTERIOR..."

VOU TER A CRIANÇA E CRIÁ-LA SOZINHA.
CHIYA-KO!
O JIN ESCOLHEU A RUMI EM VEZ DE MIM.
NÃO POSSO CONTAR SOBRE A CRIANÇA AGORA QUE OS DOIS ESTÃO FELIZES JUNTOS.
MAS TAMBÉM NÃO TERIA CORAGEM DE ABORTAR.
NÃO CONSIGO NEM PENSAR EM MATAR ESTA NOVA VIDA DENTRO DE MIM.
MAS ISSO...
...É LOUCURA!
NÃO SE PREOCUPE.
VOU DAR UM JEITO.
VOU ME ESFORÇAR.
VAMOS NOS CASAR!
EU VOU SER O PAI DESSA CRIANÇA.

O QU...
O QUE ESTÁ DIZENDO?! VOCÊ NÃO PODE!
NÃO POSSO TE INCOMODAR COM ISSO...
NÃO É NENHUM INCÔMODO!
NÃO POSSO TE DEIXAR ASSIM.
EU QUERO TE PROTEGER DE PERTO.
CASE-SE COMIGO...
YOUJI...!
RESOLVEMOS NOS CASAR, MESMO COM A OBJEÇÃO DAS PESSOAS EM VOLTA.
MAS...
...TIVEMOS QUE ENFRENTAR NOSSAS FAMÍLIAS...
...FAZER OS PREPARATIVOS PARA O CASAMENTO...
...E EU CONTINUEI TRABALHANDO NO MESMO RITMO FRENÉTICO.
FIQUEI ESTRESSADA MENTALMENTE E FISICAMENTE.

E POUCO ANTES DO CASAMENTO...

...PERDI A CRIANÇA.

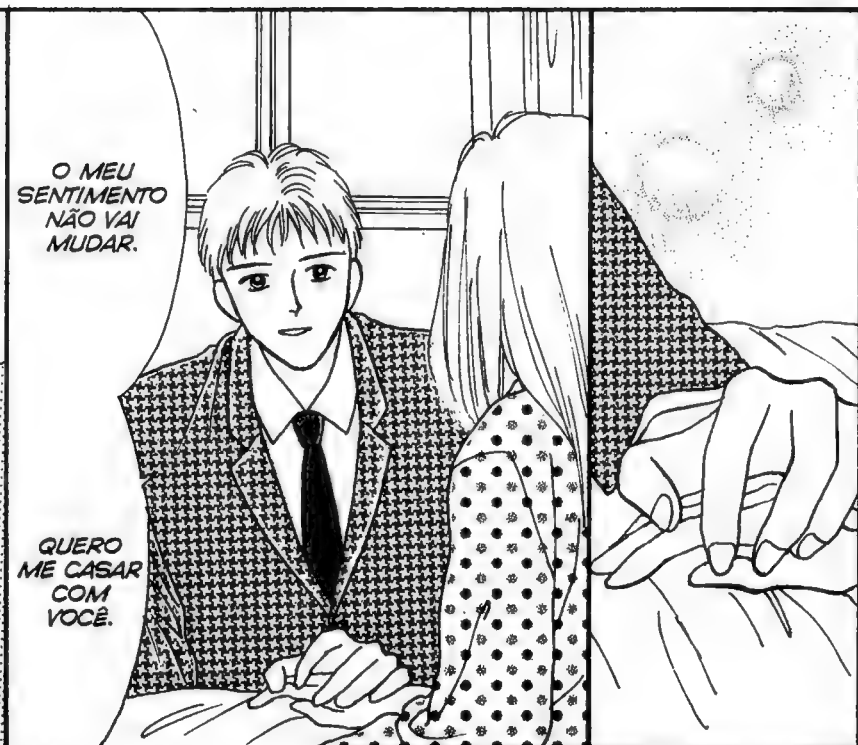
AGORA VOCÊ NÃO PRECISA MAIS SE CASAR COMIGO.

FIQUEI CONTENTE COM O SEU GESTO...

OBRIGADA.

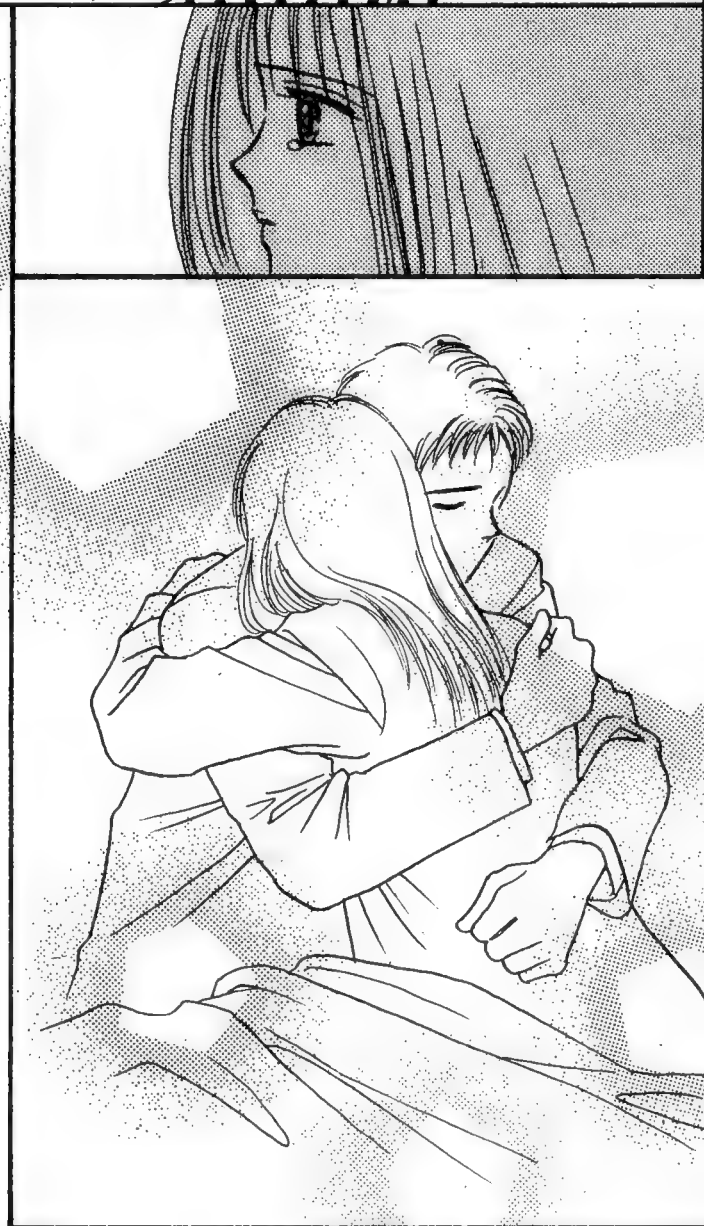
VAMOS CANCELAR O NOIVADO.

EU ESTOU BEM.

NÃO PRECISA SE PREO-CUPAR COMIGO.

FIQUE BOA LOGO.
FALTAM POUCOS DIAS PARA O CASAMENTO.
O MEU SENTIMENTO NÃO VAI MUDAR.
QUERO ME CASAR COM VOCÊ.
E ASSIM, NÓS NOS CASAMOS.
E NO ANO SEGUINTE VOCÊ NASCEU, YUU.

YUU.

VOCÊ É MEU FILHO COM O YOUJI.

E A MIKI-*CHAN* É FILHA DO JIN COM A RUMI.

VOCÊS DOIS NASCERAM DO AMOR VERDADEIRO QUE SENTÍAMOS UM PELO OUTRO.

DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS...

...QUANDO ESSE AMOR SE TRANSFORMOU NOVAMENTE EM ALGO PRÓXIMO DA AMIZADE...

...NÓS QUATRO NOS REENCONTRAMOS NA VIAGEM AO HAVAÍ.

LÁ ESCLARECEMOS TODOS OS MAL-ENTENDIDOS.

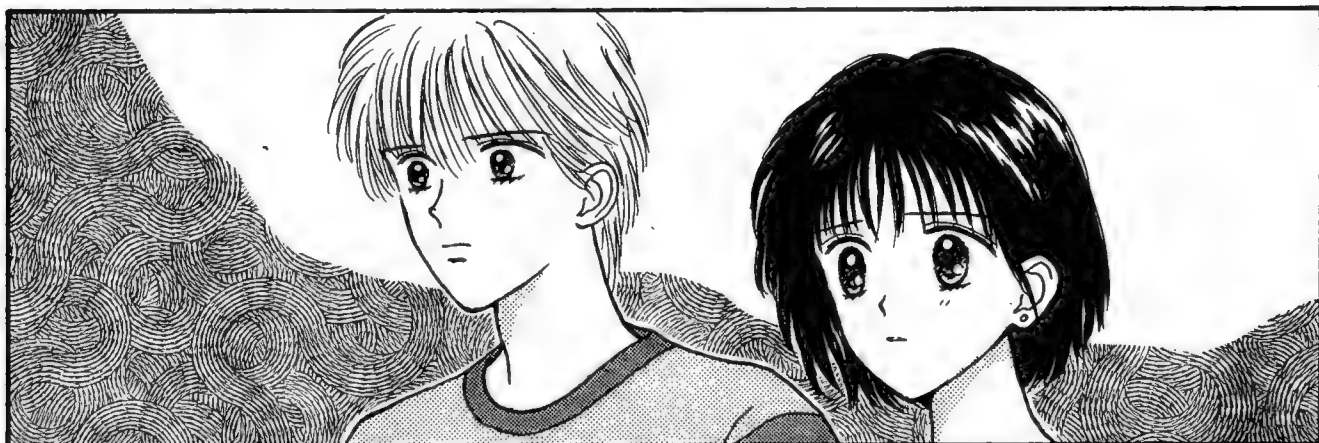
AQUELA PAIXÃO ANTIGA VOLTOU.

E NOS APAIXONAMOS DE NOVO PELOS NOSSOS ANTIGOS PARES.

YUU.

DESDE QUE VOCÊ LEU AQUELA CARTA...

...VOCÊ ACHAVA QUE EU NÃO ERA SEU VERDADEIRO PAI?

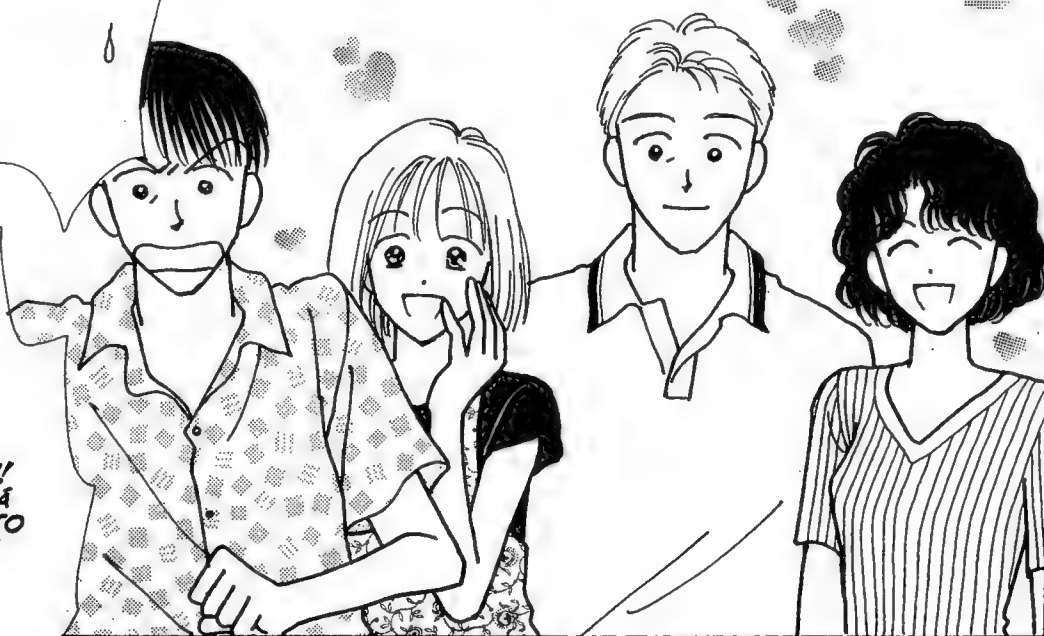
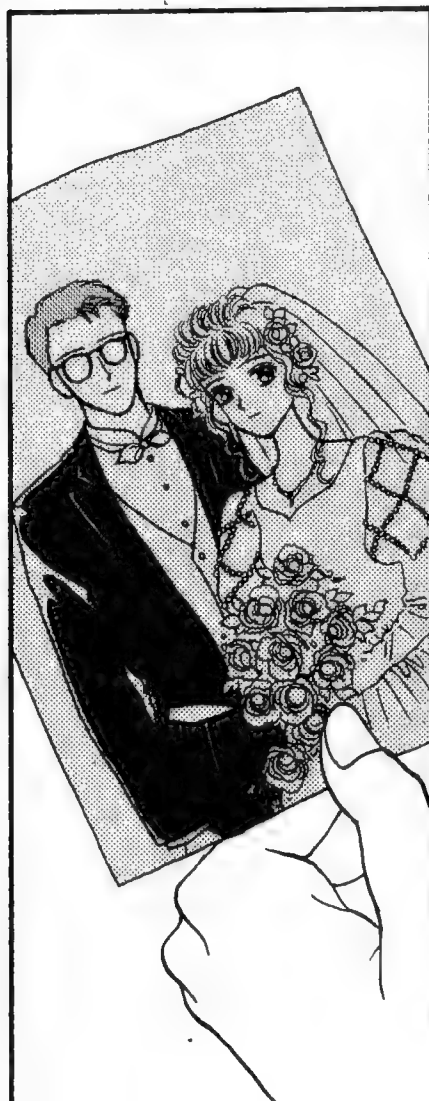
....

FREE TALK ⑪

Quase me esqueço de escrever uma coisa. Recebi uma carta de alguém que leu a edição de julho da revista, que dizia o seguinte: "Se o Jin e a Rumi ficaram três anos em Londres, e ficaram lá até a Miki fazer um ano, não seria possível a Chiyako ter ficado grávida dele, não é?". Bem, vou explicar o que aconteceu. Se a Miki ficou por lá até completar exatamente um ano, realmente seria impossível. Mas esse "até um ano" quer dizer que eles voltaram antes de ela completar dois anos. Ou seja, se ela tivesse ficado por lá até completar um ano e meio de idade, seria um ano e seis meses + dez meses (o Yuu nasceu dez meses antes da Miki) + nove meses (período em que o Yuu esteve na barriga da Chiyako) = três anos e um mês. Sendo assim, o proposto na história é algo perfeitamente possível. Sei que foi uma explicação bem difícil de entender, mas a questão é que eu pensei muito bem com relação a isso, não precisam se preocupar. Então, agradeço muito por terem me apoiado por todo este tempo!! Desta vez, há várias páginas de extras no final. Espero que leiam.

VOCÊ É MEU FILHO.
MEU PRECIOSO...
...E ÚNICO FILHO.
......
PAI!

DESCULPE POR NÃO TER DITO NADA.
ERA DIFÍCIL FALAR SOBRE ISSO.
ASSUMIR QUE ISSO TUDO ACONTECEU POR CAUSA DE CIÚME BOBO E MAL-ENTENDIDOS...
ALÉM DISSO, QUERÍAMOS COMEÇAR UMA VIDA NOVA, ESQUECENDO O PASSADO, COMO SE TIVÉSSEMOS ACABADO DE NOS CONHECER.
ENTÃO POR QUE VOCÊ FALOU QUE EU NÃO PODIA ME APAIXONAR PELO YUU...?
ERA MESMO PRA NOSSA CASA NÃO VIRAR UMA BAGUNÇA AINDA MAIOR?
AH...
ALIÁS, EU DISSE ALGO ASSIM, NÉ?
NA VERDADE...
...É QUE O YUU É BONITO, E PARECIA SER DAQUELES QUE FAZEM SUCESSO COM AS GAROTAS. POR ISSO, ACHEI QUE VOCÊ LEVARIA UM FORA.
EU NÃO IA QUERER VER MINHA FILHA SOFRENDO POR GOSTAR DE ALGUÉM INALCANÇÁVEL. POR ISSO, RESOLVI AVISAR.
MAS FICO FELIZ QUE OS DOIS GOSTEM UM DO OUTRO!
INCRÍVEL! MUITO BOM! MUITO BOM MESMO!

MAS DESDE QUANDO VOCÊS SE GOSTAM?
EU JÁ TINHA PERCEBIDO ALGO ESTRANHO ROLANDO ENTRE VOCÊS...
EU NUNCA SEQUER DESCONFIEI.
ENTÃO...
...QUER DIZER QUE...
...PODEMOS CONTINUAR NAMORANDO?
É CLARO.
EU...
...POSSO CONTINUAR GOSTANDO DO YUU...?
VIGNON
— Than Chevignon!
HEY ARE New!

AAAAH!
O QUE PENSAM QUE ESTÃO FAZENDO NA FRENTE DE SEUS PAIS?!
EI, YUU! SAIA JÁ DE PERTO DELA!

O QUE DEU EM VOCÊ PARA VIRAR UM DESSES PAIS CHATOS QUE EXISTEM POR AÍ?
QUER DIZER QUE O JIN NÃO QUER PERDER SUA FILHINHA PARA OUTRO HOMEM...
ENTÃO VOCÊ TEM ESSAS IDEIAS ANTIQUADAS, JIN?
CALADOS!
ALGUNS DIAS DEPOIS...

UAU...
COMO A MEIKO-*CHAN* ESTÁ LINDA!
ATÉ QUE ENFIM OS PAIS DELA ACEITARAM O CASAMENTO.
QUE BOM!
ELES DEVEM TER PERCEBIDO A SINCERIDADE DO NA-*CHAN*! ♪
"A CERIMÔNIA FOI PEQUENA E SÓ ENTRE AS FAMÍLIAS, POR ISSO, INFELIZMENTE, NÃO DEU PARA TE CONVIDAR, MIKI."
"MAS AGORA EU ESTOU MUITO, MUITO FELIZ."
MEIKO...
FICO MUITO FELIZ POR VOCÊ, DE VERDADE.
FALANDO NISSO, NÓS NÃO FIZEMOS UMA CERIMÔNIA, NÃO É?
FIQUEI COM VONTADE DE USAR VESTIDO DE NOIVA DE NOVO!
QUE TAL CELEBRARMOS JUNTOS LÁ NO HAVAÍ?!
GRANDE IDEIA! VAMOS APROVEITAR O FERIADO DE ANO NOVO!

VÃO PARA O HAVAÍ DE NOVO?!

E VÃO ME DEIXAR AQUI SOZINHA...

NÃO TEM PROBLEMA.

ENQUANTO ISSO, VOCÊ PODE IR ME VISITAR.

PODEMOS PASSAR AS FÉRIAS DE INVERNO JUNTOS LÁ EM *KYOTO*.

YUU... ♡

NUH

DE JEITO NENHUM!

VOCÊS VÃO COM A GENTE PARA O HAVAÍ NO ANO NOVO.

NÃO VOU DEIXÁ-LOS SOZINHOS!!

GYUUUH

WAAAH!

AI! ISSO DÓI! TÁ DOENDO!

CALMA! NÃO TEM PROBLEMA ELES FICAREM JUNTOS, JIN...
CLARO QUE TEM PROBLEMA!
MARMALADE BOY 8 - FIM

DAQUI PARA A FRENTE SÃO PÁGINAS EXTRAS!

PRIMEIRO, VOU MOSTRAR AS PROPAGANDAS DOS ENCADERNADOS DO MARMALADE BOY QUE SAÍRAM NA PUBLICAÇÃO ORIGINAL JAPONESA.

OU SERÁ QUE ERA SÓ O TOMY (EDITOR RESPONSÁVEL PELAS PÁGINAS DOS LEITORES NA REVISTA) E EU? (RISOS)

ESSAS PROPAGANDAS FORAM CRIADAS PELO EDITOR M DESDE O CAPÍTULO 14 ATÉ O ATUAL, E ACREDITO QUE HAJA MUITOS LEITORES QUE ESPERAVAM ANSIOSOS PARA VÊ-LAS.

ESCOLHI ALGUMAS E COLOQUEI AQUI PARA VOCÊS.

ESTA É A QUE SAIU NA EDIÇÃO DE SETEMBRO DE 1993.

EDIÇÃO DE SETEMBRO DE 1994

↑ PROCUREM POR ESTA MIKI NO VOLUME 3! ← EDIÇÃO DE DEZEMBRO DE 1993

EDIÇÃO DE NOVEMBRO DE 1993 ↑

8月8日、『ママレード・ボーイ』第7巻が発売になります。よろしく!

吉住渉

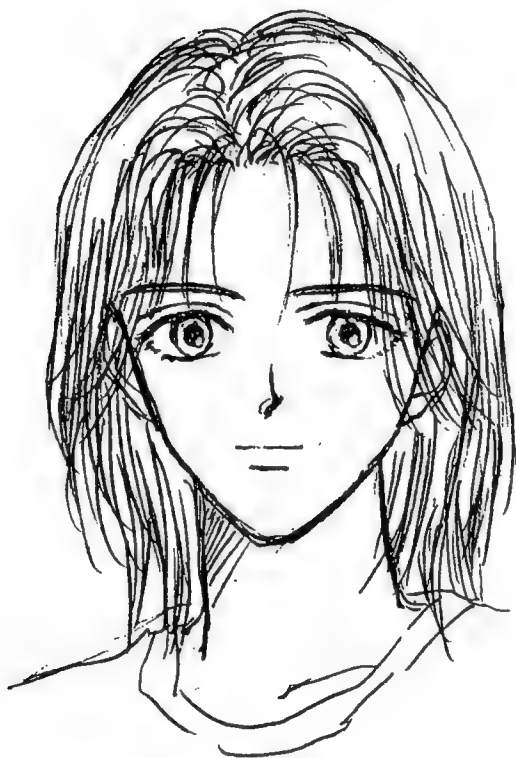
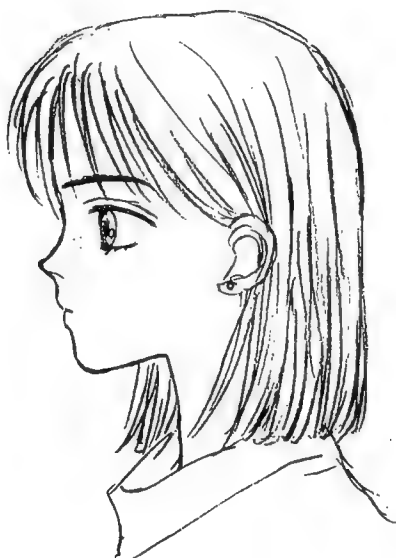
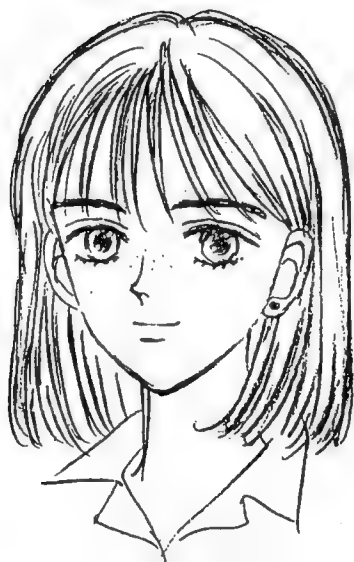
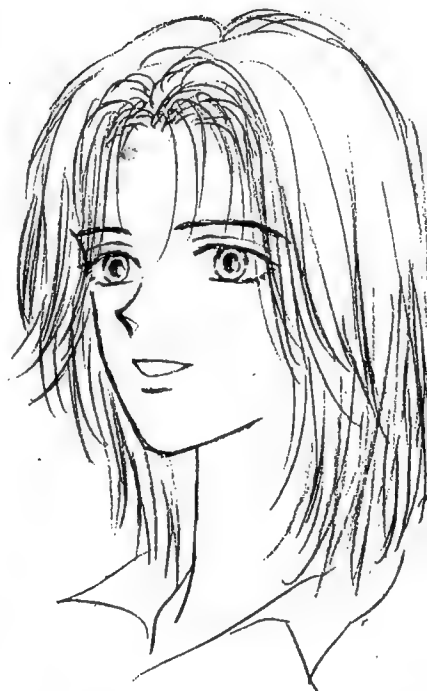
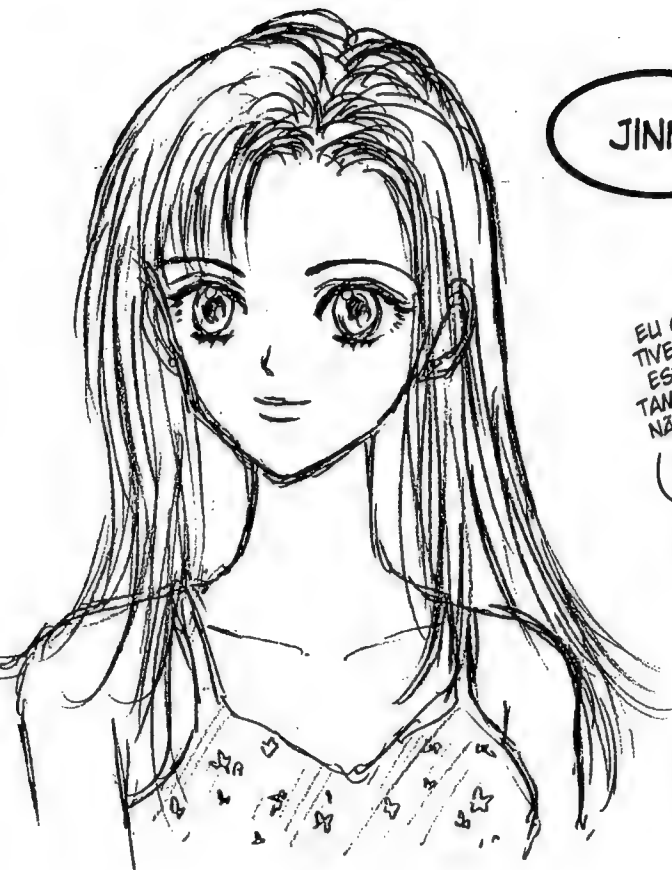
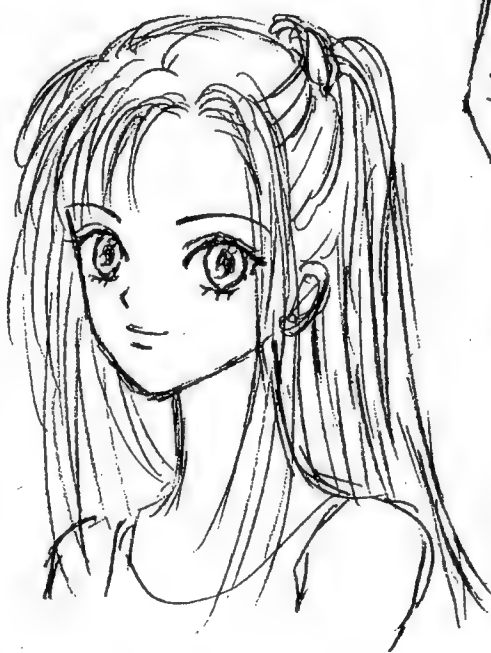
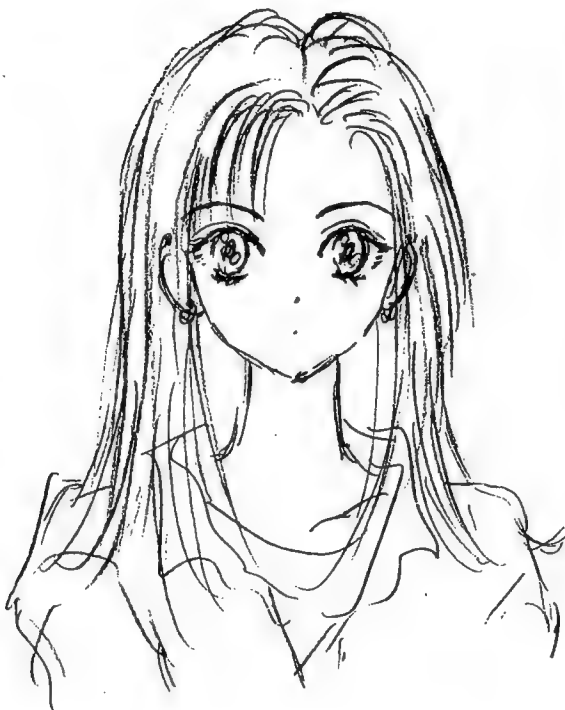
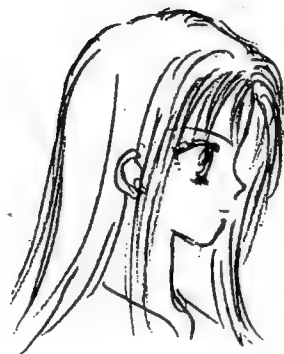
(ねだん390円 税こみ)

EDIÇÃO DE OUTUBRO DE 1994

EDIÇÃO DE DEZEMBRO DE 1994

EDIÇÃO DE SETEMBRO DE 1995

NAS PRÓXIMAS QUATRO PÁGINAS, APRESENTAREI O RASCUNHO DOS PERSONAGENS ORIGINAIS QUE CRIEI PARA O ANIMÊ.
JÁ QUE ESTAVA DESENHADO...
TEM OS OLHOS UM POUCO CAÍDOS
ANJU
AMIGA DE INFÂNCIA DO YUU

MICHAEL
VEIO DOS ESTADOS UNIDOS FAZER HOMESTAY NA CASA DA MIKI.
POR QUE O COLÉGIO DELES ESCOLHEU JUSTO UMA FAMÍLIA DAQUELAS PARA HOMESTAY...? (RISOS)
A SOBRANCELHA É MEIO LEVANTADA E MÁSCULA.
SEU NARIZ É MEIO ARREBITADO.
TEM OLHOS QUE PARECEM DE GATO.
AS DUAS PONTAS DA BOCA FICAM LEVANTADAS EM UM SORRISO MAROTO.
MESMO QUE ESSES PERSONAGENS QUE EU CRIEI NÃO APAREÇAM NO MANGÁ, NÃO CONSIGO DEIXAR DE GOSTAR DELES. AFINAL, ELES TÊM OS OLHOS PARECIDOS COM OS DA MEIKO (DESCULPE, UMAKOSHI-SAN. DEVE SER DIFÍCIL PARA VOCÊ CRIAR NOVOS PERSONAGENS NO TRAÇO DE OUTRA PESSOA.).

WILL
COLEGA DE QUARTO DE YUU QUANDO ELE FOI ESTUDAR EM NOVA YORK.
BRIAN
AMIGO QUE YUU CONHECEU EM NOVA YORK. IRMÃO MAIS VELHO DE MICHAEL.
DORIS
AMIGA QUE YUU CONHECEU EM NOVA YORK.

JINNY
AMIGA QUE YUU CONHECEU EM NOVA YORK.
EU QUERIA QUE TIVESSEM USADO ESTE PENTEADO TAMBÉM, MAS ISSO NÃO ACONTECEU...
BEM...
E NAS QUATRO PÁGINAS SEGUINTES VOCÊ VERÁ UMA DIVERTIDA CONVERSA SOBRE OS BASTIDORES DO MANGÁ...
...E UMA HISTÓRIA EXTRA DO MARMALADE BOY.
VEJAM! ♥

UM OUTRO MARMALADE

BOA TARDE. SOU A YOSHIZUMI.
"MARMALADE BOY" FOI PUBLICADO POR MAIS DE TRÊS ANOS.
MAS HÁ UMA GRANDE DIFERENÇA DESSA HISTÓRIA COM A QUE EU HAVIA PENSADO INICIALMENTE.
O QUÊ?
O QUE FOI? O QUE FOI?

ESSA DIFE-RENÇA ...
...É COM RELAÇÃO AO SEXO DOS PERSONAGENS.
EU PRETENDIA DEIXÁ-LOS AO CONTRÁRIO DO QUE FORAM FEITOS!
PLIM
OU SEJA, ERA PARA VOCÊ SER UM GAROTO, MIKI!
BISH

O PROTAGONISTA... O QUE FICARIA NO LUGAR DA MIKI, SERIA UM GAROTO NORMAL COMO ESTE AQUI.
FÁCIL DE ENTENDER, ALEGRE, INOCENTE, PURO, TEMPERAMENTAL E PARECENDO UMA CRIANCINHA.
COMO PERDI OS RASCUNHOS QUE TINHA FEITO NA ÉPOCA, DESENHEI OS PERSONAGENS DO JEITO QUE EU LEMBREI.
O QUÊ?

E, NO LUGAR DO YUU, TINHA PENSADO EM UMA GAROTA ASSIM...
MUITO BONITA, MAS QUE NÃO DÁ PRA SABER O QUE ESTÁ PENSANDO.
PODE-SE DIZER QUE SERIA UMA GAROTA COM UM CHARME DE "GAROTA ENDIABRADA".
UAU ...

NO LUGAR DO GINTA, HAVERIA UMA GAROTA RESPONSÁVEL E ALEGRE, DO TIPO QUE SERIA ESCOLHIDA COMO REPRESENTANTE DE CLASSE.
A PERSONALIDADE ERA UM POUCO DIFERENTE DA DO GINTA.
PUXA...
A MEIKO ERA PARA SER UM GAROTO ASSIM.
COM UMA INTELIGÊNCIA BRILHANTE, CALADO, INEXPRESSIVO E QUE NAMORA UMA PROFESSORA.
HM...

POR QUE RESOLVEU FAZER O CONTRÁ-RIO?
HM... TIVE VÁRIOS MOTIVOS PARA ISSO...

POR EXEMPLO, RECEBI PEDIDOS PARA FAZER SUPLEMENTOS PARA A REVISTA IMAGINANDO A PROTAGONISTA COMO UMA GAROTA...
PENSAMOS EM UM ÍMÃ E UM KIT PARA O DIA DAS MÃES.
MESMO QUE A HISTÓRIA AINDA NÃO ESTEJA PRONTA, JÁ CONSEGUE DESENHAR SE DEFINIR O NOME E O ROSTO DA PROTAGONISTA, NÃO É?
NÃO É BEM ASSIM QUE A COISA FUNCIONA.
......

O EDITOR RESPONSÁVEL NA ÉPOCA DISSE...

NO FINAL DAS CONTAS, PENSEI QUE AS LEITORAS DA REVISTA GOSTARIAM MAIS SE A PROTAGONISTA FOSSE UMA GAROTA. POR ISSO, FICOU ASSIM.

QUÊ? ENTÃO QUER DIZER QUE AQUELE NEGÓCIO QUE VOCÊ ESCREVEU NA PÁGINA 91 DO VOLUME 1, SOBRE ELE TER UM LADO AMARGO, MAS ENGANAR AS PESSOAS COM SUA APARÊNCIA DOCE ERA SÓ...

AH, AQUILO?

(*) ママレード ①

FOI ALGO QUE EU PENSEI DEPOIS, SÓ COMO **DESCULPA!!**

SE VANGLORIANDO えばり

COMO ASSIM ...?

(*) MARMALADE

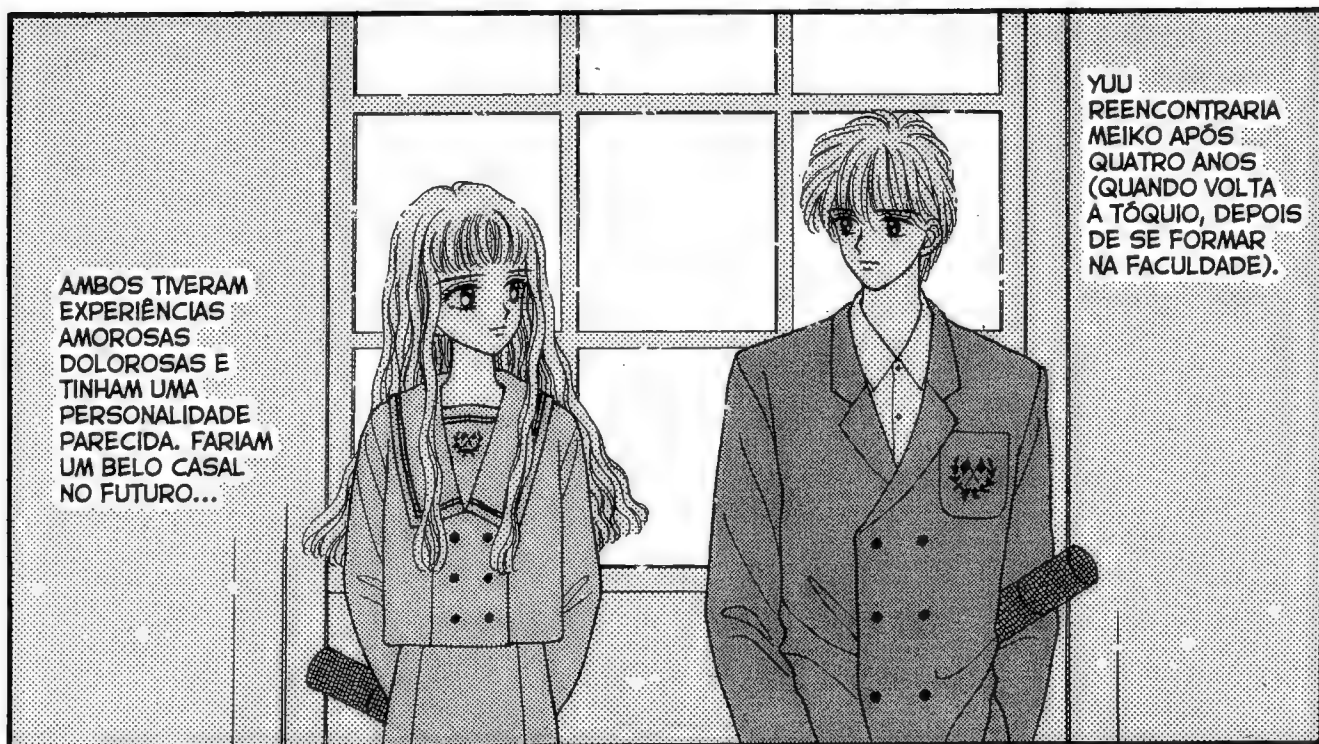
UM OUTRO MARMALADE - FIM

MAS, NA VERDADE, INICIALMENTE EU TINHA PENSADO NELES SENDO IRMÃOS DE VERDADE E SE SEPARANDO NO FINAL.

É SÉRIO.

O PALCO DO ÚLTIMO CAPÍTULO SERIA A FORMATURA DELES.

PARA ESQUECER A MIKI, ELE IRIA PARA UMA FACULDADE EM OUTRA REGIÃO E A MIKI FICARIA EM TÓQUIO. SERIA UMA SEPARAÇÃO ENTRE LÁGRIMAS.

MAS A MIKI TERIA O GINTA, QUE SEMPRE OLHOU POR ELA.
EU ESPERO...
...ATÉ VOCÊ ESQUECER O MATSUURA.
ELE DIRIA ALGO DESSE TIPO.

YUU REENCONTRARIA MEIKO APÓS QUATRO ANOS (QUANDO VOLTA A TÓQUIO, DEPOIS DE SE FORMAR NA FACULDADE).
AMBOS TIVERAM EXPERIÊNCIAS AMOROSAS DOLOROSAS E TINHAM UMA PERSONALIDADE PARECIDA. FARIAM UM BELO CASAL NO FUTURO...

E FOI COM ESSE FINAL BEM SÉRIO E DRAMÁTICO QUE PENSEI EM TERMINAR A HISTÓRIA.
MESMO SENDO UMA COMÉDIA...
NESSA HORA, AINDA NEM TINHA PENSADO EM FAZER O GINTA FICAR COM A ARIMI E O NA-*CHAN* VOLTAR COM A MEIKO.

MAS ENQUANTO EU ESCREVIA POR VOLTA DO CAPÍTULO TRÊS, COMECEI A MUDAR DE IDEIA...
SE EU TERMINAR ASSIM, VAI PARECER QUE OS PAIS DELES SÃO PESSOAS HORRÍVEIS.
É CAPAZ DAS LEITORAS FICAREM ESTRESSADAS COM ISSO.
E CONTINUAR DESENHANDO SABENDO QUE ESSES DOIS NÃO VÃO TERMINAR JUNTOS DÁ UMA TRISTEZA...

FOI QUANDO RESOLVI CONVERSAR SOBRE ISSO COM MEU EDITOR-CHEFE.
QUANDO O DESENHEI DA ÚLTIMA VEZ, DISSERAM QUE FICOU BEM PARECIDO COM MEU EDITOR RESPONSÁVEL, O SENHOR T.
SERÁ MESMO...? SÓ ESCREVI "T" NO ROSTO DELE... (RISOS)

FOMOS A UM RESTAURANTE DEPOIS DE COLETAR DADOS NO NAMCO WONDER EGG.
BOM...
EU ESTAVA PENSANDO EM TERMINAR DESTA, DESTA E DESTA FORMA.
HÁ, HÁ!
MAS NÃO IA SER UMA BOA IDEIA, NÃO É?
É CLARO QUE NÃO!!
VOCÊ ESTAVA PENSANDO NUMA COISA DESSAS?!
É...
JÁ IMAGINAVA ESSA REAÇÃO.

POR ISSO, EU PENSEI EM TERMINAR A HISTÓRIA COM UM FINAL FELIZ.
ELES SE SEPARAM POR SEREM IRMÃOS DE VERDADE, DESCOBREM QUE NÃO SÃO IRMÃOS, VOLTAM A FICAR JUNTOS. MAS ACHEI QUE AINDA FALTAVA ALGUMA COISA...
ENTÃO, RESOLVI FAZER COM QUE DECIDISSEM FICAR JUNTOS, MESMO SENDO IRMÃOS, E DEPOIS RESOLVER O CASO, EXPLICANDO QUE ERA UM MAL-ENTENDIDO.
NUNCA ACHEI QUE TODOS OS PERSONAGENS TIVESSEM QUE TER SEUS PARES.
SEMPRE ACHEI QUE ISSO ERA RIDÍCULO E MUITO CLICHÊ.
MAS COMO SÃO MEUS QUERIDOS PERSONAGENS, EU GOSTARIA QUE TERMINASSEM DA FORMA MAIS FELIZ POSSÍVEL.
AINDA BEM QUE VOCÊS TAMBÉM TIVERAM UM FINAL FELIZ.
QUE TODOS VOCÊS SEJAM FELIZES. ♡
ISSO NÃO VALE PRA MIM, NÃO!
MAS SOBRARAM DUAS PESSOAS...
PELO MENOS NO ANIMÊ EU ARRANJEI UMA NAMORADA.
ENTÃO...
MUITO OBRIGADA POR TEREM ACOMPANHADO E TORCIDO PELO "MARMALADE BOY".
ESPERO QUE TORÇAM TAMBÉM PELA AKANE, A HEROÍNA DA MINHA NOVA SÉRIE. ♡
UM OUTRO MARMALADE 2 - FIM

... -Chan:

Terminação que revela um tratamento extremamente íntimo, carinhoso e até mesmo infantil, reservado prioritariamente às meninas meigas, crianças, ou ainda para compor apelidos.

... -Kun:

Do japonês, tratamento respeitoso equivalente a "san", próprio para meninos. Pode indicar hierarquia, quando um homem de posição de comando utiliza-o dirigindo-se a uma mulher subordinada.

... -San:

Do japonês, "senhor", "senhora", "senhorita". Tratamento respeitoso, usado também quando não se tem intimidade com a pessoa.

Akazukin Chacha:

Série de mangá publicada no Japão entre 1991 e 2000, de autoria de Min Ayahana. A história narra as aventuras de uma atrapalhada estudante de magia chamada Chacha, que usa um capuz vermelho. Foi adaptada para a TV em 1994, contando com 74 episódios, além de uma sequência exclusiva para vídeo, com três episódios.

Arata Isozaki (1931):

Famoso arquiteto japonês. Tem obras de sua autoria pelo mundo todo. Recebeu a medalha de ouro do RIBA (em português, Instituto Real de Arquitetos Britânicos) em 1986.

Hiroshima:

Província da região de Chugoku, sul do Japão.

Homestay:

É um tipo de programa de moradia para turistas ou estudantes no exterior, que se hospedam em casas de família para entrar em contato com o cotidiano e o estilo de vida local.

Huis Ten Bosch:

Parque temático localizado em Nagasaki, Japão, que reproduz a Holanda do século XVII.

Igreja Oura:

Igreja localizada em Nagasaki, construída em 1864. É famosa como a igreja mais antiga do Japão, representativa da importação de arquitetura ocidental.

Jardim Glover:

Parque construído por Thomas Blake Glover, empresário escocês que contribuiu para a modernização do Japão na construção naval,

NOTAS

mineração de carvão, e muitos outros campos, em Nagasaki. Uma das atrações é a residência Glover, a mais antiga casa de estilo ocidental do Japão.

Kanji:

Ideogramas de origem chinesa adotados na escrita pelos japoneses por volta do século V.

Kitakyushu:

Cidade localizada na província de Fukuoka, no sul do Japão.

Kyoto:

Cidade que se localiza na ilha de Honshu e, durante 10 séculos (entre 794-1868), foi sede do poder imperial. Durante o período Tokugawa (1603-1868), dividiu a administração do país com Edo (atual Tóquio). Repleta de monumentos históricos, museus e templos, é um dos pontos turísticos mais procurados do Japão.

Ladeira Holandesa:

Ladeira localizada em Nagasaki, assim denominada em homenagem aos holandeses que viveram no local durante alguns séculos.

Maibara:

Cidade japonesa localizada na província de Shiga, região de Kinki, na ilha de Honshu, a maior do Japão.

Meganebashi:

É a mais bonita dentre as várias pontes de pedra que atravessam o rio Nakajima, em Nagasaki. A ponte foi construída em 1634.

Nagasaki:

Província localizada na região de Kyushu, no sul do Japão.

Namco Wonder Egg:

Parque temático administrado pela Namco, atual Bandai Namco Games, localizado em Tóquio.

Shizuoka:

Cidade japonesa localizada na província de Shizuoka, na região de Chubu, ilha de Honshu.

Trem-bala:

Trem de alta velocidade. Normalmente viaja a uma velocidade entre 250 e 300 Km/h. O trem-bala japonês de levitação magnética já atingiu 574 Km/h, mas o recorde pertence a um trem-bala francês, que chegou a 582 km/h.

Yatsuhashi:

Doce japonês típico da província de Kyoto. É feito com farinha de arroz, açúcar e canela.

Honey & Clover

Sair de casa para estudar em uma faculdade em outra cidade é uma experiência para se guardar para o resto da vida. Com o pouco dinheiro que a família envia – quando envia – torna-se necessário dividir muito mais do que o teto de uma república. Comer mal no fim do mês porque o dinheiro acabou e ter que apelar para a ajuda de amigos na mesma condição é apenas uma das situações corriqueiras que um universitário nessas condições enfrenta.

É nesse contexto que conhecemos Takemoto, Mayama e Morita, estudantes da faculdade de artes que moram na mesma república. Além de se virarem com a frequente falta de dinheiro, os três colegas de personalidades tão diferentes estão a um passo de entrar de vez no mundo adulto, e precisam lidar com questões referentes à escolha da carreira, responsabilidades e sentimentos diversos – o amor, inclusive –, estando preparados para isso ou não.

Em meio ao turbilhão, entra em cena Hagu, nova aluna da faculdade e sobrinha de um dos professores. Pequena, delicada, de poucas palavras e com praticamente nenhum amigo, possui um talento artístico impressionante, e por isso, sofre com o distanciamento de seus colegas, alguns por respeitá-la, outros por invejá-la. Um novo mundo se abre para ela ao se tornar amiga dos rapazes, e o inverso é verdadeiro: nada mais será como antes, principalmente para o jovem e doce Takemoto e o imprevisível Morita.

HONEY & CLOVER acompanha o cotidiano e o relacionamento entre esses e muitos outros alunos, professores e colegas de trabalho, com delicadeza, drama e, principalmente, muito humor. Os personagens, todos muito carismáticos, se envolvem nas mais diversas situações que ilustram bem como o crescimento em qualquer fase da vida, apesar de não ser nada fácil, pode ao menos ser vivido de forma muito divertida!

Escrito e ilustrado por Chica Umino, a aclamada série foi publicada no Japão entre junho de 2000 e julho de 2006 nas revistas CUTiEcomic, Young You e Chorus, sempre pela editora Shueisha. Entre 2005 e 2006 ganhou uma adaptação para animê produzida pelo estúdio J.C.Staff e exibida pelo canal Fuji TV, um filme live-action em 2006 e duas novelas (dorama) em 2008: uma de produção japonesa e outra taiwanesa. E, em 2009, os dez volumes do mangá de HONEY & CLOVER serão lançados bimestralmente no Brasil pela Panini Comics, com o mesmo número de páginas da edição japonesa, ordem de leitura oriental e onomatopeias originais, além da qualidade e o cuidado com que os leitores da linha Planet Mangá já estão familiarizados!

Shinobu Morita

Sem-noção, faz o que dá na telha e atormenta todos à sua volta. Às vezes some por uns dias e volta com muito dinheiro no bolso. Um de seus talentos é encontrar comida em promoção.

Hagumi Hanamoto

Chamada carinhosamente de Hagu, é uma garota tímida, mas alegre, que esbanja uma fofura acentuada por sua aparência, tamanho e gostos infantis.

Takumi Mayama

O mais sério e cínico entre os garotos, já sofreu bastante com as peças que o Morita lhe pregava e atualmente sofre com uma paixão platônica.

Ayumi Yamada

Conhecida como "Mulher de Ferro" entre seus colegas, é sempre aclamada por aqueles que testemunham suas demonstrações públicas de "carinho", cheias de socos e chutes em muitos combos.

Yuuta Takemoto

Ingênuo e de bom coração, é estudante do segundo ano da faculdade de artes. Ótimo amigo, sempre a postos para ajudar até aquele colega que lhe traz problemas, mesmo que a tarefa lhe cause pesadelos...

HONEY & CLOVER
– DE CHICA UMINO

- – COMÉDIA / ROMANCE
- – FORMATO 13,7 X 20 CM
- – ENTRE 192 A 208 PÁGINAS
- – R$ 9,90
- – 10 VOLUMES
- – PERIODICIDADE BIMESTRAL

PLANET checklist!

NOVEMBRO 2009

BERSERK 53 – DE KENTARO MIURA

– TERR. / ADULTO – R$ 5,90 – 120 PÁG.
– FORM. 13 X 18 CM – EM AND. NO JAPÃO – MENSAL

BLEACH 29 – DE TITE KUBO

– AVENT. / FANT. – R$ 9,90 – 208 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – EM AND. NO JAPÃO – MENSAL

D.GRAY-MAN 8
– DE KATSURA HOSHINO

– AVENTURA / FANT. – R$ 9,90 – 192 PÁG.
– FORM. 13,7 X 20 CM – EM AND. NO JAPÃO – MENSAL

EENSY WEENSY MONSTER 1
– DE MASAMI TSUDA

– COMÉD. / ROM. – R$ 9,90
– FORM. 11,4 X 17,7 CM – 208 PÁG.
– 2 VOLUMES – MENSAL

MARMALADE BOY 8
– DE WATARU YOSHIZUMI

– COMÉD. / ROMANCE – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 184 PÁG.
– 8 VOLUMES – MENSAL

MPD PSYCHO 11
– DE EIJI OTSUKA E SHO-U TAJIMA

– TERROR / SUSP. – R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM – 224 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – MENSAL

NARUTO 31
– DE MASASHI KISHIMOTO

– AVENT. / FANT. – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 192 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – MENSAL

TRIGUN MAXIMUM 8
– DE YASUHIRO NIGHTOW

– AVENT. / COM. – R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM – 224 PÁG.
– 14 VOLUMES – MENSAL

ULTRAMANIAC 4
– DE WATARU YOSHIZUMI

– COMÉD. / ROM. – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 184 PÁG.
– 5 VOLUMES – MENSAL

títulos bimestrais

BLACK LAGOON 8
– DE REI HIROE

– AÇÃO / ADULTO – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 200 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – BIM.

CHRNO CRUSADE 7
– DE DAISUKE MORIYAMA

– AVENTURA / FANTASIA – R$ 9,90
– FORM. 13 X 18 CM – 192 PÁG.
– 8 VOLUMES – BIM.

COLÉGIO OURAN HOST CLUB 13
– DE BISCO HATORI

– NONSENSE – R$ 9,90
– FORM. 11,4 X 17,7 CM – 208 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – BIM.

GANTZ 24
– DE HIROYA OKU

– AVENTURA / ADULTO – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 216 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – BIM.

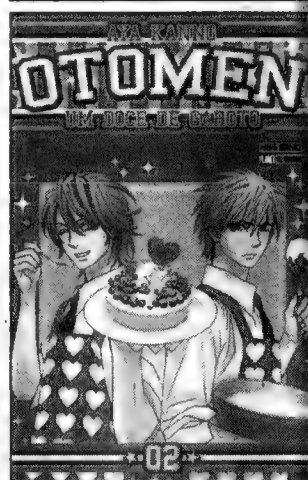
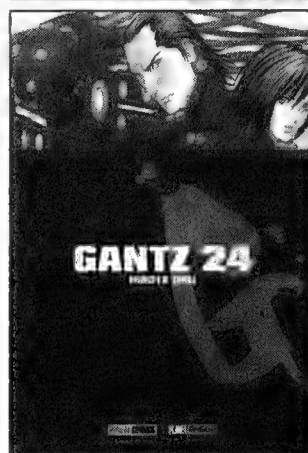
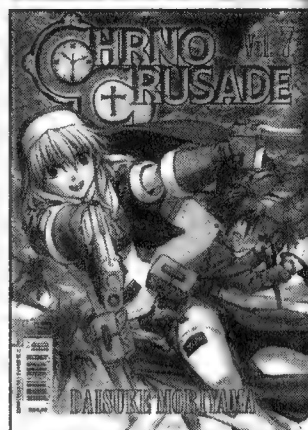
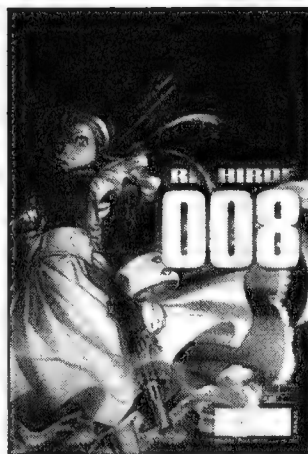
HONEY & CLOVER 4
– DE CHICA UMINO

– ROMANCE / COMÉDIA – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 200 PÁG
– 10 VOLUMES – BIM.

OTOMEN 2
– DE AYA KANNO

– ROMANCE / COMÉDIA – R$9,90
– FORM. 11,4 X 17,7 CM – 192 PÁG.
– EM AND. NO JAPÃO – BIM.

SUNADOKEI 9
– DE HINAKO ASHIHARA

– DRAMA / ROMANCE – R$ 9,90
– FORM. 13,7 X 20 CM – 192 PÁG.
– 10 VOLUMES – BIM.

MARMALADE BOY

WATARU YOSHIZUMI

First published in Japan in 1992
by SHUEISHA Inc., Tokyo. Portuguese translation
rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media, LLC, U.S.A.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações Marco M. Lupoi
Coordenadora de Publicações Montserrat Samón

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente José Eduardo Severo Martins
Diretor-Administrativo e Financeiro Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial e Marketing Márcio Borges
Analista de Marketing Catharine Paulossi
Consultor de Assinaturas Rogério Onuma
Diretor de Operações e Editorial Ivam Ataide Faria.

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho
REDAÇÃO Editor-Chefe Helcio de Carvalho
Editora Sênior Elza Keiko (manga@panini.com.br)
Editoras Beth Kodama e Beatriz Moreira Berto
Tradutora Karen Kazumi Hayashida **Revisora** Fati Gomes
Assistentes Editoriais Debora Kamogawa, Diego M. Rodeguero
e Gabriela Yuki Kato **Arte** Altair Sampaio, Caio Lopes, Camila Suzuki,
Denise Araujo, Joel Joaquim Dias, Julio Nogueira, Marcos Silva,
Thiago Hara e Tomás Troppmair
Coordenador de Produção Ailton Alipio
Assistente de Produção Silvia Lucena.

IMPRESSÃO Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

DISTRIBUIDOR NACIONAL Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.
R. Teodoro da Silva, 907 CEP 20563-900, Rio de Janeiro/RJ.
F.: (21) 2195-3200.

PANINI BRASIL LTDA.
Administração Al. Juari, 560 Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-090 Barueri/SP/Brasil.
Publicidade Hit Publish Executiva de Contas Vivian Lanna F.: (11) 5507-5775
E-mail: comercial@hitpublish.com.br Site: www.publipanini.com.br
Assessoria de Comunicação Litera E-mail: imprensa.panini@litera.com.br
Redação e Correspondência Mythos Editora Ltda.
Av. Diógenes Ribeiro de Lima, 753, CEP 05458-001, São Paulo/SP/Brasil.

Atendimento ao Cliente: Al. Juari, 560, Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-090, Barueri/SP/Brasil. Tel.: (11) 4133-0199.
Fax: (011) 4133-0190 ou e-mail: atendimento.cliente@panini.com.br

MARMALADE BOY é uma publicação da Panini Ltda.
LANÇAMENTO Novembro/2009.
530432100008

IMPORTANTE!

Este mangá segue o sentido oriental, por isso a leitura começa pelo outro lado.

Além disso, para ler as páginas, siga os balões da direita para a esquerda, de cima para baixo, conforme o exemplo.

MIKI
LOVE
MIKI
MARMALADE BOY
MARMALADE BOY

MARMALADE BOY
WATARU YOSHIZUMI
VOLUME 8
panini comics
PLANET manga
8
MARMALADE BOY
WATARU YOSHIZUMI
MARMALADE BOY
WATARU YOSHIZUMI
VOLUME 8
R$ 9,90
panini comics
PLANET manga